

# 2018

## MEMORIA



|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| <b>BALANCE DONOSTIA KULTURA 2018</b>               | <b>3</b>   |
| <b>ESTRUCTURA ORGANIZATIVA Y BALANCE ECONÓMICO</b> | <b>9</b>   |
| <b>COMUNICACIÓN E IMAGEN</b>                       | <b>11</b>  |
| <b>SOCIAS/OS DONOSTIA KULTURA</b>                  | <b>13</b>  |
| <b>TEATRO VICTORIA EUGENIA</b>                     | <b>17</b>  |
| <b>TEATRO PRINCIPAL</b>                            | <b>22</b>  |
| <b>MUSEO SAN TELMO</b>                             | <b>25</b>  |
| <b>CENTROS CULTURALES</b>                          |            |
| Acción Cultural                                    | 32         |
| Aiete                                              | 39         |
| Casares-Tomasene / Larratxo                        | 43         |
| Egia                                               | 50         |
| Ernest Lluch                                       | 56         |
| Larrotxene                                         | 60         |
| Intxaurreondo                                      | 64         |
| Loiola                                             | 68         |
| Lugaritz                                           | 72         |
| Okendo                                             | 76         |
| <b>BIBLIOTECAS</b>                                 | <b>80</b>  |
| <b>PROGRAMACIÓN</b>                                |            |
| Música                                             | 98         |
| Artes Escénicas                                    | 101        |
| Cine y audiovisuales                               | 110        |
| <b>FIESTAS</b>                                     | <b>113</b> |
| <b>FESTIVALES</b>                                  |            |
| Heineken Jazzaldia 2018                            | 126        |
| Semana de Cine Fantástico y de Terror 2018         | 130        |
| Festival de Cine y Derechos Humanos 2018           | 133        |
| dFERIA 2018                                        | 135        |
| Literaktum                                         | 140        |
| dKluba 2018                                        | 142        |
| Olatu Talka 2018                                   | 144        |
| Teatro de Bolsillo 2018                            | 146        |
| <b>ACCIONES SOCIALES</b>                           | <b>148</b> |
| <b>UNIDAD DE PRODUCCIÓN</b>                        | <b>150</b> |



Agenda trimestral de Donostia Kultura

## DONOSTIA KULTURA destina 5 millones de Euros a impulsar la Creación Artística

\*En su apoyo a las/los creadoras y creadores, **Donostia Kultura destina más de 5 millones de euros a impulsar la creación artística**, a fortalecer la oferta pedagógica de su red de Casas de Cultura, a la inversión en soportes culturales (libros y CD's), y a ayudar con subvenciones a las distintas organizaciones y asociaciones de la ciudad.

\*Donostia Kultura ha vivido un trayectoria ascendente en cuanto a su actividad tanto de programación como de servicios ofertados. En 2018 ha programado **7.900 actividades**, con una media de **22 actividades culturales al día** en los distintos espacios que gestiona.

\*Se ha batido un nuevo **record de socios/socias**, con **103.568** tarjetas culturales.

\*DK es también el agente cultural que más entradas vende en Gipuzkoa, con **280.181 entradas vendidas** en 2018.

\*DK trabaja con **más de 700 agentes culturales y sociales**, siendo valorador del pulso cultural de la ciudad.

\***1.098.253 y 817.172 personas** respectivamente han pasado por las dos redes que alberga Donostia Kultura: **la de las casas de cultura, y la de las Bibliotecas de la ciudad.**

\*Destacables son también las **acciones sociales acometidas, sobre todo desde el ámbito de las Fiestas**, en materia de Medio Ambiente, hábitos saludables, Igualdad de Género e Inclusión.

\*Así, cerca de cumplir los 30 años (\*), **Donostia Kultura lidera el buen momento de la cultura en la ciudad.**

Donostia Kultura tiene como misión facilitar e impulsar el acceso de la sociedad donostiarra a la Cultura y en ello ha incidido especialmente en 2018. Lo ha hecho a través de sus dos principales vías de actuación: Una **programación transversal** en cuanto a lenguajes artísticos, disciplinas y actividades festivas, por un lado; Y la **participación -cada vez más directa- de las personas usuarias** en cada uno de los servicios culturales y festivos que la entidad impulsa, gracias a la innovación tecnológica y a la inmediatez digital.

### NOVEDADES "MADE IN 2018"

iMucho se mueve en Donostia Kultura! La entidad se mantiene más viva que nunca, con importantes planes de futuro, y una actividad frenética que implica infinidad de novedades en el día a día. Estos son sólo algunos de los ejemplos de 2018:

\*Donostia Kultura, como primer agente cultural de Gipuzkoa en venta de entradas, **ha liderado en 2018 la implantación de un nuevo sistema de venta de entradas en la ciudad.** Con solución tecnológica Secutix, Donostia Kultura, el auditorio Kursaal y la Quincena Musical, coinciden ahora en una plataforma de software de ticketing que da sus primeros pasos para mejorar en la atención al cliente de los principales espacios escénicos y artísticos de la ciudad.

\*Presentamos **DK Aktiba!**, una nueva guía de servicios que recoge todos aquellos canales que Donostia Kultura facilita para promover la participación ciudadana y que hacen de nuestros espacios auténticas incubadoras de vocaciones. Hablamos de Musikagela, el servicio de alquileres de ensayo para grupos de música, de Larrotxene bideo o Casares Irratia, como espacios de apoyo a las vocaciones audiovisuales, de los más de 700 cursos ofrecidos en todas las disciplinas culturales, de los extensos servicios bibliotecarios, o del acompañamiento que ejerce Donostiako Festak a los diferentes colectivos organizadores de fiestas y eventos.

\*Asimismo Donostia Kultura presentaba **Liburuka**, el proyecto de Fomento de la Lectura que ha empezado a programarse en este curso escolar en colaboración con 22 centros escolares de la ciudad y la asociación Galtzagorri Elkartea. Consta de cuatro programas: Motxila txikia,

Irakurle gazteak, Itsaspeko bihotzak y la formación continuada para las bibliotecarias.

Y, dos novedades más en el ámbito de la Red de Bibliotecas de Donostia Kultura: La incorporación de juegos de mesa entre los materiales de préstamo, siguiendo las tendencias de **gamificación** del sector. Y el que con la apertura de la Biblioteca de Intxaurreondo en agosto ya son tres **las bibliotecas de verano** (Eguzkiteketa, Urgull e Intxaurreondo) que responden a hábito de la lectura también en periodo vacacional, potenciando el muy bien acogido binomio lectura & piscina, playa y monte.

**\*En la oferta de programación, 2018 también ha sido año de estrenos.** Estas son algunas de las citas que se han sumado al extenso calendario cultural de la ciudad:

- En febrero nació **Korner, Kultura & Futbol Festibala**, con una oferta multidisciplinar que servía de punto de encuentro entre la cultura y el fútbol, así como de foro de debate en torno a cuestiones relacionadas con ambos. Nombres como Jorge Valdano, Xabi Alonso, Bernardo Atxaga, Ray Loriga, Manuel Jabois, John Toshack, Andoni Egaña, Anari Alberdi, etc, participaron en esta primera edición, impulsada por Donostia Kultura y la Fundación Real Sociedad.

- **Poesialdia**, la Semana de la Poesía de San Sebastián, tuvo lugar por primera vez en marzo pasado, en torno al Día Internacional de la Poesía, con 10 actividades que tuvieron lugar en varios espacios de la ciudad.

- En Mayo, el Museo San Telmo incorporaba a sus visitas guiadas una nueva oferta: **San Telmo pil-pilean**, experiencia que ilustra con muy buena acogida la fascinante relación entre nuestra cultura y la gastronomía.



- En julio, llegaba **Musikagela Fest**, un nuevo proyecto musical que surgía como apoyo a las bandas musicales donostiarras que nacen y crecen en torno al servicio Musikagela.

- En 2018 Donostia Kultura apoyaba una nueva cita, **FICA (Festival Internacional de Cine y Atletismo)** que tuvo lugar en noviembre pasado.

- Tras diez años de intensa colaboración, en Octubre pasado, Donostia Kultura y Malandain Ballet Biarritz presentaban esta nueva cita, **los Dias Ballet T**, en los que la Danza y la ciudadanía donostiarras dialogaron en el Teatro Victoria Eugenia a través de encuentros con coreógrafos, talleres, estrenos, etc.

**\*Nuevas páginas web.** En 2018 cumplía su primer año la página específica creada para la Semana Grande donostiarras y que ya en su primera edición tuvo más de 100.000 visitas. Y ha sido también el año en el que hemos trabajado en desarrollo

de la web dedicada a la festividad de San Sebastián y sus tamborreadas, que acabamos de estrenar en enero de 2019.

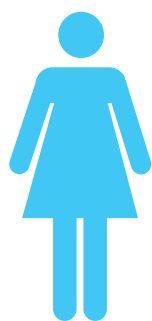
\*Siguiendo con los desarrollos digitales, San Telmo ha lanzado la app móvil **Second Cavas San Telmo Museo**, que permite descubrir la colección histórica de Arte del museo de una manera realmente novedosa.

\*La **Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes** le fue concedida en febrero pasado a nuestro programador musical y director de Heineken Jazzaldia, Miguel Martín, por su labor en un Festival a punto de cumplir sus 54 años.

### GRANDES CIFRAS Y TENDENCIA ASCENDENTE

Estas son tan sólo algunas de las novedades de un ejercicio donde han seguido primando las grandes cifras a las que Donostia Kultura ya nos tiene acostumbrados:





62.007  
mujeres



41.561  
hombres

**-1.098.253 personas han pasado por las casas de cultura** de los barrios donostiarros. En ellas se han impartido **763 cursos, con 10.246 asistentes**.

El descenso de usuarios en estos centros responde a los cierres y traslados de dos Centros Culturales: CC Ernest Lluch durante las afecciones derivadas de las obras para el nuevo Estadio de Anoeta, y CC Okendo, por las obras de acondicionamiento acometidas en febrero pasado.

**-817.172 han sido las personas usuarias de la Red de Bibliotecas** de Donostia, con **433.973 préstamos**.

El descenso de usuarios en un 9% y de préstamos en un 5,8% respecto al año pasado responde exactamente a los mismo motivos atribuidos a los centros culturales puesto que ambos tienen en su biblioteca, uno de los servicios más demandados del centro.

-134.435 han sido los visitantes del Museo San Telmo STM y 162.000 los visitantes de Urgull, acercándose a **300.000 los diferentes públicos que gestiona el museo** a lo largo del año.



BAZKIDEAK  
SOCIAS/OS



-Lógicamente, las cifras son aún más abultadas cuando hablamos de fiestas:

**-1.278.000 es el público estimado de la Semana Grande para las más de 400 actividades** que tuvieron lugar en 30 escenarios distintos.

-De **650.000** fue el público estimado en el 55 Concurso Internacional de Fuegos Artificiales cuya Concha de Oro recayó en los Hermanos Caballer.

-49 centros escolares & compañías (con 8.046 participantes) y 143 tambores de adultos (con 17.882 participantes) retumbaron en la ciudad en su día grande, el de San Sebastián. Esto es que **25.928 donostiarros** (15% de la población) participan directamente y **crean su propia fiesta**.

-17 fueron las traineras femeninas y 25 las masculinas que participaron en la **Bandera de la Concha**, con un público estimado en directo de **25.000 personas**.

-De **80.000 personas** fue el público estimado en la Feria de Santo Tomás, animada por 205 puestos este año.

-Venta de entradas y asistentes a espectáculos: Con **280.181 entradas vendidas**, entre los espacios escénicos y el Museo San Telmo, Donostia Kultura es el mayor agente cultural en venta de entradas de Gipuzkoa. Además:

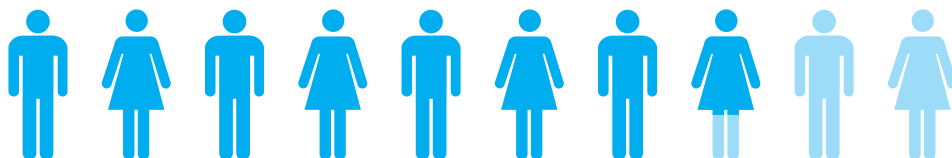
- 567.188 las personas asistentes a programación general de DK

- 266.115 asistentes a los principales festivales de DK

- **Socias/socios** El mayor club cultural de Gipuzkoa se gesta en torno a la tarjeta Donostia Kultura. Con **103.568 personas poseedoras de esta "llave" a la cultura** de la ciudad, aúna el potencial de ofrecer ventajas en cuanto a descuentos, sorteos, etc, con el de ser -de facto- la puerta de entrada a diversos servicios como el préstamo

80.215 / 77,45 %  
donostiarros

TOTAL: 103.568



23.353 / 22,55 %  
No donostiarros

bibliotecario, la asistencia a cursos o la recepción de información cultural personalizada.

La tendencia de este club se mantiene así ascendente, con **3.000 nuevos miembros en 2018**. Pese a que siempre creemos haber tocado techo (con más de la mitad de la población ya socia), esta tendencia nos indica el interés por esta vía de comunicación, prioritaria para la ciudadanía. Algunos indicadores:

- El 77% de las/os socias es donostiarra frente a un 23% que no lo es.

- Las franjas de edad más numerosas son de 30 a 44 años y de 45 a 64 años.

- Casi un 60 % son mujeres, consumidoras o usuarias culturales o festivas, lo que demuestra la mayor participación de las mujeres en estos apartados.

- Respecto a los barrios de donde proceden dichos socios, Amara encabeza la lista, seguida de Gros&Ulía, Antiguo &Ibaeta, Intxaurren, Centro &Parte-Vieja y Altza.

- Respecto al uso de la red municipal wifi en la ciudad, en un 25% procede también de las/los socios DK que se conectan a ella a través de la tarjeta DK.

- Y la principal cifra que hemos querido adelantar hoy es la de un valor que hasta la fecha no medíamos con precisión, la del apoyo y sustento ofrecido por Donostia Kultura a la creación artística. Lo que nos permite cuantificar como un valor de **más de 5 millones de euros destinado a la Creación por esta entidad**.

El apoyo a los creadores y creadoras se materializa con una aportación directa de más 3 millones de euros; siendo el apartado que más sustento reci-

be por parte de Donostia Kultura. A la oferta pedagógica, que se basa sobre todo en los cursos que se imparten en las Casa de Cultura y que es una parte fundamental de Donostia Kultura, se destinan más de 700.000€; y la inversión en sorportes culturales como son los libros y los CD's de la Red de Bibliotecas reciben casi 400.000€.

Por último, destacar la importante cifra en el apartado de **subvenciones**, rozando **los 600.000€ que Donostia Kultura destina a apoyar las iniciativas** de las diferentes asociaciones, organizaciones o iniciativas culturales y festivas de Donostia.

## NOMBRES PROPIOS

Las cifras son tan abultadas que apenas dejan ver los contenidos culturales. Resumimos aquí el año en lo que respecta a la programación DK recogiendo tan sólo algunos de los nombres de quienes por ella han pasado:

Alberto San Juan, Aldes, Álvaro Arbina, Álvaro Soler, Amaia Elizaran, Amaia Montero, Ana Fernández, Ana Vallés, Anari, Anaut, Ander Izagirre, Andoni Egaña, Andoni Ferreño, Andrés Lima, Andrzej Olejniczak, Andy Chango, Ane Irazabal, Angel Olsen, Anna Calvi, Anna R. Costa, Apocalyptica, Aritza Bergara, Asier Zabaleta, Axuti, Basoa, Beatriz Rico, Bejo eta Sad Nigiri, Ben Howard, Benito Lertxundi, Bernardo Atxaga, Beyond Creation, Bibi Andersen, Billie Holiday, Brad Mehldau, Carla Hidalgo, Carlos Marañón, Carlos Martín, Carlos Zanón, Cécile McLorin Salvant, Cesar Enriquez Cabaret, Charles Mingus, Charlie Parker, Chey Jurado, Chick Corea, Chris Kase, Chris Potter, Cie toulalimnais, Cielo Raso, Compagnie Illicite-Bayonne, Compañía La que tú me haces, Concha Velasco, Conrad Herwig, Curtis Stigers, Cycle, Danele Sarriugarte, Dani Abreu, Dani Nel.Lo y los saxofonistas salvajes, Daniel Abreu, Daniel Doña,

Dantzaz Konpainia, Dave Holland, Dave Weckl, David Serrano, David Trueba, Dawn PennDennisAlcapone, Delorean, Denis Santacana, Denom, DePedro, Doctor Deseo, Duke Ellington, Dvicio, Elena Medel, Elena Oregi, Émile Parisien, Emilia Pardo Bazán, Eneko Sagardoy, Estibaliz Martínez Díaz de Cerio, Etsiaik Eroak, Fabio Marra, Factoría Unahoramenos, Faemino y Cansado, Fernando Broncano, Fernando Cayo, Francesc Fernández/Julia Cortés, Frank y Javier Sun, Freddy Ginebra, Gabonak In Hell, Muro, Gary Clark Jr, Gorka Otxoa, Governors, Goyo Jiménez, Gregory Porter, Guadalupe plata, Guillermo Roz, Hard GZ, Harkaitz Cano, Hika Teatro, Iban Zaldúa, Igor Calonge, Imanol Epelde, Imanol Larrinaga, Iñaki Salvador, Inés Sánchez, Irati Iturriza, Iseo & Dodosound, Isidoro Valcárcel, Itziar Atienza, Izaro, Jaiotz Osa, Jarabe de Palo, JD McPherson, Jesús Cisneros, Joan Colomo, John B. Toshack, John Patitucci, Jon Plazaola, Jorge Valdano, José María Pou, José Mateos, Joseba Apaolaza, Joseba Tapia, Josele Santiago, JSharon Fridman, Juan José Millás, Juan Luis Arsuaga, Juan Ramón Makuso, Juan Velázquez, Judith Argomaniz, Karlos Gimenez, Karlos Zurutuza, Kenny Barron, Kiti Manver, Kudai, Kukai Dantza, La Conquesta del pol sud, Lagartijas tiradas al sol, Lasala, Laurentzi, Le Petit Théâtre de Pain, Leire Bilbao, Limiñanas, Lola Herrera, Los hormigones, Luz Casal, Maialen Berasategi, Maite Mutuberria, Malandain Ballet Biarritz, Malena Alterio, Manuel Jabois Manuel Liñán, Manuel Vilas, JMarc Ribot, María Luisa Merlo, María Ribot Manzano, La Ribot, Mario Gas, Mario Vaquerizo, Marky Ramone, Marta Calvo, Martin Parr, Mary Stallings, Mathilde Monnier, Maui, Melani Olivares, Mendeku Itsua, Michel Portal, Miguel d'Ors, Mikel Ayestarán, Mikel Erentxun, Mikel

**+ 100.000 personas**

Santiago, Miren Gaztañaga, Morgan, Myriam Pérez, Nacho Carretero, Naïssam Jalal, Nerea Arrien, Noelia Adáñez, Noelia Lorenzo, Noemi Ruíz, Oihana Varela, Olatz Salvador; Pablo Derqui, Pablo García Casado, Pablo Rotemberg, Pascals, Patri Goialde, Paz Alarcón, Paz Padilla, Pepa Plana, Pepón Nieto, Peru Iparragirre, Pez Limbo, Physis vs. Pelas, Pilar Gómez, Premodernos, Pristine, Rabih Abou-Khalil, Ramon Saizarbitoria, Raúl Vacas, Ray Loriga, Remedios Zafra, Roberto Santiago, Roberto Valencia, Rocío Márquez, Rosana, Rubén Blades, Ruper Ordorika, Rural Zombies, Sara Cozar, Sharon Fridman, Silvia Pérez Cruz, Sofía Rei, Sonakay (kañonazoa), Su Ta Gar, Taiat Dansa, Tanttaka, Tartean, Teatro Clásico de Sevilla, Tenpera, The Funamviolistas, The Mani-las, Théâtre des Chimères, Tony Brigh, Too ManyZooz, Travellin' Brothers, Txalo, Txaryke, Tygers of Pan Tang, Uxue Alberdi Vaivén, Vandana Shiva, Vendetta, Verdini, Vincent Peirani, Willis Drummond, Xabi Alonso, Xabier Mendiguren, Xake Produksioak, Yann Tiersen, Zakir Hussain, Zea Mays, Ados, Ainara Ortega, Aitor Arregi, Aitziber Garmendia, Aiumeen, Alan.Ni, Alaska.

## CIUDAD DE FESTIVALES

Es por todas reconocido que Donostia /San Sebastián es una ciudad de Festivales; Algo que se confirma con las citas que a lo largo del año impulsa Donostia Kultura y que son las siguientes (con sus respectivos datos de participación en 2018):

**Heineken Jazzaldia (172.203)**

**dFERIA (8.400)**

**Festival de Cine y Derechos Humanos (9.811)**

**Semana de Cine Fantástico y de Terror (10.332)**

**Olatu Talka (30.000)**

**Dkluba (18.876)**

**Literaktum (10.867)**

**Korner (2.500)**

Entre todas ellas superan las **260.000 personas participantes en Festivales de Donostia Kultura**. Cifras que son la punta del Iceberg teniendo en cuenta el resto de citas anuales como Euskal Metal Fest, Zombie Jaialdia, Teatro de bolsillo, Bertso Astea, Heavy jaia, Musikagela Weekend, Bideoaldia, Semana de Masas Corales, Jornadas de Micología, Festival Internacional de Folclore, Literatura eta kafea, Maratón de cuentos, Poesialdia, Nosferatu, Bang Bang Zinema, Cine en la playa... **Otras 25 citas fijas a lo largo del año** que las y los donostiarras tienen apuntadas en sus calendarios a la espera de la presentación de sus respectivas agendas, año tras año.

## EXPOSICIONES

Diez han sido las citas expositivas en el Museo San Telmo, además de su muestra permanente, constantemente actualizada. Entre ellas, destacan las muestras *Arte y Mito*, *Los Dioses del Prado*, y *La invención del Cuerpo. Desnudos, anatomía, pasiones*. **134.435 son los visitantes que he tenido el Museo San Telmo que adquirió 792 nuevas piezas en 2018**. Es, así mismo, quien gestiona el espacio expositivo de **Urgull, Mirando a San Sebastián**, que tuvo **162.000** visitas.

**Los centros culturales** (Casas de Cultura) de Donostia Kultura tuvieron, a su vez, **107.022 visitas** entre sus espacios de las CC de Okendo, Aiete, Ernest Lluch o Egia.

Así, en 2018 fueron **401.030, los visitantes a los diferentes espacios** expositivos que gestiona Donostia Kultura.

## PÚBLICO VIRTUAL

**El portal web de Donostia Kultura** -que bajo su marca-paraguas aglutina otras 20 marcas- **supera los dos millones de visitas**, con 2.446.504 visitas en concreto. La relación virtual con los distintos públicos se rige por pautas muy similares a la relación *offline*, en el sentido de que la mayor parte de las visitas buscan la agenda DK, la compra de entradas o asistencia a actos culturales o festivales. El segundo gran punto de atracción son los servicios para la participación ciudadana como el préstamo bibliotecario, los cursos DK, o las fiestas de la ciudad.

Además, con un aumento del 12% en 2018, **131.728 son las/os seguidoras/es de Donostia Kultura en Redes Sociales**; principalmente en Twitter con 70.604, Facebook con 45.162 e Instagram con 14.736 seguidoras/es.

Además, **25.000, son las/os socios/os** **inscritos en la web de Donostia Kultura** que reciben un trato personalizado de la Entidad, con una agenda según sus gustos, ofertas muy exclusivas de participación en pases privados, master-class, premios y precios especiales.



## RESPONSABILIDAD SOCIAL

Desde el punto de vista social, Donostia Kultura incrementa año tras año sus acciones en tres ámbitos principales; la Accesibilidad (para garantizar el acceso universal a los espacios DK y a su programación), la Igualdad (para generar espacios de diálogo cultural y festivo para todas las personas y de forma paritaria), y el Medioambiental. Algunos ejemplos de 2018:

\*Es creciente el **apoyo que Donostia Kultura brinda a las y los creadores vascos, en forma de residencias artísticas**. Así, hemos contado con artistas y compañías en residencias en el Teatro Victoria Eugenia (Ballet de Biarritz); Egia (Osa&Mujika, Cielo Raso, Lasala, Dantzategi/Dantzaz, Hika Teatroa y Myriam Perez Cazon), Lugaritz (CieHecho en Casa) Intxaurreondo (Willis Drummond), Casares y Larratxo.

**Beste Hitzak & Other Words**, ha gestionado la residencia de 10 escritores en lenguas minorizadas, siendo ya 30 las/los creadores que se han beneficiado de este programa

\*Algo que impulsamos cada vez más es la implicación de la propia ciudadanía en Donostia Kultura: trabajamos con la mayoría de agentes sociales de la ciudad, tanto el en ámbito cultural como festivo. En total, **han superado los 700, los agentes culturales y festivos**, públicos, privados y particulares, con los que la entidad ha trabajado para diseñar su oferta.

\*El número de **servicios o vías a la participación abiertas** por Donostia Kultura a la ciudadanía también es creciente. Estos son algunos de los programas que se dedican a ello: Eskolatik antzokira, Liburuka, Musikage-la, Programa de Ilustración de Aiete, Casares Irratia & Hamaika Entzuteko!,

Liburu Baby Kluba, Literatur Txokoa, Larrotxene Bideo... La red de Centros Culturales acoge además los siguientes servicios municipales: Plus 55, Hautxokoa, Gazteleku y KZGunea.

\*"Invisible Beauty", fue un proyecto de Afagi y Ai Do Project que apoyó Donostia Kultura en 2018, muy en la línea de **colaboración con servicios sociales que se aproximan al ámbito cultural**. Es el caso también de Verdini, cuyas creaciones albergamos años tras año en nuestra programación.

\*Donostia Kultura se sumó además a la cita de **Euskardialdia** con la programación de más de 20 actividades culturales y festivas para dicha conmemoración y la implicación personal de gran parte de su plantilla.

\*En el ámbito de la **Igualdad**, el principal paso dado en 2018, lo ha protagonizado Donostia Festak al **equiparar la recompensa económica a las tripulaciones vencedoras de las regatas de La Concha**, en sus modalidades masculina y femenina.

Cerramos así un buen año para afrontar otro con retos apasionantes. En 2019 dFERIA cumple 25 ediciones, Olatu Talka 10 y el año redondo nos llegará en 2020 cuando Donostia Kultura cumpla 30 años desde su constitución. En estos años se ha convertido en una Entidad muy poco convencional por su papel catalizador de la oferta cultural municipal y motor del resto del ecosistema cultural y festivo de la ciudad... Un organismo "muy envidiado" por otras ciudades que se interesan en este modelo de coordinación y convivencia del sector cultural de una ciudad.

## Más información:

**\*Memoria de cada una de las disciplinas culturales y/o departamentos de DK en la web**

**\*Imágenes de las actividades y festivales en flickr**

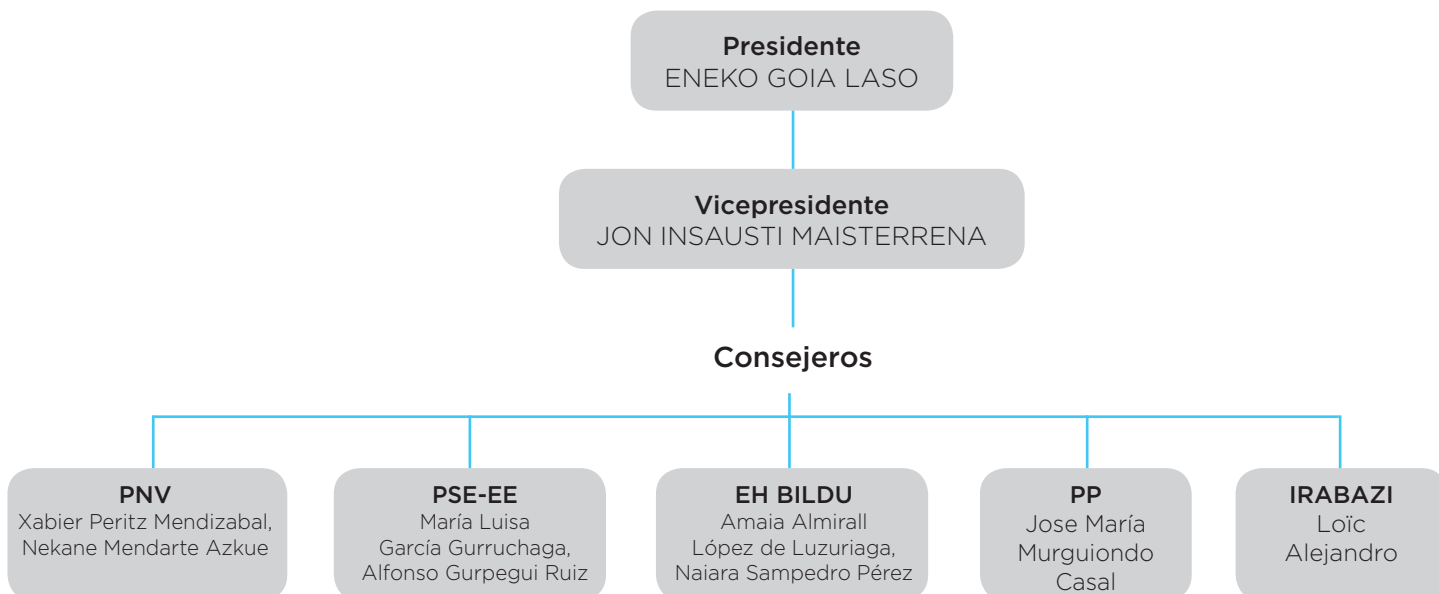
**\*Videos de las actividades y servicios DK en su canal de Youtube**



(\*) El 14 de Diciembre de 1990 se constituía el Patronato Municipal de Cultura de Donostia /San Sebastián que aunaba los anteriores Patronatos de Museo San Telmo, Castillo de la Mota y Urgull, Patronato de Bibliotecas y Casas de Cultura y Patronato de Teatros y Festivales. En 2007 se dió un paso más con la incorporación de Musika Bulegoa (que incluía la programación musical, el Festival de Jazz, y la gestión de la Producción) y el Departamento de Fiestas del CAT.

(\*\*) Pese a cribas periódicas, esta cifra puede contener errores como tarjetas perdidas o en desuso, visitantes esporádicos, defunciones, etc..

## CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN



## EQUIPO DE DIRECCIÓN

Director-gerente: **Jaime Otamendi**

Técnico de apoyo a la dirección: **Imanol Galdos**

Administración y Recursos:  
**Rebeka Gallastegi**

Cine:  
**Josemi Beltrán**

Música:  
**Miguel Martín**

Economía y Finanzas:  
**David Feijoo**

Comunicación e Imagen:  
**Jaione Askasibar**

Producción:  
**José Ignacio Abanda**

Bibliotecas:  
**Arantza Urkia**

Fiestas:  
**María Jesús Torres**

Teatro y Danza:  
**Norka Chiapusso**

Centros Culturales:  
**Jon Aizpurua**

Museo San Telmo:  
**Susana Soto**

## PRESUPUESTO 2018



Total Gastos:  
**28.261.816 €**



Total Ingresos:  
**5.772.742 €**



Aportación Municipal:  
**22.489.074 €**



## PLANES TRANSVERSALES DE DONOSTIA KULTURA

**Plan Específico de Uso del Euskera:** En 2018 se ha realizado la evaluación del Vº período de planificación del Plan de Normalización del Uso del Euskera y se ha preparado el nuevo plan relativo al VIº período de planificación.

**I Plan para la Igualdad entre Hombres y Mujeres:** En 2018 se ha realizado la evaluación de dicho plan de cara a preparar y aprobar un nuevo plan en 2019.

### INTERNACIONALIZACIÓN: ENSEÑAR Y APRENDER

En el 2019, la entidad ha tomado parte en las redes europeas de las que es miembro: siendo como es líder del proyecto Beste Hitzak-Other Words, Donostia Kultura se ha encargado de la gestión de las reuniones anuales. Con el fin de afianzar el proyecto, se han abierto líneas de colaboración con la universidad Sabhal Mor Ostaig de la isla escocesa de Skye, y, en consecuencia, hemos tomado parte en diversas actividades tanto allí como en Irlanda del Norte.

El proyecto Beste Hitzak ha tenido un año intenso, pues se han llevado a cabo más estancias de escritores que en los años anteriores, y todo ello ha sido responsabilidad de Donostia Kultura, gracias a cuya iniciativa un escritor de la caribeña isla de Curaçao ha realizado una estancia en Belfast, lo que da muestra de las posibilidades de que la red vaya tomando mayor consistencia.

Asimismo, hemos tomado parte en las reuniones que ha llevado a cabo la Red de la Capitalidad Cultural Europea. Igualmente, y con vistas al 2019, se han mantenido reuniones con la ciudad italiana de Matera y la búlgara de Plovdiv, que serán las capitales en el 2019.

Donostia Kultura ha sido participe en los proyectos organizados en el organismo LIKE, por lo que hará sus aportaciones en la línea estratégica concretada para el período 2019-2021.

Asimismo, han aumentado las visitas exteriores, y en ese sentido hay que destacar las de los alumnos universitarios, ya iniciadas con anterioridad y que han tenido continuidad en el 2019.

Donostia Kultura es miembro y participa en las reuniones anuales de las redes **ECOC** (*European Capitals of Culture*) y **LIKE**







## DK donostiakultura

**E**l departamento de **Comunicación e Imagen de Donostia Kultura** gestiona la imagen cohesionada de la Entidad en convivencia con la marca del Ayuntamiento donostiarra y englobando como marca paraguas a **16 firmas culturales más:** Victoria Eugenia Antzokia, Museo San Telmo, Donostia Kultura Festak, Heineken Jazzaldia, Olatu Talka, Semana de Terror, dKLU-BA, Literaktum, dFERIA, Other Words, Festival de Cine y Derechos Humanos, Musikagela, Casares & DK Irratia, Txiki-jazz, Larrotxene Bideo y Korner Festival.

Desde aquí se dirige asimismo la política de atención y fidelización de socias y socios DK que, en 2018 superó los 103.568! (ver apartado de socias/socios

DK). A destacar, además, los 25.000 socios web que reciben propuestas realmente exclusivas para participar en la oferta cultural de Donostia Kultura.

Para ello el **Gabinete de prensa** dio en 2018 cobertura a las necesidades de comunicación de la entidad, a través de:

- 152 ruedas de prensa
- 78 presentaciones literarias
- 2.702 impactos tan sólo en medios escritos
- 239 dossiers temáticos
- 440 programas (invitaciones, folletos, cartelería...)
- 384 notas de prensa enviadas
- 346 anuncios en prensa escrita
- 67 e.boletines para las socias y los socios
- 32 campañas Facebook

### DONOSTIA KULTURA ON LINE

Las páginas web de Donostia Kultura superaron los 2 millones de visitas (2.446.504 concretamente), 10% más que el año anterior, y la web de la marca paraguas *donostiakultura.eus* obtuvo en 2018 1.433.171 visitas. Cabe destacar asimismo el incremento de visitas de la Semana Grande donostiarra (+48%), San Telmo Museoa (27%) y dKLUBA (18%).

Dos nuevas páginas han cumplido su primer año en la plataforma digital de Donostia Kultura: *olatutalka.eus* y *donostiakoastenagusia.eus*, esta última con casi 300.000 visitas en su segunda edición.



## CASARES IRRATIA



Lo más consultado en 2018 fue:

- 1.- La Agenda Donostia Kultura siguió siendo el principal reclamo del portal puesto que recoge la oferta cultural más completa de la ciudad, con su página de venta de entradas.
- 2.- Las consultas para préstamos de las Bibliotecas donostiarra.
- 3.- Heineken Jazzaldia.
- 4.- Semana Grande donostiarra.
- 5.- Museo San Telmo.

En cuanto a los soportes de acceso a estas páginas web, sigue subiendo la interacción a través de dispositivos móviles, superando en algunos casos (Festivales, programación Semana Grande, etc) a los ordenadores de mesa. El acceso a la plataforma genérica de Donostia Kultura se mantiene en los siguientes porcentajes, en gran medida, por la consultas al préstamo bibliotecario.

|         |         |     |
|---------|---------|-----|
| Desktop | 599.967 | 50% |
| Mobile  | 525.687 | 40% |
| Tablet  | 68.836  | 6%  |

Con un aumento del 12%, Donostia Kultura **logró 131.728 seguidores en las principales redes sociales**: 70.604 en las diversas cuentas de Twitter y 45.162 en las de Facebook, además de los 14.736 seguidores en Instagram, y 1.226 en LinkedIn.

### Casares Irratiak, 24 horas en 107.4 FM

Casares Irratia emite durantel las 24 horas en el dial 107.4 FM y en [www.casaresirratia.info-n](http://www.casaresirratia.info-n)

Durante el 2018, emitió una programación compuesta de 24 espacios, de los que 9 se emitieron a través de la red Arrosa, y 15 fueron producidos por Casares Irratia y realizados por los participantes en el taller de radio, diversos colectivos, el equipo de la emisora o gracias a la colaboración interdepartamental.

### IV. Concurso de piezas radiofónicas-HAMAIIKA ENTZUTEKO!

El objeto del concurso es impulsar la producción y difusión de piezas breves y originales.

La participación fue muy buena, pues se presentaron 29 piezas, con 99 participantes, de las cuales el 34% habían sido realizadas en euskera.

El primer premio fue para Maider Seguro y Lander Eizagirre, por el trabajo "Hiriko oihartzunak". Además, se concedieron dos nominaciones especiales, una a Iñaki Beraetxe, por "Soundtrack: soinubanda eta poesia", y la otra a Jon Obeso, Jose Luis Padrón, Ekain Pérez, Maider Gorostegi y Joserra Senperena, por "Metzger e Hijo".

Para el reparto de premios a las piezas ganadoras, se organizó un acto en la Sala Club del Teatro Victoria Eugenia, en el que, además de asistir a la audición los trabajos premiados, hubo ocasión de gozar de radio-teatro en directo: "El sueño de las manos rojas", de Bram Stoker, pieza adaptada y dirigida por Inko Martínez. Asistieron al acto 60 personas.

Tras pasada la barrera de las 100.000 socias y socios, Donostia Kultura trabaja en la fidelización de los mismos a través de una atención cada vez más personalizada. La gestión del club cultural al que pertenece todo poseedor de la tarjeta DK se ha reforzado en 2018, especialmente, en el ámbito de los servicios y vías de participación ciudadana, para el que se ha desarrollado una **Guía de Servicio\_DK Aktiba!**



+ 100.000 personas

DK, el club cultural donostiarra

A finales de año eran **103.568** (donostiarras en un 77%) **las personas socias de Donostia Kultura**, poseedoras de la tarjeta DK, gracias a las **3.000 nuevas incorporaciones de 2018**. De ellas, casi el 60% son mujeres, y Amara es el barrio del que provienen un mayor número de socias/os con el 19%, seguido de Gros (13%), Antiguo-Ibaeta (11%) e Intxaurrondo (11%).

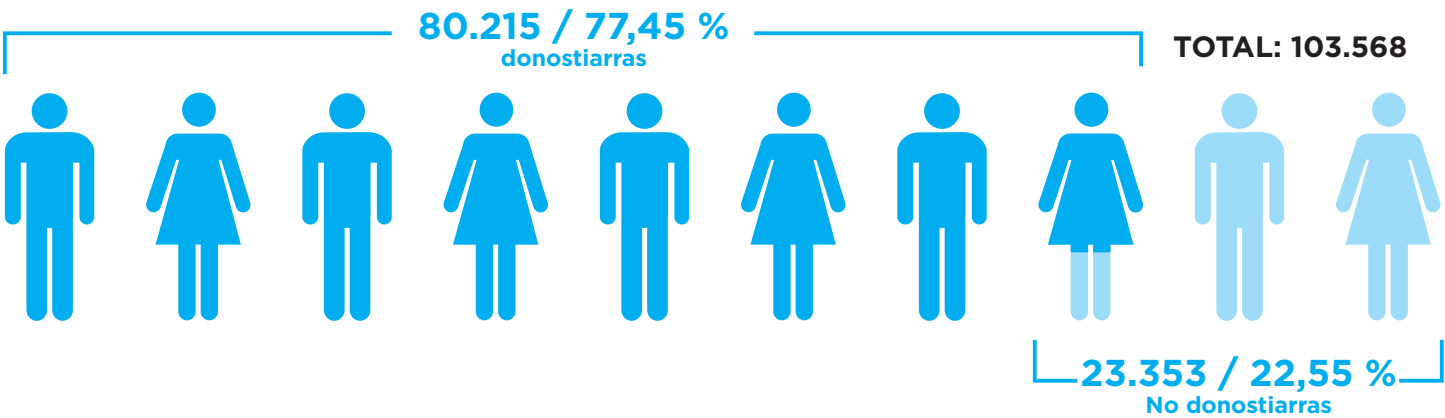
Dicha tarjeta aúna su vocación universal de facilitar el acceso a la cul-

tura a toda la ciudadanía, cuyo mejor ejemplo es el extendido uso en la red de bibliotecas municipales (identificación para préstamos de libros, etc.), con la fidelización de públicos en el caso de la programación artística. Es también el caso del Museo San Telmo y del Teatro Victoria Eugenia, Teatro Principal, Imanol Larzabal, Intxaurrondo, Larratxo y Gazteszena, que tienen a la tarjeta DK como su mejor herramienta para ofrecer información a la carta, descuentos y sorteos entre sus poseedores y poseedoras.

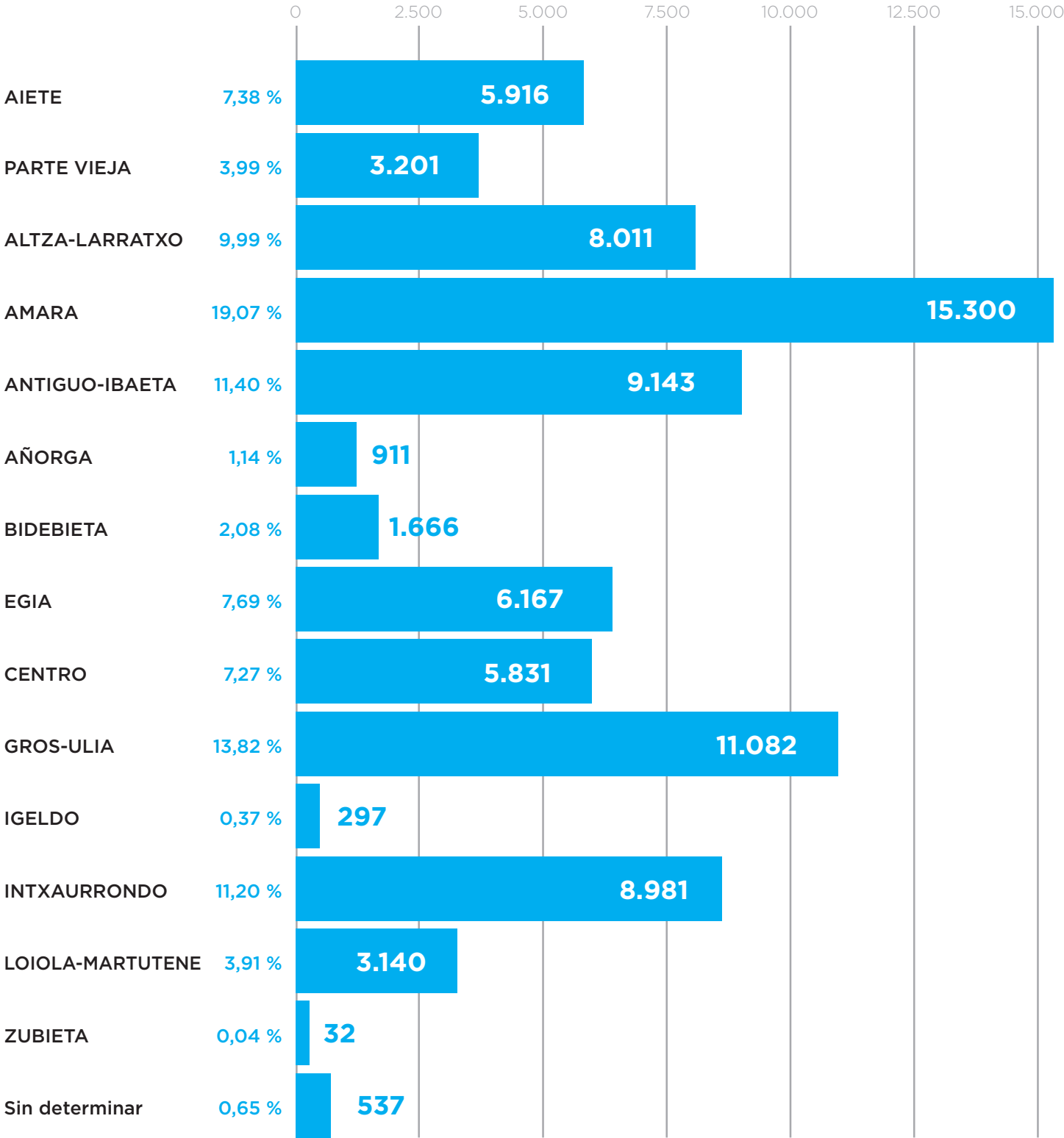
Todas las ventajas están visibles en el apartado online de socias y socios, destinado a ofrecer aún mayores ventajas, en el que contamos con **25.000 personas registradas**.

Este es el mapa actual de las socias y los socios de Donostia Kultura:

Socias y socios por municipio:



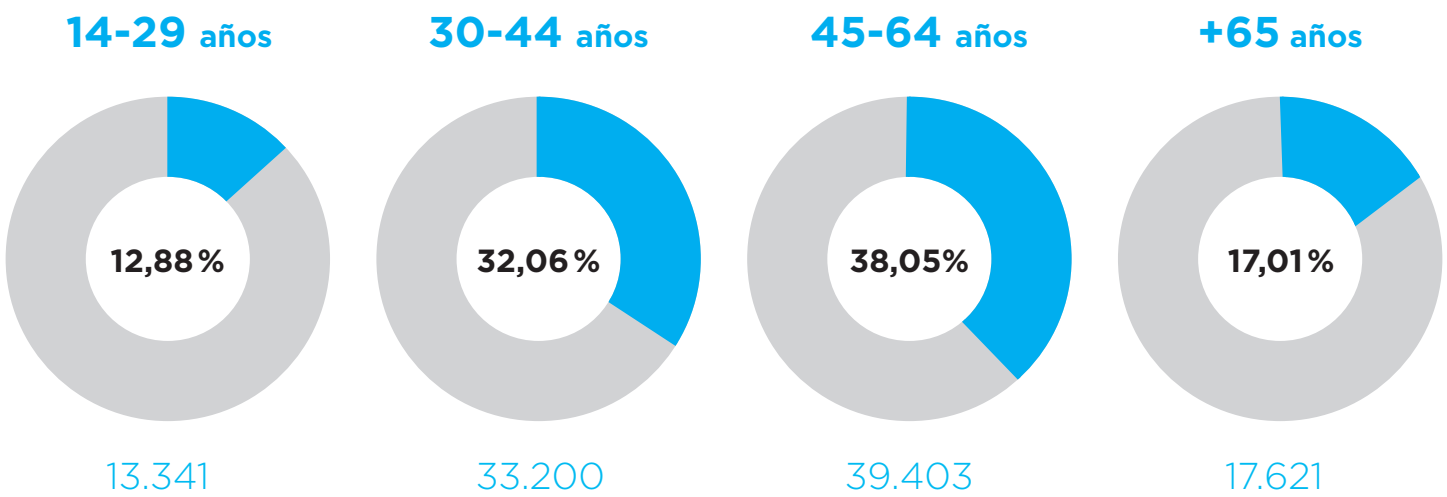
Socias y socios donostiarras por barrios:



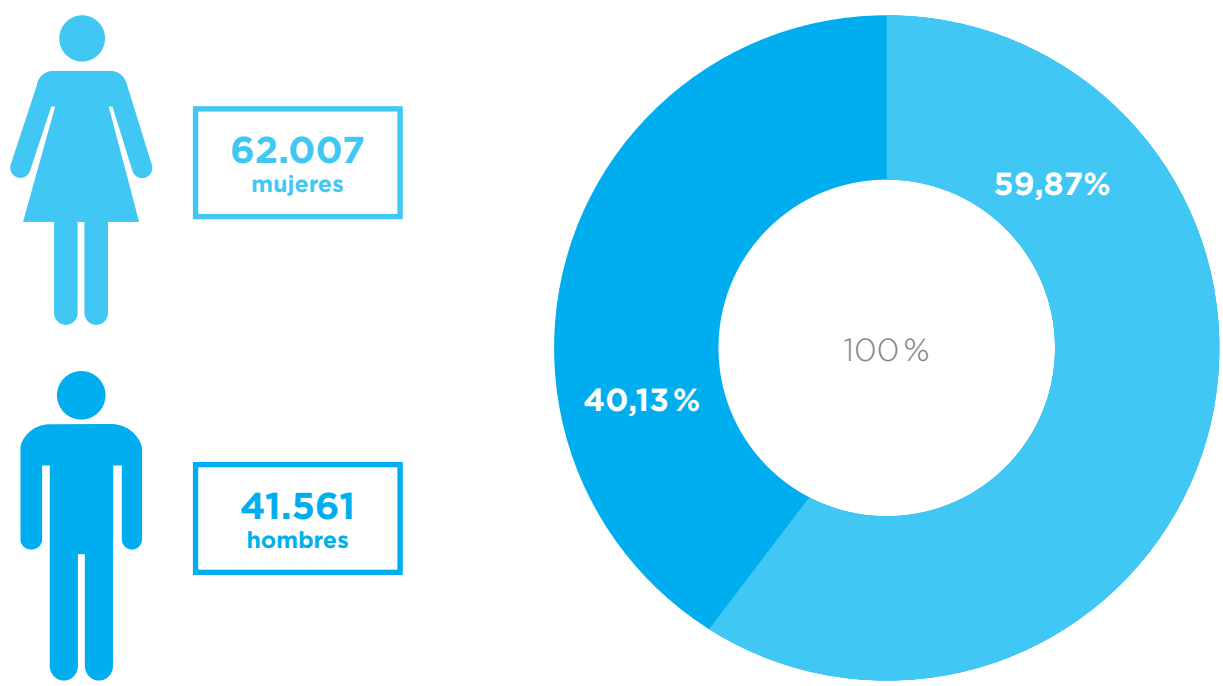
Total 80.215



Socias y socios por grupos de edad:

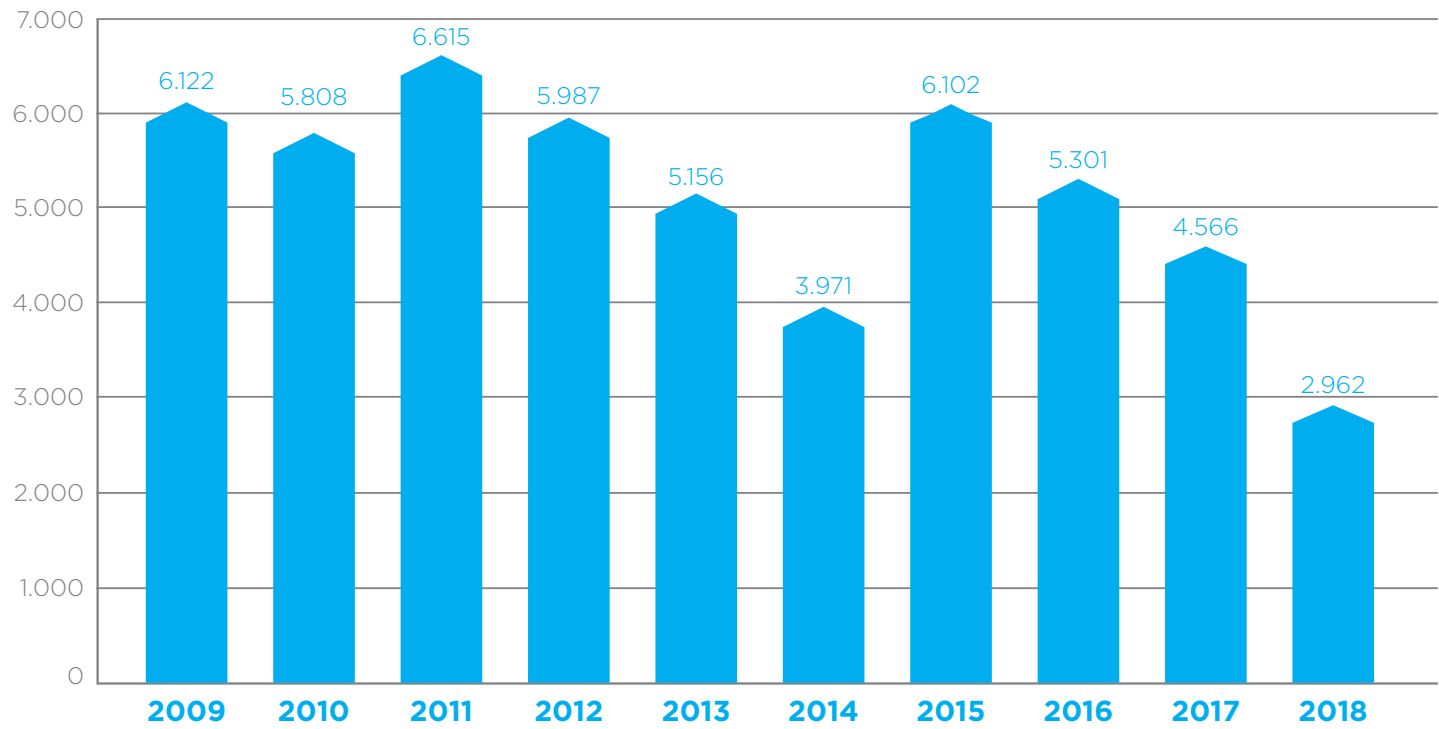


Socias y socios por sexo:

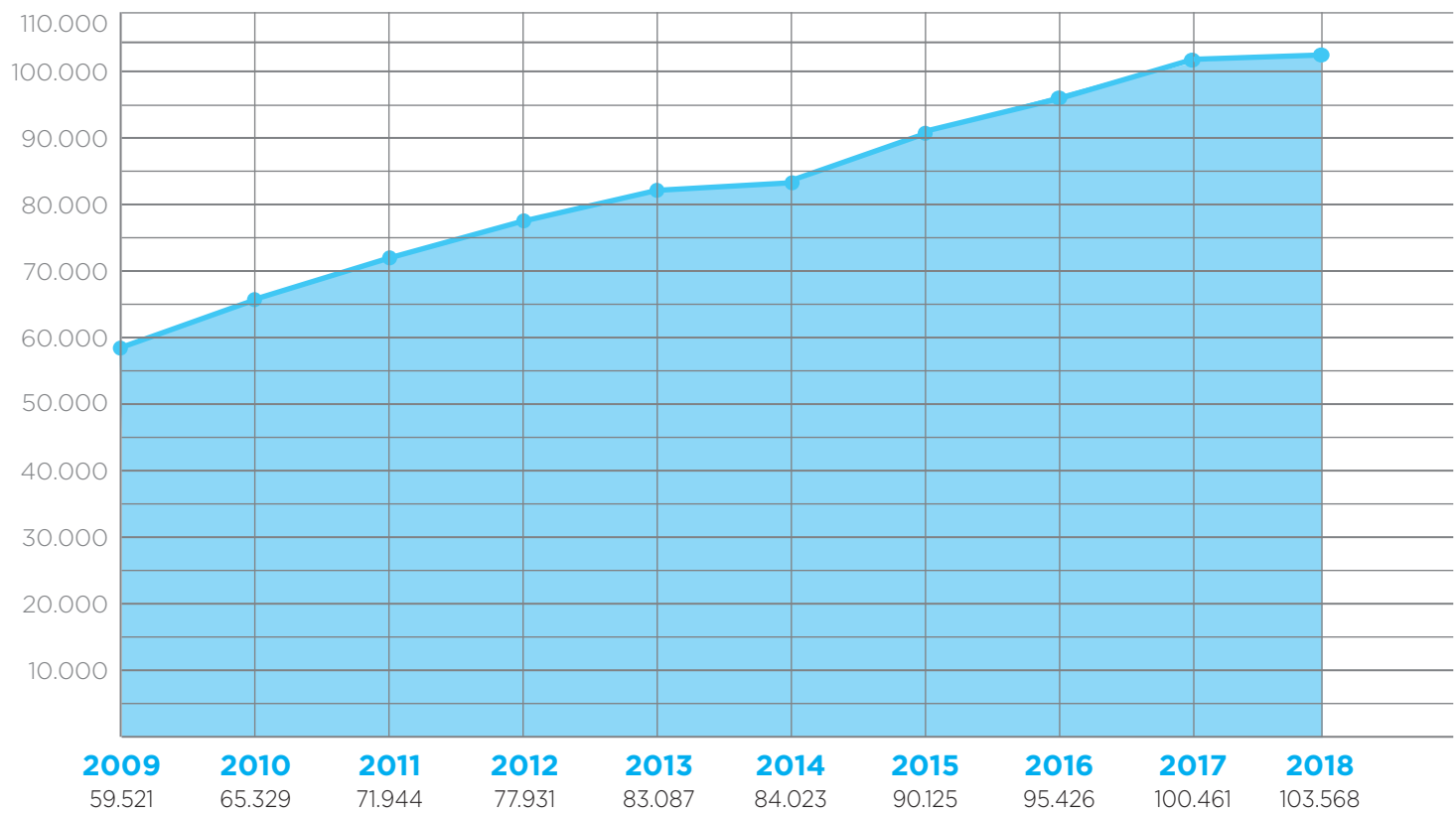


Evolución socias y socios 2009-2018:

Número de altas anuales:



Evolución de las socias y los socios en los últimos diez años:





© Celia Coca

Nómadas

E

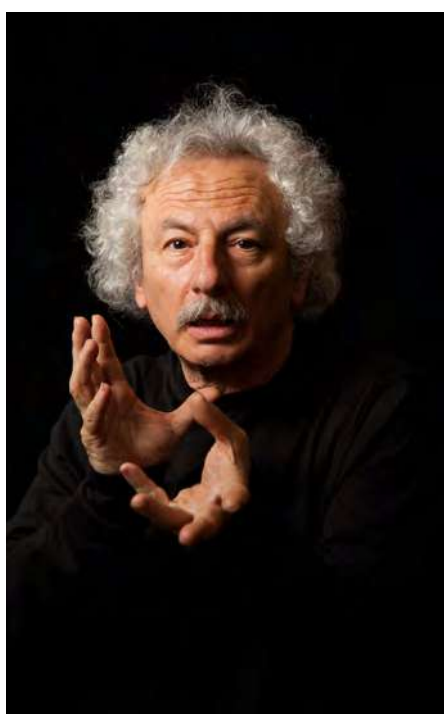
**I Teatro Victoria Eugenia un buque insignia navegando en las aguas más movidas del Océano Escénico.**

Daniel Doña en febrero y Manuel Liñán en diciembre, máximos exponentes de la danza española actual, han sido los encargados de abrir y cerrar la programación de danza en el Teatro Victoria Eugenia. A caballo entre el flamenco y la danza contemporánea Daniel Doña presentó **Hábitat**. Propuesta, libre de corsés y de límites, que crea un entorno que plantea nuevas formas de convivencia, un cruce de lenguajes entre diferentes expresiones artísticas que responden a los criterios de diversidad, singularidad y pluralidad. Espectáculo desconcertante, como es, de la misma manera, **Nómada** de Manuel Liñán, Premio Nacional de Danza 2017 en la modalidad de Interpretación. "Nómada" es un viaje colectivo ubicado, a veces, en diferentes zonas geográficas que enmarcan el flamenco en texturas diversas. El ser humano, innatamente, de una u otra forma, sigue siendo nómada; ya no movido solamente por

las exigencias del principio en busca de sustento físico, sino también atendiendo a otras necesidades igual de importantes como son las emocionales.

**Mathilde Monnier** y **La Ribot** interpretaron un mismo personaje en **Gus-tavia**: un espectáculo que se apoya en el universo del *burlesque* clásico

(Keaton, Chaplin, los hermanos Marx), pero también en la escena, la *performance* y las artes plásticas. El *burlesque* es un arte entre la danza y la palabra, que nace de la transformación de la incompetencia en competencia. El desgaste gratuito, la repetición y el accidente son los mecanismos a través de los cuales nos hablan de las derivas, las catástrofes y las bondades de

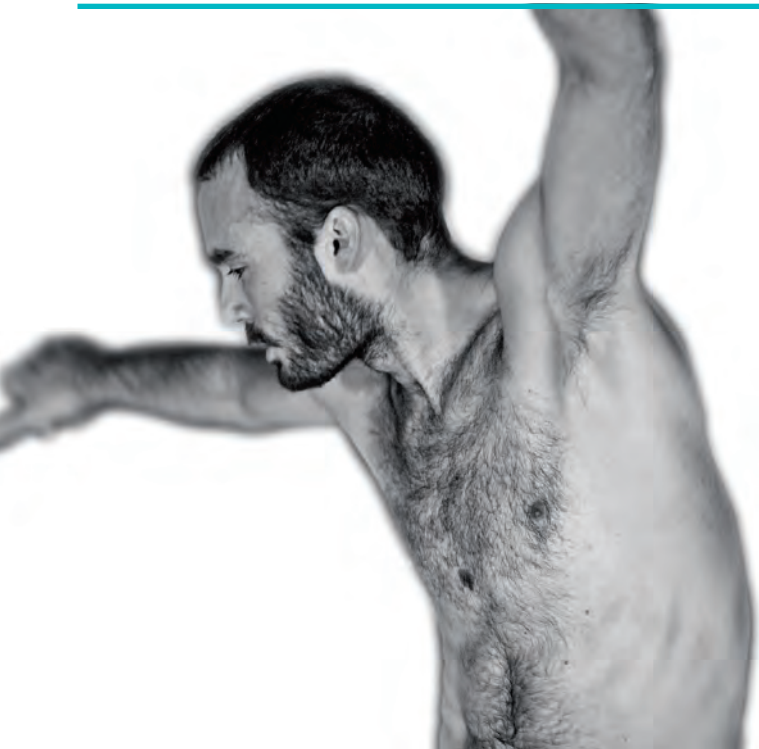


Cómico



© Eduardo Dieguez

El príncipe



Erritu. Kukai Dantza Taldea

la vida. Dos artistas con recorridos muy diferentes pero unidas por una misma búsqueda en torno al devenir del arte y la representación. **María Ribot Manzano**, La Ribot, es una de las coreógrafas multidisciplinares más innovadoras de la danza contemporánea española. Se une con **Mathilde Monnier** en este proyecto. Monnier es una referencia en el panorama de la danza contemporánea francesa e internacional en constante renovación. **Gustavia** aporta distinción y nivel en cualquier programación de danza que se precie.

En el apartado de creación vasca destacamos **Ertza**, que estrenó en el Teatro Victoria Eugenia **La teta de Janet**. Un hecho concreto que dio la vuelta al mundo es la inspiración de Ertza para hablar de lo normal y lo que deja de serlo. De cómo las sociedades construyen su propia normalidad, basada siempre en opiniones subjetivas. **Asier Zabaleta** da especial hincapié al movimiento que surge directamente de la emoción, despojándola de todo artificio y ordenamiento meramente estético. Tanto "La teta de Janet" como **Erritu** son coproducciones del Teatro Victoria Eugenia. "Erritu", es otro espectá-

culo de referencia en la programación de danza de 2018.

El viaje, la evolución, el proceso, la transformación, el desarrollo... el RITO personal. Íntimo y compartido. De lo colectivo a lo individual, y de lo individual a lo colectivo. Un viaje de los sentidos, a través del canto, de la danza y de las vivencias, un RITO de la mano de **Kukai Dantza**, Premio Nacional de Danza 2017 y del prestigioso coreógrafo **Sharon Fridman**.

En neo-clásico **Sirenes**, creación de Martin Harriague, premiado en el Concurso de Jóvenes Coreógrafos clásicos y neoclásicos (organizado en Biarritz en el 2016) entresaca los rasgos cambiantes de las sirenas de leyenda, los superpone y se vale de los mitos para hablar de lo que subyace en el corazón del coreógrafo. Un año más **Malandain Ballet Biarritz** prepara un programa neo-clásico en esta ocasión entorno al medio-ambiente y al mar como telón de fondo. Como novedad de este año en el marco de **Ballet T Egunak** se ha organizado un fin de semana alrededor de la danza en colaboración con Malandain Ballet Biarritz con el objeto de visibilizar y dar a conocer la actividad coreográfica que se organiza en Donostia Kultura a lo largo de todo el año.

Para finalizar, destacamos la labor en la promoción y desarrollo de la danza en manos de la Asociación de Profesionales de la Danza cuyo exponente más visible es la organización del **Mes de la Danza** y de la **Gala de la Danza**, organizada con la colaboración del Teatro Victoria Eugenia. No nos queremos olvidar de Verdini ni de



© Gorka Bravo

La teta de Janet. Ertza





Calígula



Mobydick

las compañías que interpretaron danzas urbanas, tradicionales, o flamenco puro. Entre todos ellos ofrecieron una año coreográfico con multitud de colores y de matices.

En teatro **El Príncipe de Maquiavelo** fundió textos de las obras más conocidas del autor italiano, dándole voz a un fascinante personaje para demostrarnos que el poder, de cualquier ideología y época, obedece siempre a las mismas reglas, sea cual sea el fin, sean cuales sean los medios. 500 años después, "El Príncipe" sigue siendo objeto de debate. ¿Es un manual escrito para que los gobernantes sepan cómo manejar al pueblo o es un aviso al pueblo acerca de cómo somos manejados por los gobernantes? Fernando Cayo da vida a este personaje en una interpretación de libro, en una notable lección de teatro que regala al respetable. En **Calígula** también se reflejan los caminos erróneos del poder, la escritura torcida, los caracteres que se quiebran, la honestidad aparente contra la locura destructora que va cobrando vida como expresión de la nada, del hedor que produce existir sabiéndose finito e infeliz; el sufrimiento incomprensible,

el abismo existencial, la arbitrariedad más brutal contra una casta corrupta, el disolvente feroz de un monarca castigador que persigue hasta las últimas consecuencias lo imposible, la luna... Y la búsqueda implacable del verdugo, verdugo que deberá acabar con su vida. **Mario Gas** dirige este espectáculo producido por el Teatro Romea, Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida y Festival Grec de Barcelona. **Los universos paralelos** es la obra maestra de David Lindsay-Abaire, una bella y emocionante historia sobre cómo los miembros de una familia se enfrentan a la pérdida y al dolor. ¿Cómo luchar para encontrar un camino de vuelta a una vida que podría seguir siendo hermosa? **David Serrano** dirige un magnífico elenco encabezado por **Malena Alterio**. Combina el drama y la comedia de una manera absolutamente natural, y tiene un don muy importante para el diálogo. Para finalizar, **Moby Dick** con un Pou más grande que la propia ballena. A las órdenes de Andrés Lima, **José María Pou** realiza un trabajo excelsior. ¡Qué voz! ¡qué matices! ¡qué poderío! ¡qué presencia! ¡qué bien resuena el lenguaje de Melville! ¡qué grandeza! La propuesta escénica

se arroja al principio más profundo de los mares y resiste el envite saliendo a flote reforzada y sin daños. Sabemos que Pou gusta de asumir retos imposibles. Lo vuelve a hacer y lo vuelve a conseguir ¿tiene límites?

El circo tiene su hueco en la programación con **Black Blues Brothers**. Cinco acróbatas vestidos elegantemente al estilo americano unen el sonido del Rhythm & Blues y la energía de África en un espectáculo que es una verdadera locura y un prodigio técnico.



Verdini

**Dublindarrak** y **Strip-Tease** son los espectáculos que aportaron a la programación el ingrediente añadido del euskera. Ados Teatro pone en escena una adaptación basada en la colección de relatos Dublineses, de James Joyce, y fundamentalmente en su último cuento: *Los muertos*. El autor irlandés, uno de los referentes en la literatura universal del siglo XX, dotó de un misterio especial a esta obra considerada maestra. “Strip-Tease” es un espectáculo compuesto por cuatro strip-teases, cuatro miradas, cuatro narraciones, cuatro direcciones de escena. Una creación que obedece al deseo de mostrar al desnudo algunos prejuicios de la cultura vasca. El **27 de marzo**, Día Mundial del Teatro, se entregó el **Donostia Antzerki Saria**, premio al mejor espectáculo de la temporada anterior en euskera dirigido al público adulto, que en esta ocasión, **el ganador fue Mami Lebrun** de **Xake Produksioak**.

“La comedia de las mentiras”. Pepón Nieto encabezando un amplio elenco demuestra que el público sigue riendo con Plauto. **Nerón** es un drama histórico, lleno de fuerza y pasión. Ardió Roma y ardió el Teatro Victoria Eugenia con las dos propuestas más clásicas.

También pasaron a lo largo del año multitud de artistas como **Alaska**, **Bibi Andersen**, **Mario Vaquerizo**, **Faemino** y **Cansado**, **Goyo Jiménez**, entre muchos otros. El verano donostiarra mantuvo sus expectativas en el Teatro Victoria Eugenia. El público apoyó mayoritariamente a **Concha Velasco** con **El Funeral**, a **Paz Padilla** con **Desatadas** y a **Gorka Otxoa** con **Juntos**, producción de Txalo Produksioak. También obtuvieron un resultado magnífico **Cinco horas con Mario** con **Lola Herrera** y **Pagagnini** de **Yllana**. Sobresaliente verano con una gran ocupación, con muy buenas medias y con espectáculos que han contado con la complicidad y el beneplácito del público, que no es poco.



El amor sigue en el aire

2018, un año que nos deja espectáculos para el recuerdo, historias y contenidos que conmueven, y un abanico de formas, artistas y conceptos escénicos que enriquecen el devenir del Teatro Victoria Eugenia que sigue navegando en las aguas más movidas del Océano Escénico Actual.

El 2018 reunió propuestas de lo más llamativas en la programación **musical** del Teatro Victoria Eugenia. De los 43 conciertos que se programaron resaltan los nombres de **Jarabe de Palo**, **Rocío Márquez**, **Izaro Rosana**, **Ben Howard**, **Alan.Ni** y **Joseba Tapia**.



El funeral



Cinco horas con Mario





Zinemapelmak

Además, en este mismo escenario se entregó, un año más, el **Adarra Saria**, que se celebró con motivo del Día Europeo de la Música. **Anari** fue premiada con este galardón que destaca la trayectoria de una artista en el terreno de la Euskal Musika.

La sala Club del Victoria Eugenia también vivió conciertos de interés y de una gran variedad. **Marc Ribot** (que actuó con motivo del Día Internacional de Jazz), **Sofia Rei** o el grupo **Pascals** fueron algunos de los destacados.

La música de **Iñaki Salvador**, en homenaje a Mikel Laboa en el décimo aniversario de su fallecimiento, llenó de música el teatro en el **53. Heineken Jazzaldia**. Junto a él, también se subieron al escenario a lo largo de los 5 días que duró el festival Marco Mezquida, **Mary Stallings**, Rabih Abou-Khalil, Cécile McLorin Salvant, Michael Portal, Vicent Peirani o Émile Parisien. La Sala Club acogió dos masterclass

En cuanto al **cine** se refiere, el Teatro Victoria Eugenia es sede de la sección oficial del Festival de Cine y Derechos Humanos, y de los ciclos antológicos de la Semana de Terror. Dentro de este segundo festival, precisamente, cada vez va adquiriendo más una personalidad propia en cuanto a espíritu y ambientación (con proyecciones especiales como la de Zinemapelmak). Para colectivos como Atzegi también se convierte en escenario de sus galas multidisciplinares, donde el cine juega gran papel.



Anari



Izaro

*Sherezade eta tipularen azalak. Vaiven Teatroa*

### a solera de los años

El Teatro Principal sigue manteniendo una intensa actividad, coordinada en lo escénico con el Victoria Eugenia y presenta una versatilidad que le permite ofrecer una programación en artes escénicas con el sabor que solo dan los años, sin presión, con la libertad de proponer contenidos que den respuestas a otros públicos, a distintos colectivos y a diversas sensibilidades. Por todo ello, continua siendo uno de los escenarios de la ciudad más apreciados entre donostiarras y visitantes.

Su programación escénica tiene tres ejes básicos: el euskera, el teatro “de autor”, este año 2018 más “de autora” y el teatro de verano. En lo referente a la programación de propuestas teatrales en euskera se consolida como una de las actividades principales del Teatro Principal. Éste se constituye en el pilar principal de la única programación de teatro en euskera estable y regular de Euskal Herria que desde hace años diseña Donostia Kultura junto con el Departamento Municipal de Euskera. Por el escenario de la calle Mayor pasan prácticamente las compañías más destacables en la producción de teatro en euskera como Tartean, Ados, Tanttaka, Vaivén, Txalo, Laurentzi... Destacamos

**Sherezade eta tipularen azalak**, Vaivén Teatro en colaboración con la compañía portuguesa Chapitô presenta un cuento con tintes surrealistas. Cuentos que se cuentan a sí mismos, en el fondo, para poder sobrevivir. ¿Y la niña? ¿Está harta de que le cuenten cuentos? En **Ergela**, **Joseba Apaolaza** representa a un hombre que se presenta a unas remuneradas pruebas psicológicas. Piensa conseguir dinero de manera fácil pero no sabe que se ha metido en una ratonera. **Sara Cozar**, en el papel de una psicóloga, le formulará preguntas y enigmas que le obligarán a sacar lo mejor de sí para evitar un final fatal. **Erlauntza**, es una comedia sin límites, escrita por **Kepa Errazti** en el marco del proyecto Nuevas Dramaturgias y coproducida por Teatro Arriaga, Teatro Principal de Vitoria y Teatro Victoria Eugenia. Un grupo de amigas de la infancia ha ido a una casa rural para celebrar la despedida de soltera de una de ellas. Pero los años no pasan en balde y aunque sientan un vínculo muy fuerte entre ellas, nada es lo que era.

El espectáculo se estrenó en euskera y viene jalonado de una gran éxito de público tanto en euskera como en

*Rodette*





Emilia



Erlauntza

su versión en castellano, que pudo verse con el título de **El enjambre**. La regularidad y la persistencia de esta programación y su apoyo a la normalización lingüística en el ámbito del teatro, hacen que sea una programación genuina. A ello, si sumamos la oferta que se realiza también en euskera para los niños y niñas, podemos afirmar que el trabajo de fondo que hace el Principal en apoyo al teatro en euskera es fundamental. Más de una docena de espectáculos infantiles pasan por el escenario del Teatro Principal bien en funciones abiertas al público o bien a través del programa **Eskola-tik antzokira** dirigido a los colegios e ikastolas de la ciudad y provincia.

En lo referente a la programación de teatro "de autora" comentar la decisión de trabajar y ser sensibles en los avances hacia la igualdad entre mujeres y hombres en todos los órdenes de la vida. Las artes escénicas nos dotan de una herramienta muy potente para contar historias de mujeres, hacer visibles a mujeres muy importantes y cuestionar hábitos y costumbres a corregir. Han sido muchos los espectáculos que han sido creados por mujeres en roles diferentes a la interpretación, siendo autoras o directoras de escena o ambas cosas a la vez. La payasa **Pepa Plana**, intérprete, autora y directora de **Penélope**, una mujer que mientras espera al marido monta un lío... un lío genial. **Emilia** muestra la

lucha de una mujer, Emilia Pardo Bazán, que, en las postrimerías del siglo XIX, se empeña en ser ella misma, es decir, en conducirse de acuerdo con sus deseos y voluntad de escribir y participar en la vida pública. Teatro sobre mujeres, escrito, dirigido e interpretado por mujeres. **Pilar Gómez** realiza una magnífica interpretación bajo la dirección de **Anna R. Costa**, quien también firma el texto junto a **Noelia Adánez**. En **El lunar de Lady Chatterley** disfrutamos de **Ana Fernández**, en todo su esplendor, metiéndose en la piel de Constanza, una mujer valiente y adelantada a su época, que fue pionera en reivindicar los derechos femeninos. **Roberto Santiago** es el autor del texto que nació a



© Joan Sánchez

Penélope



raíz de leer 'El amante de Lady Chat-terley' de D.H. Lawrence, una obra que estuvo prohibida más de treinta años tras el escándalo de su publicación. Sin olvidarnos de **Beatriz Rico** y su ***Antes muerta que convicta*** o de **Paz Alarcón** con su espectáculo ***Las mujeres que hay en mí***.

Para finalizar, el **Teatro de Verano** coloca a Donostia / San Sebastián como plaza importante en el panorama general. La programación ha sido equilibrada en contenidos y estilos, en la calidad de las propuestas presentadas, en cuanto a la presencia de figuras, en cuanto a los equipos artísticos en su conjunto, véase autores, directores, escenógrafos y un largo etcétera. Citamos unos cuantos como **María Luisa Merlo**, **Jesús Cisneros**, **Jon Plazaola**, **Noemi Ruíz**, **Tony Brighth**, **Andoni Ferrer**, **Carla Hidalgo**, **Aitziber Garmendia**, **Sara Cozar**, **Itziar Atienza...** que nos regalaron lo mejor de su Arte. Los que más público llevaron fueron ***Conversaciones con mamá***, espectáculo que plantea la situación que se le crea a un hijo que se queda en el paro y este hecho lo lleva por caminos tortuosos. ***Mandíbula afilada***, enfrenta dos formas de entender la vida, y de enfrentarse a ella. Son polos totalmente opuestos. Y, cómo no, se aman. El mentalismo de **Toni Brighth** también gozó del favor del público. Y a este grupo de espectáculos de éxito hay que sumar la versión en castellano de "Erlauntza", titulada "El enjambre" que ya hemos mencionado con anterioridad.

Larga vida al Principal que tantas alegrías nos da.

El Teatro Principal acogió los conciertos de **9 espectáculos musicales** de grupos y asociaciones más próximas. Entre estos se encuentran los conciertos ofrecidos por **Ruper Ordorika**, **Angel Olsen** y **DePedro**. Por ubicación, aforo y disposición el Teatro Principal sigue siendo uno



Mandíbula Afilada

de los favoritos para los colectivos interesados en realizar **actividades cinematográficas**. Su encanto, su cercanía entre los espectadores, y también con el escenario, lo hacen ideal para experiencias más intensas de cine como **la Semana de Terror**, **Bang Bang**, o los festivales de mediano formato como **Dock of the Bay** o **Cine Submarino**. Las presentaciones o coloquios acompañan a menudo a muchos de los pases allá programados. También es el lugar idóneo para los pases de cine escolar.



Conversaciones con mamá





Fachada San Telmo Museoa

**E**l año 2018 se ha caracterizado por una gran intensidad y calidad en la actividad del museo, un año en el que se han puesto en marcha nuevos proyectos y se han consolidado otros que ya existían. Entre los primeros destacan las visitas **San Telmo Pil-pilean**, una propuesta para acercarse a la exposición permanente con todos los sentidos, y la aplicación **Second Canvas-San Telmo Museoa**, que permite conocer una selección de obras de Bellas Artes con un nivel de detalle mayor que el del ojo humano.

El número de visitas al museo se ha mantenido en una cifra similar a la del año anterior, en torno a las 134.500

Se han presentado a lo largo del año 10 exposiciones temporales, proyectos muy diversos en disciplinas, temáticas y envergadura, entre las que sin duda la que mayor interés ha suscitado ha sido **Arte y mito. Los dioses del Prado**, que durante los meses de verano ha visto pasar por sus salas a unas 30.000 personas. Destaca también por la calidad de las obras

expuestas **La invención del cuerpo. Desnudos, anatomías, pasiones**, coproducida entre San Telmo Museoa y el Museo Nacional de Escultura, que cierra el año de forma brillante.

Entre las actividades, continúa aumentando el número de personas que participan en las visitas *Plus 55 Kultur Gidak* y también se puede subrayar

que son muchas las visitas especiales **En primera persona** que completan su aforo, al igual que los talleres dirigidos al público infantil y familiar.

San Telmo participa de la red cultural de la ciudad también cuando se relaciona con los festivales de cine y música, que un año más se han entrelazado con la programación del museo.



© Oskar Moreno

San Telmo Pil-pilean



*El altar de la raza. Josep Maria Sert. Grabado*

El museo organizó también un homenaje a **Joxean Artze**, un acto que fue muy emotivo, y al mismo tiempo se recuperó en la sala Laboratorio la muestra *Ikimilikiliklik* para rememorar el trabajo de este creador.

La línea de educación se sigue consolidando, en un año en el que además el museo ha querido reforzar su papel como recurso al servicio de la comunidad educativa, con la celebración de jornadas específicas enfocadas al profesorado.

El trabajo interno del museo continúa con las tareas de documentación, investigación y adquisición de colecciones. En este último apartado merece mención la compra en subasta de **un boceto de Josep Maria Sert**, que, ya colocado en la iglesia, viene a complementar su versión final, el ***Altar de la raza***, uno de los lienzos de este autor que se pueden admirar en el museo.

#### PATRIMONIO

En el área de colecciones y documentación se pueden destacar, por un lado, el trabajo de revisión de inventario y el de mejora del acondicionamiento y reorganización de coleccio-

nes en los depósitos de Gordailua; y por otro, la mejora y automatización del trasvase de datos entre aplicaciones y la recogida de trabajos de fotografía digital de EMSIME.

En **Gordailua**, aparte de la tarea habitual de atención a consultas presenciales, depósito, acondicionamiento y al registro de ingresos y movimientos, se han acometido los trabajos de revisión de inventario del almacén general de la segunda planta y de las piezas expuestas en la colección permanente del museo. También se ha mejorado el acondicionamiento y la reorganización de las colecciones textiles y de indumentaria.

En lo referente a procesos de transferencia de datos entre aplicaciones (GORDAILUA - EMSIME - Filemaker) se han mejorado y automatizado los procesos de trasvase de datos de GORDAILUA al catálogo de colecciones de Filemaker. Asimismo se han mejorado los procesos para la recogida de los trabajos de fotografía digital y se ha terminado de desarrollar esta aplicación, que permite la consulta y descarga autónomas al personal del Museo que lo necesita.

En 2018 el museo adquirió **792 piezas**, de las cuales 143 lo fueron por donación y 619 por compra. Además, este año han salido en préstamo temporal 68 piezas de la colección del Museo con destino a 16 exposiciones temporales organizadas por distintas instituciones.

En el apartado de archivo se ha continuado con los trabajos de expurgo, traslado de documentación y acondicionamiento en el nuevo espacio situado en las oficinas del museo.

Y en cuanto al servicio de consulta buena parte del trabajo lo ha ocupado la gestión de solicitudes de imágenes para su publicación y la respuesta a diferentes consultas referidas a las colecciones del Museo y a la documentación de archivo.

#### PUBLICACIONES

Durante el año 2018 se han publicado cuatro libros en el museo. Por una parte, ***Guerras, violencia y Derechos Humanos y Mujeres diversas por la biodiversidad. Retos ante el cambio climático*** siguen la línea de publicaciones iniciadas en 2017 dentro del ámbito de Desafíos.





© Oskar Moreno

Tony Ray-Jones: *Small Pleasures*. Inauguración

Por otra, se han editado el catálogo de la exposición **La invención del cuerpo. Desnudos, anatomías, pasiones**, tanto en euskera como en castellano, y una publicación que acompañaba a la exposición **Tony Ray-Jones, Small Pleasures**, con el mismo título de la muestra.

## CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN

En este departamento se han realizado trabajos en el ámbito de exposiciones temporales, exposición permanente y en el monte Urgull.

En **exposiciones temporales**, además de las tareas vinculadas a la conservación de la obra recibida para las mismas y la creación de planes de emer-

gencia, hay que destacar el trabajo de conservación y restauración de obra para la exposición *Heriotza* que se inaugura en 2019.

En lo relativo a la colección y exposición permanente, además de los trabajos habituales de restauración de fondos de diversa naturaleza hay que remarcar, por una parte, la restauración y recuperación para la **exposición permanente** del telar de madera, poniendo especial atención en la documentación del proceso de montaje de la maquinaria y del textil; por otra el traslado, restauración y montaje para exhibición del mosaico "El Sembrador", perteneciente a la Colección del BBVA, y, por último, se ha abordado la restauración y estudio científico

de la espada jineta del s.XV, pieza sobresaliente de nuestra colección, que volverá en breve a ser expuesta en su vitrina dentro del museo.

En cuanto a **Urgull** se han restaurado siete cañones de hierro y se han fabricado soportes a medida, y también se han sentado las bases para el seguimiento y análisis de las condiciones ambientales de la sala de Graffitties.

## EXPOSICIONES

En la **exposición permanente** del museo, se inició en 2017 el proyecto de inclusión de **francés e inglés en los textos** de las salas, un proyecto que ha tenido continuidad en 2018, con nuevas secciones. Además, se ha in-



Trabajo de restauración



© Oskar Moreno

12-1. Becas municipales de Bellas Artes



© Oskar Moreno

La invención del cuerpo. Desnudos, anatomías, pasiones

corporado el telar de principios del siglo XIX al ámbito temático **La tradición pervive**, y trabajaron en su montaje Manu Izaguirre e Ivonne Izaguirre, que colocaron las piezas estructurales del mismo y sustituyeron la urdimbre por otra nueva y de color similar. Además, se aprovechó esta incorporación para llevar a cabo diferentes actividades que han acercado al público al conocimiento del trabajo del lino.

En cuanto a las exposiciones temporales, el año comenzó con las que se habían inaugurado a finales de 2017,

**La risa del espacio (Guernica). José Ramón Amondarain; 12+1. Becas municipales de Bellas Artes (1893-1936); y Uhartearen altxorra.**

Posteriormente se han inaugurado **Fenómeno fotolibro**, una gran exposición sobre el fotolibro, en colaboración con el CCCB y que sirvió tanto para dar a conocer este soporte como para poner en valor el depósito de la colección de Gabriela Cendoya en el museo; **Tony Ray-Jones, Small Pleasures** una muestra que también ha puesto el acento en la imagen, con las fotografías de este

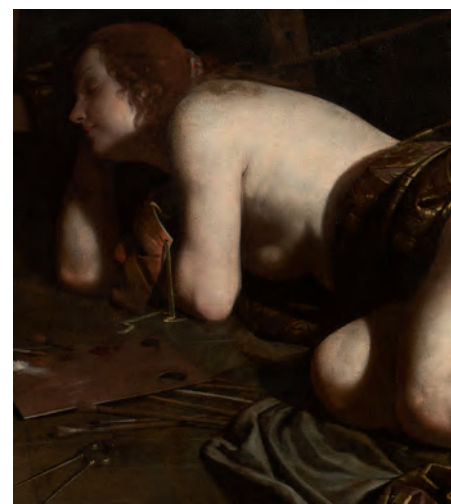
creador inmerecidamente poco conocido; en verano, **Arte y mito. Los dioses del Prado**, de la mano de la Obra social "la Caixa" y el Museo del Prado, se ha convertido en la muestra más visitada de este año; y para cerrar el año, dos propuestas tan diferentes como **El león de Arrikrutz**, con la colaboración del Museo de la Evolución Humana y Gordailua; y **La invención del cuerpo. Desnudos, anatomías, pasiones**, coproducida con el Museo Nacional de Escultura de Valladolid, que ha permitido que San Telmo pueda reunir en sus salas casi cien obras maestras.



Fenómeno fotolibro



El león de Arrikrutz



La invención del cuerpo



En el Laboratorio se han programado asimismo exposiciones muy diferentes: *Ikimilikiliklik*, *Museo de la Ficción*, *Black is beltza* y *Visita y anatomía de la cabeza del Padre Laburu*.

## ACTIVIDADES

En el apartado de las actividades organizadas por el museo se distinguen dos bloques. Por un lado, las actividades que se enmarcaron dentro de la línea de **Desafíos** del museo, que se centraron en temáticas actuales, y por otro, la programación de una gran variedad de propuestas dirigidas a diferentes públicos y que abarcan desde música o danza hasta patrimonio.

En el primer bloque, este año han destacado las actividades programadas en torno a los siguientes temas: la sostenibilidad, con la continuidad del ciclo Agora K2050; los Derechos Humanos, en el 70 aniversario de su Declaración Universal; Europa; y la línea de género, con un ciclo en torno al periodismo con perspectiva de género y jornadas sobre feminismo y robótica o la cuestión del género en relación con la biodiversidad o el ámbito digital, entre otros. Han sido colaboradores estables la Fundación Cristina Enea, Baketik, Jakiunde, Globernance y 5W.

El público más joven y las familias también han sido protagonistas este 2018; para ellos contamos con un programa que abarca desde el comienzo del curso escolar hasta la Semana Santa, y con el que buscamos fomentar la creatividad y crear nuevas formas de



Artearekin jolasean. Taller familiar

acercarse al museo, al patrimonio y al arte. En definitiva, que el museo sea un espacio de disfrute y conocimiento para personas de todas las edades.

En este segundo bloque también hay distintos aspectos que se pueden destacar, comenzando por la variedad de actividades tanto en temas como en formatos: visitas especiales *-En primera persona-*, actividades musicales, mesas redondas, talleres de artista, programas infantiles y familiares, San Telmo Gaua...

La música, relacionada con los festivales de la ciudad *-especialmente Quincena Musical y Jazzaldia-*, con Musikagileak y con las colaboraciones con la Escuela Municipal de música y danza y el Conservatorio Francisco Escudero, ha estado también presente en el museo a lo largo del año.

En la línea de ocio infantil y familiar se consolida la buena acogida de las diferentes propuestas, destacando los talleres Mara-mara, dirigidos al público familiar con niños y niñas de 1 a 4 años.

La programación de actividades ha permitido que a lo largo del año 2018 nombres muy conocidos hayan pasado el museo, entre los que se cuentan: **Martin Parr, Vandana Shiva, Isidoro**



Trabajos de montaje de una exposición



© Oskar Moreno

STM Gaua



**Valcárcel, Juan Luis Arsuaga, Mikel Ayestarán o Remedios Zafra.**

## EDUCACIÓN

Tras haber renovado la oferta educativa del año anterior, la asistencia de los centros educativos al Museo con motivo de la misma ha sido grande. En el 2018 han acudido al Museo **7.090 alumnos**, en 284 grupos. Pero la sección de Educación ofrece también servicio a grupos que no provienen de la enseñanza, teniendo en cuenta lo cual, son 9.657 personas las que han acudido al Museo, en un total de 470 grupos, entre los que se incluyen, además de los de centros educativos, los grupos turísticos, 17%, asociaciones e instituciones culturales, 11%, y otros grupos sociales, 8%.

A fin de mantener una relación más directa con el profesorado, hemos puesto en marcha un **boletín educativo**. Al mismo tiempo, hemos continuado colaborando con los centros educativos, y hemos convertido el Museo en lugar de encuentro y aprendizaje para reflexionar sobre la educación. En ese contexto, se han organizado una serie de jornadas para aprender a gestionar el duelo, para analizar cómo se llevan a cabo los Servicios Solidarios de Aprendizaje, y hemos tenido asimismo ocasión de conocer proyectos innovadores en marcha en centros escolares de Europa, mediante los programas ETwning y Erasmus+. Todo ello lo hemos llevado a cabo en colaboración con el Berritzegune principal de Vitoria-Gasteiz, el Berritzegune de San Sebastián y la asociación Bidegin.

También hemos estrechado vínculos con organismos y colectivos que sufren la exclusión social, a fin de que el Museo sea también accesible para ellos y para garantizar que acudan al Museo. En ese contexto, hemos continuado colaborando con una serie de organismos (Gautena, Afagi, Iresgi, el Departamento Municipal de Acción Social y el Departamento de Diversidad Cultural de San Sebastián, etc.),

de modo que han podido visitar el Museo unas 660 personas.

## URGULL

La exposición ***Mirando a San Sebastián***, situada en el Castillo de la Mota, en Urgull, alcanzó nuevamente una elevada cifra de visitantes, observándose sin embargo un ligero descenso, situándose en 162.000, achacable principalmente al hecho de haber establecido un menor aforo en el acceso a la terraza y a la celebración de la Semana Santa antes que otros años.

## COMUNICACIÓN

A lo largo del año 2018 el departamento de comunicación siguió prestando apoyo a las diferentes áreas del museo mediante su trabajo habitual, que incluyó, entre otras acciones, más de **20 ruedas de prensa y 25 notas de prensa**, gestión de **publicidad**, elaboración de **distintos soportes** de difusión, **relación con medios**, actualizaciones de la página **web** y contenido en **redes**, **boletines**, **agenda mensual** en papel que se mantiene actualizada en soporte digital.

En 2018 se han editado y distribuido 10 agendas en papel, entre ellas una para

los meses de verano. En cuanto a otros soportes en papel, por primera vez, en 2018 se ha editado un folleto específico con todas las actividades dirigidas a público infantil y familiar, abarcando desde su puesta en marcha con el curso escolar hasta su finalización en Semana Santa. Además, algunas de las actividades han tenido también sus propios elementos de difusión.

Como nuevos soportes cabe también citar los de ***San Telmo Pil-pilean***. Por lo demás, como otros años, se han editado o reeditado los folletos y tarjetones del Museo, los cuadernillos infantiles para la exposición permanente y las hojas volanderas de Semana Santa y verano de Urgull.

En el ámbito digital, se ha reforzado el boletín dirigido al público familiar y se ha puesto en marcha uno nuevo, específicamente diseñado y dirigido al colectivo de educación. Sumando las personas que reciben estos tres boletines, son ya unas **3.000 personas** las están **suscritas** a alguno de estos canales por los que el museo comparte información sobre sus diferentes áreas y actividades.

La cantidad de descargas que se han llevado a cabo desde la web del mu-

seo, por otra parte, asciende a 3407, de las cuales 1797 se realizan desde el apartado de educación y el resto desde el archivo digital.

Como novedad en 2018 hay que destacar el lanzamiento de la aplicación **Second Canvas San Telmo Museoa**, que se puede descargar gratuitamente y que permite acercarse a una selección de obras de Bellas Artes con un alto nivel de detalle.

## Relaciones institucionales

El museo mantuvo relación con numerosas instituciones y agentes culturales con los que desarrolla actividades, colaboraciones y proyectos. Gobierno Vasco y Diputación Foral de Gipuzkoa -con especial intensidad con Gordailua-, Universidad del País Vasco, Donostia Zinemaldia, Quincena Musical, Jazzaldia, Sociedad de Ciencias Aranzadi, Filmoteca Vasca, Bagera, Globernance, Jakiunde, Bake-tik, Departamento de Cooperación del Ayuntamiento de Donostia, Anku-legi, Donostia Turismoa, Musikagileak, Basquetour, Red de Museos de la Costa Vasca...

Los proyectos expositivos desarrollados en el museo a lo largo de 2018 permitieron a San Telmo establecer colaboraciones con otros centros como el Museo del Prado, Museo Nacional de Escultura, CCCB, RIBA, Science Media Museum, Museo de la Evolución Humana o Azkuna Zentroa.

Especial importancia tiene para San Telmo la aportación de sus patronos privados, empresas benefactoras y empresas colaboradoras, que a lo largo de 2018 fueron: Kutxa, EITB, El Diario Vasco, Cadena SER, Berria, Gara, Naiz, Argia, Hamaika Telebista y Fundación Michelin.

# STM

## San Telmo Museoa

|                |         |
|----------------|---------|
| VISITANTES STM | 134.435 |
| EXPOSICIONES   | 107.022 |
| ACTIVIDADES    | 27.413  |
| URGULL         | 162.000 |

TOTAL: 296.435





© Josu de la Calle

Willis Drummond

Una **mayor oferta de talleres**, una **mayor especialización de los centros** en contenidos temáticos (artes escénicas en Egia, música en Intxaurrondo, artes plásticas en Okendo, actividades populares en Loiola, artes audiovisuales en Larrotxene, ilustración y participación ciudadana en Aiete, literatura en Ernest Lluch, música underground y comunicación en Casares) y **nuevas propuestas** (Korner, Musikagela Fest, Liburu Baby Kluba, entre otros). 2018 deja una agenda plagada de citas ineludibles, actividades multitudinarias

y cursos y talleres con una ocupación del 100%.

Entre todas las actividades cabe destacar que **Olatu Talka** cumplió su **IX edición**, y volvió a generar una marea de actividades en la ciudad; el festival empodera, definitivamente, a una ciudadanía que refleja la red de cultura de base que hay en la ciudad. Y no sólo eso, sus proyectos de apoyo a la música (Kontzertour) y a la creatividad (Kontxa Gaumarket) tuvieron un absoluto éxito de participación, dejando solicitudes en el tintero. La actividad, legado de la DSS2016, celebrará en 2019 la que será ya su X edición.

Por otra parte, también ha habido un gran reto: las obras en el Estadio de Anoeta obligaron a la deslocalización del centro Ernest Lluch. Sin embargo, y pese a las vicisitudes, el programa no se vio afectado. Incrementaron los cursos y talleres llevados a cabo, y el centro vio nacer Korner, Kultura&Futbol Festibala; un festival que gozó de gran acogida y que aunó grandes pasiones. Su continuidad en 2019 es un hecho.

Con **382.189 usuarios** en toda la red de Centros Culturales y un total de **6.855 actividades** programadas, así fue el 2018 de Acción Cultural de Donostia Kultura.



## OLATU TALKA 2018

Desde que en 2015 Donostia Kultura asumiese la dirección y producción de Olatu Talka como patrimonio de la Capitalidad Cultural, el festival se ha asentado como una cita ineludible que da visibilidad y espacio a la red de cultura de base de la ciudad.

En esta 9ª edición de Olatu Talka 2018 **las reivindicaciones sociales fueron portada y contraportada** de este festival que narra historias de arte, danza, ciencia, medio ambiente y, sobre todo, historias de relaciones personales y convivencia.

La inauguración fue un prólogo de música, danza y performance, creado y dirigido por la directora de escena Agurtzane Intxaurreaga, en el que se abanderaba un mensaje a favor de la diversidad social de la ciudad. Por su parte, en la clausura, el mensaje contra la violencia de género fue abanderado por dos trabajos artísticos.

En este festival de las reivindicaciones sociales, **más de 31.000 personas** disfrutaron del **95% de un programa** (inicialmente de 156 actividades) que se vio mermado por las inclemencias de la meteorología. A pesar de ello, el ambiente en el festival fue particularmente magnífico. Tal es así que las 21 actividades con inscripción obligatoria para la participación gozaron de un aforo completo (dando cabida a 1.200 asistentes).

Dentro del programa, las citas como **Basoka, Zorionak Dylan!, Merkatua-ren Eguna (en el Antiguo) y Harrobiaren Plaza de Añorga** gozaron de particular éxito. La alta asistencia de público en algunas y el estupendo ambiente en otras, recordó la importancia de la diversificación de las actividades en la ciudad y la necesidad de dotar de contenidos participativos a los barrios.

Otras actividades que también resultaron particularmente dinámi-



© Bostok Photo

Ugarri, Muralismo



© Bostok Photo

Inauguración de Olatu Talka



© Bostok Photo

Izarrak Plazara

cas fueron **Encuentro de juegos del mundo** (de Ongi Etorri Eskolara, para familias); y **Donostia Sketch** (de Elkar, para dibujantes mayores de 6 años), que contaron con una participación muy alta, entusiasta y activa.

Además de estas dinámicas, en esta edición hubo claras favoritas a nivel de público, como **Kontxa Gaumarket** (86 puestos) y **Kontzertour** (42 actuaciones), que contaron con el total apoyo del público.



© Bostok Photo

Inauguración de Olatu Talka

## TEATRO DE BOLSILLO

El XXVII Festival de Teatro de Bol-sillo sigue siendo una gran pequeña plataforma para el **universo de los pequeños y medianos grupos teatrales**. En 2018, el festival inundó, de febrero a marzo, los barrios de la ciudad con **34 actividades** a las que asistieron **3.343 personas**. La actividad es cada año más seguida, y su convocatoria **Poltsiko Antzerki Sorkuntza**, que suma nuevas obras de teatro en euskera al programa, la convierte en un semillero artístico de gran interés tanto para el público como para el plantel cultural de la comunidad vasca.

## DKLUBA

Dkluba es ya marca de música independiente y autóctona. En 2018 un total de **18.876 espectadores** disfrutaron de **54 conciertos** que se celebraron entre los bares, escenarios al aire libre y el escenario del **Centro Cultural Intxaurreondo**.

El programa, además de aportar oferta musical, genera otras inercias de valor como la que surgió este año en octubre con la residencia creativa del grupo **Willis Drummond** en **Intxaurreondo**. La banda empleó su estancia para preparar el concierto que sería grabado en DVD y puesto a la venta en la **Feria de Durango**. Con el fin de conocer y vivir esta experiencia, la **Ikastola Lauaizeta** realizó encuentros con el grupo y generó diversos materiales gráficos, que ahora, de hecho, se han convertido en una exposición del propio centro cultural. Así pues, Dkluba es más que música.

Y es que en este sentido, el **Centro Cultural Intxaurreondo** se está convirtiendo en un fenómeno y referencia en sí mismo: su oferta musical y comodidad de uso han confirmado un grupo de acólitos que vienen, desde 2017, dejando un rastro de



© Lorena Otero

Gudua, Atauts Taldea

“Sold out” en la sala. En 2018, **Willis Drummond**, **Doctor Deseo** y **Su Ta Gar** entre otros, cerraron ventanilla antes de tiempo por estar las entradas agotadas.

En lo que respecta a los escenarios al aire libre de **Dkluba**, una de las citas estivales que ya cuenta con solera es

El **Día de la Música**, organizado en colaboración con La Fnac. El pasado 23 de junio, la calle Loiola se llenó de música tanto por la mañana como por la tarde: 7 conciertos amenizaron el espacio público, entre los que destacaron **Travellin' Brothers** y **Rural Zombies**. El evento cuenta cada año con más seguidores.



Pristine



Gartxot





© Lorena Otero

Merkatua, Glad is the Day



© Lorena Otero

Glad is the Day

Sin embargo, dentro de las apuestas de Dkluba por una agenda musical estival, **Glad is the Day** ha sido, sin duda, la estrella de este año. La iniciativa, legado de la Capitalidad 2016, se está consolidando: amplió su periodo de 1 a 2 días de conciertos (4 y 5 de agosto), sumó un colaborador más (**Kutxa Kultur**) y amplió escenarios (expandiéndose a **Le Bukowski** y **Dabadaba**). La edición, bajo un sol espléndido, contó con más de 30 artistas, un mercadillo, una instalación artística y puestos de comida y bebida. Definitivamente, la cita está tomando poco a poco posiciones en el calendario festivalero donostiarra.

## CURSOS

Los cursos desarrollados en las casas de cultura siguen siendo una de las actividades con más aceptación y seguidores. Diversos y variados, en la campaña de 2017-2018 y 2018-2019 se han ofrecido un total de **763 formaciones**. Entre los favoritos, los de artes escénicas, seguidos de los de autoconocimiento y salud. Les siguen de cerca los de artes plásticas y manualidades que suelen contar siempre con aforo completo.

Los cursos de esta campaña han sumado un total de **10.246 participantes**, y su diversidad de formatos (periodo completo de octubre a mayo, cuatrimestrales, cursos de autor, infantiles, para jóvenes...), temáticas y edades a las que se han dirigido conforman una oferta formativa excepcional, diversa y culturalmente rica, con la que seguir aprendiendo y mejorar la calidad de vida de las personas.

## LITERAKTUM

El dolor ha sido el gran tema que ha llamado la atención de **10.867 asistentes** en esta edición de 2018 de **Literaktum**.

Con una programación compuesta por **33 actividades** (entre las que se incluían 4 infantiles) y **54 invitados**, el festival celebrado de 13 al 24 de noviembre ha tenido varios hitos: por ejemplo, los aforos completos de las conferencias de **Nacho Carretero y David Trueba, Ramon Saizarbitoria e Iban Zaldúa, y Manuel Vilas y Juan José Millás**. También el estreno de **Martuteneko kartzelan** llenó la sala principal de Loiola, al igual de los **Sonetos del amor oscuro** en Lugaritz.

Por su parte, la creación sonora **Afoniak** y la presentación del libro de **Harkaitz Cano, Fakirraren ahotsa**, despertaron gran interés. De manera particular, hay que mencionar el recorrido literario **Pio Barojari bisitan** y la cena tertulia sobre el libro **Anna Karenina**, en la que se juntaron 80 personas y hubo aforo completo con lista de espera incluida.



© Josu de la Calle

Pio Baroja bisitan



No decepcionaron tampoco las actividades programadas en colaboración con otras asociaciones: las jornadas de la UPV **Pentsatu!**, el encuentro con **Danele Sarriugarte** y **Fernando Broncano** en la librería **Kaxilda** para hablar de cultura (que completó el aforo del comercio) o los microdebates relacionados con la filosofía y el dolor en el espacio **Kutxa Kultur de Tabakaleria**. Todos contaron con una buena afluencia de público. Pero si hay que destacar alguno de los encuentros, en esta edición **las citas en las librerías** han gozado, sin duda, de estupenda aceptación. Los 3 encuentros que se celebraron contaron con una gran afluencia, dejando patente el encanto de acercarse a los pensamientos en la casa de los libros.

Como dato curioso hay que mencionar que el sorteo de libros que se realizó durante el Literaktum superó el centenar de participantes. La edición de 2018 fue, en definitiva, una edición muy positiva.

## MUSIKAGELA

El servicio de **Musikagela** es uno de esos servicios, dentro de Donostia Kultura, que cuenta con un apoyo incondicional y su propia comunidad de músicos usuarios.

En 2018, además de mantener los servicios de asesoría, alquiler de equipos para la grabación de maquetas y actuaciones en directo, locales de ensayo y programa de residencias, amplió significativamente el número de su oferta de cursos. Entre los de más éxito, el de **grabación, ajustes de guitarra y sintetizadores**.

El servicio no sólo creció a través del aumento de su oferta de cursos, también alumbró a su primer festival: el **Musikagela Fest** se celebró el 14 de julio en el Jardín de la Memoria. En cartel, 5 bandas fraguadas en las cocinas de Musikagela se subían al escenario con otras 3 de conocido renombre

(*Dani Nel-lo y los Saxofonistas Salvajes* de Barcelona, *Anaut* de Madrid y *Javier Sun* de Donostia). Y durante toda la mañana, 5 talleres musicales complementaron la jornada.

Otra de las novedades de 2018 en Musikagela han sido los **ensayos abiertos**. Como si fuesen conciertos, se han organizado 3 ensayos públicos en Gazteszena, con grupos que ensayan en Egia. En ellos, se les ofreció la grabación en directo del concierto, tanto a nivel musical como en vídeo (como fue el caso de Txarkey).

Musikagela es, a día de hoy, uno de los servicios estrellas de DK.

## KORNER

Valdano aseguraba en el vídeo de presentación que el día que la cultura aceptó a las emociones en su universo, dejó pasar al fútbol. Y de hecho, es una gran presentación para **Korner, Kultura & Futbol Festibala**, proyecto impulsado desde Ernest Lluch y organizado en colaboración entre Donostia Kultura y Real Sociedad Fundazioa.

Esta primera edición se celebró del 19 al 24 de febrero y reunió a destacadas personalidades del mundo de la cultura y el fútbol tales como **Xabi Alonso, Ray Loriga, Bernardo Atxaga, Anari, Jorge Valdano, Carlos Zanón, Ander Izagirre o John Benjamin Toshack**.

El programa estuvo conformado por coloquios, entrevistas y diversas actividades: **cine, teatro, literatura, monólogos, presentaciones de libros, exposiciones, talleres infantiles y hasta un partido de la Real Sociedad**. Una programación plural y abierta que atrajo a 2.500 asistentes.

El festival, además de tener su campo de acción físico, también dio juego online: **Canal Korner**, en YouTube, dio cobijo a 27 vídeos grabados durante el evento, de los cuales 11 pertenecían a



Xabi Alonso

un ejercicio de reflexión llamado **Cuestionario Korner**. En él, personalidades del mundo de la cultura y el fútbol ofrecían su opinión acerca de los dos temas principales del festival, en exclusiva, para este medio digital. La cita gozó de una gran acogida. Tanto, que gozará de futuras ediciones.

## TEATRO DE CALLE

Las plazas, calles y parques de los distintos barrios donostiarras se convierten en escenarios con cada cita de este programa.

De junio a septiembre de 2018, 29 obras (para niños/as y mayores) del Teatro de Calle **aportaron un brío especial a los espacios públicos donostiarras**. Las funciones contaron con 6.887 asistentes.

| ACTIVIDADES                             |          |             |
|-----------------------------------------|----------|-------------|
|                                         | CANTIDAD | USUARIAS/OS |
| TOTAL                                   | 6.855    | 382.189     |
| Teatro                                  | 261      | 36.505      |
| Danza                                   | 62       | 10.870      |
| Música                                  | 160      | 35.890      |
| Cine                                    | 180      | 7.206       |
| Conferencias y mesas redondas           | 201      | 16.904      |
| Exposiciones                            | 276      | 132.508     |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 2.467    | 49.317      |
| Actividades bibliotecas                 | 835      | 16.882      |
| Plus 55                                 | 298      | 16.950      |
| Olatu Talka                             | 137      | 31.248      |
| Gazteleku                               | 930      | 10.288      |
| Haurtxoko                               | 915      | 15.169      |
| Otros                                   | 113      | 2.452       |
| SERVICIOS                               |          |             |
|                                         |          | USUARIAS/OS |
| TOTAL                                   |          | 551.412     |
| Visitantes Biblioteca                   |          | 477.461     |
| Colección local de Altza                |          | 314         |
| Haurtxoko                               |          | 13.026      |
| Gazteleku                               |          | 11.122      |
| Kzgunea                                 |          | 32.907      |
| Taller de vídeo                         |          | 2.630       |
| Casares Irratia                         |          | 509         |
| Musikagela                              |          | 9.597       |
| Ikasgela                                |          | 3.846       |

| Formación MUJERES |          |             |          |               |          |             |
|-------------------|----------|-------------|----------|---------------|----------|-------------|
| TOTAL             |          | EN EUSKERA  |          | EN CASTELLANO |          |             |
|                   | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD | USUARIOS/AS   | CANTIDAD | USUARIOS/AS |
| TOTAL             | 554      | 6.729       | 139      | 1.446         | 406      | 5.283       |
| Cursos 2017/18    | 279      | 3.475       | 77       | 783           | 202      | 2.692       |
| Cursos 2018/19    | 275      | 3.254       | 62       | 663           | 204      | 2.591       |

| Formación HOMBRES |          |             |          |               |          |             |
|-------------------|----------|-------------|----------|---------------|----------|-------------|
| TOTAL             |          | EN EUSKERA  |          | EN CASTELLANO |          |             |
|                   | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD | USUARIOS/AS   | CANTIDAD | USUARIOS/AS |
| TOTAL             | 554      | 2.227       | 140      | 445           | 406      | 1.794       |
| Cursos 2017/18    | 279      | 1.093       | 77       | 222           | 202      | 871         |
| Cursos 2018/19    | 275      | 1.134       | 63       | 223           | 204      | 923         |

|                                   | CANTIDAD | USUARIOS/AS | MUJERES | HOMBRES |
|-----------------------------------|----------|-------------|---------|---------|
| Cursos Kzgune en casas de cultura | 209      | 1.290       | 816     | 474     |

|              | CANTIDAD | USUARIOS/AS | MUJERES | HOMBRES |
|--------------|----------|-------------|---------|---------|
| Cursos DK+KZ | 763      | 10.246      | 7.545   | 2.701   |

TOTAL VISITAS 2018: 1.094.253





Un oso llamado Paddington. Exposición

En 2018 la programación del Centro Cultural Aiete tuvo varios protagonistas: por una parte, las exposiciones de derechos humanos y la paz, las actividades sobre temas sociales y la recuperación de la memoria histórica. Por otro, las actividades generadas y derivadas de los distintos festivales y actividades de ciudad que genera Donostia Kultura, y que extiende a todos los barrios.

Entre unas y otras, la oferta cultural en el barrio de Aiete ha crecido considerablemente este año. El trabajo en equipo entre las/os aietearras, las asociaciones y las instituciones ha sido considerable y el incremento de citas en la agenda cultural ha sido notable. Una labor que deja tras de sí un 2018 fructífero y lleno de momentos culturales inolvidables.

En 2018, gracias a la colaboración entre vecinos, asociaciones e instituciones, ha aumentado la oferta cultural de Aiete. Los diferentes agentes sociales de Aiete, a una con el Centro Cultural, están consiguiendo hacer un barrio cada vez más vivo.

Diferentes festivales de Donostia Kultura, como, por ejemplo, **Teatro de Bolsillo**, **Olatu Talka** y **Literaktum**, han tenido entrada en la programación de Aiete. En **Olatu Talka**, de la mano de la asociación Lantxabe, tuvimos ocasión de conocer y disfrutar de la naturaleza en Miramón, siguiendo unos itinerarios especiales y llegando a conocer mejor los nidos, diversas plantas y las zonas de robles. Además, en el festival musical **Basoka** que celebramos junto al Basque Culinary Center, se rindió homenaje a **Bob Dylan**. 25 músicos cantaron versiones del artista norteamericano, gracias a la iniciativa de la sociedad **Gure Bazterrak**. Participaron, entre otros, los siguientes artistas: **Joseba Irazoki**, **Ane Leux**, **Enertiz Fryak**, **Iker Lauroba**, **Mikel Azpiroz** y **Rafa Berrio**.

Por otra parte, dentro del festival **Literaktum**, Aiete fue la sede principal de **Literaktum txikiak**, que aúna a niños y niñas con la literatura. Para Donostia Kultura, dentro de la formación de públicos, es una cuestión estratégica ampliar la programación infantil, y una consecuencia de ello es **Literaktum txikia**, así como diferentes actividades que se llevan a cabo en Aiete a lo largo del año. La oferta

fue amplia, pues contamos con música en directo, teatro, ilustración, cine, títeres, cuenta-cuentos y una exposición, que se organizó con motivo del 60 aniversario del libro **Un oso llamado Paddington**, del escritor **Michael Bond** y la ilustradora **Peggy Fortnum**. Las ilustraciones de este libro, todo un clásico de la literatura inglesa, estuvieron expuestas en Aiete junto con otros elementos pertenecientes al área londinense de **Paddington**.

En el apartado de las exposiciones, destacaron también los temas de los derechos humanos y la paz. Es digna de mención **Eskolara bideak**, organizada junto con el **Festival de Cine y Derechos Humanos** y el departamento municipal de **Movilidad**. Esta exposición presentada en la **Unesco**



Camino a la escuela. David Dare, Sipa Press. Exposición. Festival de Derechos Humanos.

abordaba temas como la diversidad, el valor del esfuerzo, la movilidad, la igualdad, la educación, etc., de un modo hermoso y visualmente atractivo. Las historias a las que hacían referencia las fotos fueron transmitidas a niños, niñas y jóvenes a través de visitas guiadas, además de mediante un documental. Este emocionante proyecto transmitía un mensaje positivo y alegre, y el trabajo interdepartamental que llevamos a cabo tuvo una valoración muy positiva. Por otro lado, la exposición **La red Álava. Mujeres invisibles, solidaridad y espionaje** (1936-1947) fue organizada, junto a otros actos, con motivo del 75 aniversario del fusilamiento de **Luis Alava Sautu**, quien era el responsable principal de la red clandestina que se dedicó a labores de espionaje en solidaridad con los presos y a favor de los aliados durante la Segunda Guerra Mundial. En dicha red, cuatro mujeres tuvieron un protagonismo destacado entre 1936 y 1940: las donostiarras **Delia Lauroba** e **Itziar Mujika** y sus amigas **Bittori Etxeberria** (Elizondo) y **Tere Verdes** (Bilbao).

Se organizaron también exposiciones con otras temáticas, como, por ejemplo, **Mazinger Z**, en colaboración con la **Semana de Cine Fantástico y de Terror**. **Mazinger Z** fue una serie manga y anime cuyo autor era el dibujante y guionista japonés **Gō Nagai**, y se convirtió en icono de la cultura popular en su época. Numerosos visitantes y medios de comunicación se acercaron a ver los objetos de Mazinger pertenecientes al coleccionista **Miguel Ruiz** y a disfrutar de las imágenes realizadas por sus doce ilustradores, en una sala acondicionada por **Judas Arrieta**.

Al igual que en años anteriores, hubo otras exposiciones que se organizaron con el fin de recuperar diversos nexos y la memoria del barrio. Una muestra de ello fue **Easoko mutilak 25 urtez kantari**, producción llevada a cabo en colaboración con la sede del **Coro Easo**, cercana a nuestro Centro Cultural. Mediante este proyecto, el Coro Easo expuso documentación relativa a una parte importante de su historia.



Los chicos Easo, 25 años cantando. Exposición

Asimismo, la preocupación social y cultural del Centro Cultural se reflejó en pequeñas exposiciones llevadas a cabo junto con otros agentes y asociaciones, tales como **Fibrosis quística**, **Stop Accidentes**, **Bagera**, **Dbus** y el **Concurso de Ilustraciones Elkar**.

Por otra parte, en el **Rincón del ilustrador**, se acogió tanto a artistas veteranos como a noveles: **Lorena Martínez**, **Idoia Beratarbide**, **Tomás Hernández Mendizábal**, **Iraia Okina** y **Dani Fano**.

Por último, cabe destacar en este apartado que el Centro Cultural se llenó de naturaleza y belleza gracias al concurso de fotografía de jardines internacionales traído de **Kew Gardens**, de Londres.

En cuanto al teatro infantil, la oferta fue amplia y se hizo un esfuerzo especial para llevar a las tablas trabajos fuera de lo habitual. Debido a ello, la danza y las disciplinas circenses ocuparon un lugar especial en la programación. Por otra parte, el teatro de calle dirigido al público familiar en días festivos tuvo por escenario la plaza de lo que fue la cubierta del caserío **Munto**, a petición de los propios vecinos y vecinas.

En cuanto a los servicios del Centro Cultural, la biblioteca insistió entre

sus usuarios y usuarias de todas las edades en las actividades de animación a la lectura. Todos los viernes, se desarrolló el programa **Liburu Baby Kluba** para niños y niñas de cero a tres años, así como actividades en colaboración con los centros culturales: **Motxila txikia**, dirigido a escolares de educación infantil (3-5 años) y de 1º y 2º curso de Educación Primaria (6-7 años); y **Jóvenes lectores**, a estudiantes de Educación Primaria (6-11 años) y primer ciclo de la ESO (12-13 años).

El Haurtxoko de Aiete continuó siendo referente y punto de encuentro para niños y niñas. La participación de las familias fue muy acusada, lo cual se reflejó en los nuevos espacios y programas creados: **"Espacios de expresión"**, **"Uso de las nuevas tecnologías"**, **"Gurasoak martxan"**, etc.

Además de lo dicho, en el 2018 se profundizó en el tema de la igualdad de género, que fue tratado en el Gazteleku de Aiete, con una gran implicación de los y las jóvenes a la hora de llevar a cabo el proyecto y otras actividades.

Durante el 2018, continuó afianzándose y mejorando la calidad y la oferta de los servicios, y, gracias a la implicación de todos y todas, Aiete fue un barrio participativo y dinámico.

| ACTIVIDADES                             |          |             |
|-----------------------------------------|----------|-------------|
|                                         | CANTIDAD | USUARIAS/OS |
| TOTAL                                   | 675      | 32.626      |
| Teatro                                  | 11       | 1.408       |
| Música                                  | 10       | 916         |
| Cine                                    | 83       | 2.735       |
| Conferencias y mesas redondas           | 25       | 1.438       |
| Exposiciones                            | 19       | 11.517      |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 132      | 5.613       |
| Actividades biblioteca                  | 101      | 2.777       |
| Olatu Talka                             | 2        | 480         |
| Gaztelekua                              | 76       | 878         |
| Haurtxokoa                              | 215      | 4.847       |
| Otros                                   | 1        | 17          |
| SERVICIOS                               |          |             |
|                                         |          | USUARIAS/OS |
| TOTAL                                   |          | 62.936      |
| Visitantes biblioteca                   |          | 58.463      |
| Gaztelekua                              |          | 1.018       |
| Haurtxokoa                              |          | 3.455       |



**Formación MUJERES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 59       | 664         | 10         | 135         | 49            | 529         |
| Cursos 2017/2018 | 30       | 317         | 4          | 60          | 26            | 257         |
| Cursos 2018/2019 | 29       | 347         | 6          | 75          | 23            | 272         |

**Formación HOMBRES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 59       | 245         | 10         | 52          | 49            | 193         |
| Cursos 2017/2018 | 30       | 109         | 4          | 25          | 26            | 84          |
| Cursos 2018/2019 | 29       | 136         | 6          | 27          | 23            | 109         |

**TOTAL VISITAS: 96.471****TOTAL USUARIAS/OS FORMACIÓN: 909**



Amelimaga, Poltsiko Antzerkia

2

018 fue para el Centro Cultural Casares – Tomasene un año dinámico y lleno de momentos inesperados.

Nada hacía prever el éxito de las 26 fotos que el centro llevó a las galerías del Centro Comercial Garbera. En este caso, una imagen del entorno de Garbera en los años 50 fue la excusa para poner en marcha esta sencilla exposición en el centro comercial.

También, festivales de música como **Altzarock** y **Heavy Jaia**, o las dinámicas de **Casares Irratia**, como el concurso **Hamaika Entzuteko!!**, que finalizó en un precioso radio-teatro en la **Sala Club** del **Teatro Victoria Eugenia**, marcaron un año de consolidación.

Durante 2018, en los Centros Culturales de Casares-Tomasene y Larratxo, se dio continuidad a las actividades en colaboración con asociaciones y entidades del barrio y al afianzamiento de las líneas de programación ya existentes impulsando, al mismo tiempo, la búsqueda de nuevos públicos.

En lo relativo a las artes escénicas, se pudo disfrutar de obras de teatro para adultos como la premiada **Lorca** de **Histrión Teatro** o **7ak bat** de **ATX teatroa**. Esta última, además, fue desarrollada durante una residencia en el Centro Cultural Larratxo y estrenada en el mismo escenario. También se contó con varias obras de pequeño formato en distintos bares de Altza, dentro del **Festival de Teatro de Bolsillo**.

El teatro infantil tuvo, como es habitual, un lugar importante en la programación. En **Larratxo** se representaron obras como **Gu** de **Borobil Teatroa**; **Pinocchio** de **La Baldufa**; o **Zapata kaxa batean bizi zen neskatoa** de **Zum Zum Teatre**. También hubo

obras de pequeño formato, que se representaron en Tomasene, tales como **Ondorengoak** de **Zirika Zirkus**.

Además, dentro del ciclo de **Teatro de Calle**, se representaron distintas obras en el contexto de las fiestas de los barrios. En total fueron 7 obras, tanto infantiles como para adultos, entre las que podemos citar **Chef Nature** del grupo **Markeliñe** o **Sefini** de **Trapu Zaharra**.

Por otro lado, hubo varias actividades enmarcadas dentro de los festivales de ciudad. Dentro de **Olatu Talka**, se celebró el festival de cortometrajes **Made in Altza**, la actuación de las niñas y niños de la red de Haurtxokoak



Reyes Monforte y Alicia San Juan en el Festival Literaktum



Ovarios, Semana de la Mujer

en **Izarrak Plazara**, y la exhibición del alumnado de artes escénicas de los cursos de **Donostia Kultura**. En el marco de **Literaktum**, pudimos disfrutar de una interesante charla con **Reyes Monforte** y **Alicia San Juan**, y también de los ya mencionados espectáculos del **Festival de Teatro de Bolsillo**.

La colaboración con las asociaciones y entidades del barrio continuó dando sus frutos en diversos programas y ciclos. Junto a las asociaciones **Elkartea Berri**, **Ostadar** y **Uztai Belar** se organizó la **XXXIII. Semana de las Mujeres de Altza**. También se celebró la sexta edición de **Naturaldia**, en colaboración con **Altzako Historia Mintegia**, **Aranzadi** y la **AMPA del colegio Harri Berri-Oleta**. Ese mismo colegio participó en la organización de las **Jornadas sobre Educación**, que se asentaron en su quinto año. El tema principal de este ciclo fue el **bullying**, y pudimos disfrutar, entre otros, de una interesante charla a cargo del prestigioso filósofo y pedagogo **José Antonio Marina**.

Se organizó un año más la **Bertso Astea**, también en colaboración con



Euskal Metal Fest

distintos actores del barrio. En esta ocasión, hubo dos espectáculos que mezclaban los bertsos con otras disciplinas artísticas: **Erradikalak gara** y **Ez da kasualitatea**. También se realizó una exposición de macrofotografías de **Titika Rekalt** acompañadas de textos de **Sustrai Colina**.

Los conciertos fueron parte fundamental de la programación musical de 2018. Se celebraron los festivales **Euskal Metal Fest** y **Zombie Jaialdia**, con la participación de los grupos **Muro**, **Aiumeen Basoa**, **Beyond Creation** y **Tygers of Pan Tang**, entre otros. También pudimos disfrutar un año más de la veterana **Heavy Jaia**, que en su 16ª edición tuvo a la banda riojana **Tierra Santa** como cabeza de cartel. El año

se cerró con **Altzatarock**, en el que tocaron las bandas vascas **Etsaiak Eroak**, **Mendeku Itsua y Kudai**, y **Gabonak In Hell**, con **Hardline** como grupo principal.

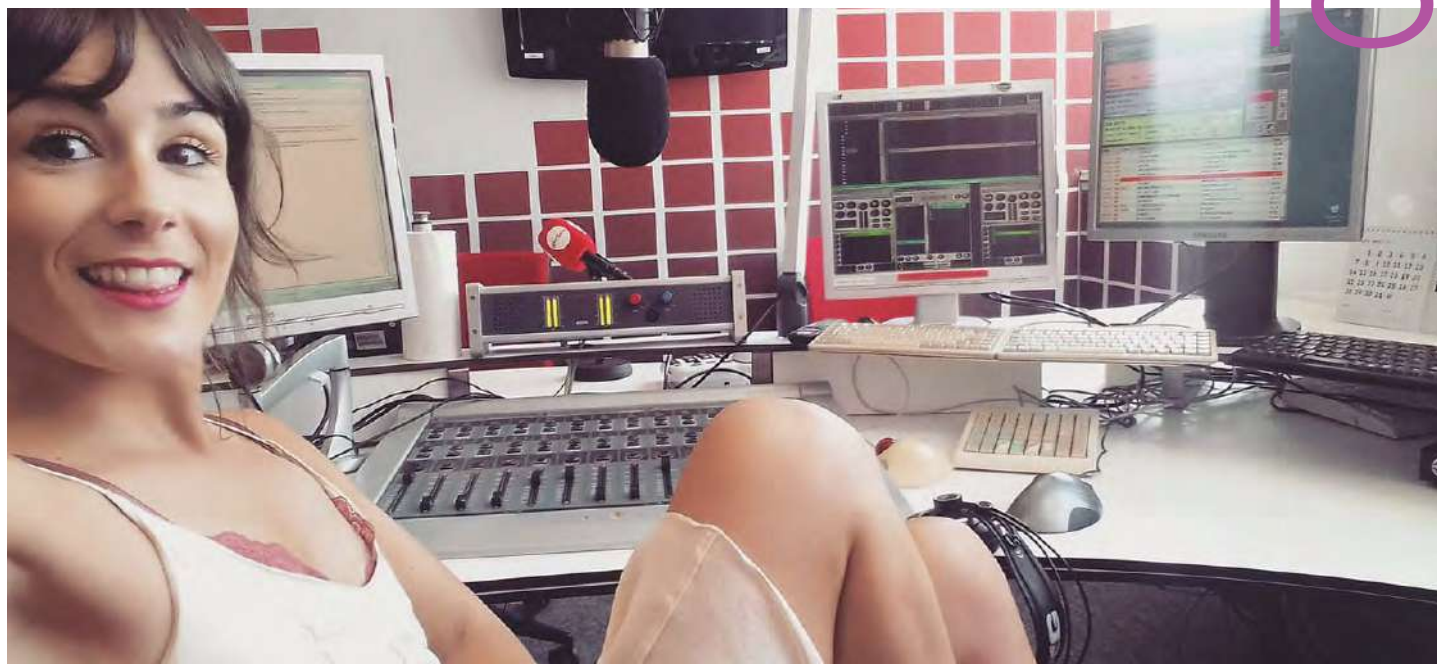
El ciclo de masas corales tuvo un año más su representación en Altza, esta vez de la mano de **Mikrokosmos**, un grupo coral francés que encandiló al público con una actuación tan original como llena de calidad.

**El Documental del Mes**, ciclo que se puso en marcha en 2017, continuó su andadura en este 2018, tocando temas tan interesantes y diversos como la educación en el hogar, el cambio climático, la violencia machista o las enormes exigencias del deporte de élite.



José Antonio Marina. Conferencia, Jornadas de Educación





Maider Gorostegi

Por otra parte, la oferta formativa de este año ha vuelto a tener una buena aceptación por parte del público. Cabe destacar la participación de profesionales como **Maider Gorostegi** (*Jugando con la voz*) y **Forki y Sergio Errasti** (radio). También contamos con **Avelino Carrasco**, ceramista que impartió un curso intensivo de *terras sigillatas*.

En 2018 la programación de **Casares Irratia** constó de **24 espacios**, de los cuales 9 se ofrecieron a través de la red **Arrosa** y **15 fueron producidos en Casares** por las personas participantes en el taller de radio, colectivos, grupos de trabajo de la emisora y mediante colaboración entre distintos departamentos.

Además, se organizó la quinta edición del concurso de piezas de radio **Hamaika entzuteko!!**, que tiene como objetivo impulsar la producción y difusión de pequeñas piezas de radio. La ceremonia de entrega de premios se celebró en la **Sala Club del Teatro Victoria Eugenia** en un acto que, además, incluyó una obra de radio-teatro en directo. Se trató de *El sueño de las manos rojas*, un relato de **Bram Stoker** adaptado y dirigido por **Inko**

**Martín** e interpretado por **Mikel Ibáñez** y **Santi Calzada**.

La **Colección Local de Altza** continuó su labor de catalogación y digitalización de documentos y su servicio de consulta. Su fondo cuenta con 16.883 documentos catalogados, de los cuales 13.076 se pueden consultar por internet. La difusión de los mismos ha aumentado considerablemente en este 2018, destacando en tres aspectos: la página web **www.altza.info**, con un aumento del 26% en el número de usuarios y un 44% en el número de visitas; las consultas realizadas, tanto en **Casares** presencialmente como a través del correo electrónico; y la exitosa exposición realizada en el centro comercial **Garbera** en noviembre.

En el servicio bibliotecario se han consolidado las dos nuevas actividades que comenzamos a finales de 2017: **Liburu Baby Kluba** y **Literatur txokoa**, creciendo ambas en público asistente. También, y con el fin de impulsar la lectura entre las niñas, niños y jóvenes, se participó en el proyecto **Liburuka** de la red de municipal de bibliotecas de Donostia con dos actividades: **Irakurle Gazteak** y **Motxila Txikia**,

realizadas tanto en la biblioteca de **Tomasene** como en la de **Larratxo**. En las dos bibliotecas han sido muy bien acogidas por parte del público al que van dirigidas.

El programa **Plus 55** continuó su línea ascendente de los últimos años en cuanto a la atención inmediata a las personas usuarias. Las actividades realizadas contaron con una gran aceptación y fueron una vez más un importante referente para las personas mayores del barrio.



Exposición de cerámica

CENTRO CULTURAL  
CASARES-TOMASENE

| ACTIVIDADES                             |            |               |
|-----------------------------------------|------------|---------------|
|                                         | CANTIDAD   | USUARIAS/OS   |
| <b>TOTAL</b>                            | <b>495</b> | <b>15.516</b> |
| Teatro                                  | 19         | 2.361         |
| Danza                                   | 1          | 200           |
| Música                                  | 5          | 670           |
| Cine                                    | 19         | 404           |
| Conferencias y mesas redondas           | 14         | 499           |
| Exposiciones                            | 51         | 687           |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 223        | 8.113         |
| Actividades biblioteca                  | 111        | 1.201         |
| Plus 55                                 | 32         | 970           |
| Olatu Talka                             | 4          | 190           |
| Otros: Talleres                         | 16         | 221           |

| SERVICIOS                        |                |                 |
|----------------------------------|----------------|-----------------|
|                                  | USUARIAS/OS    | USUARIAS/OS WEB |
| <b>TOTAL</b>                     | <b>118.032</b> |                 |
| Visitantes de Casares            | 44.440         |                 |
| Visitantes de Tomasene           | 69.463         |                 |
| Casares Irrratia                 | 509            | 7.829           |
| La Colección Local de Altza      | 314            | 73.497          |
| Kzgune (navegación+IT Txartelak) | 3.306          |                 |

### Formación MUJERES

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 89       | 619         | 19         | 112         | 44            | 420         |
| Cursos 2017/2018 | 34       | 285         | 11         | 69          | 23            | 216         |
| Cursos 2018/2019 | 29       | 247         | 8          | 43          | 21            | 204         |
| Kzgunea          | 26       | 87          |            |             |               |             |

### Formación HOMBRES

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 89       | 316         | 20         | 70          | 44            | 190         |
| Cursos 2017/2018 | 34       | 129         | 11         | 32          | 23            | 97          |
| Cursos 2018/2019 | 29       | 119         | 9          | 38          | 21            | 93          |
| Kzgunea          | 26       | 68          |            |             |               |             |



CENTRO CULTURAL  
LARRATXO

| ACTIVIDADES                             |               |               |
|-----------------------------------------|---------------|---------------|
|                                         | CANTIDAD      | USUARIAS/OS   |
| <b>TOTAL</b>                            | <b>344</b>    | <b>13.766</b> |
| Teatro                                  | 10            | 1.256         |
| Danza                                   | 7             | 930           |
| Música                                  | 9             | 1.485         |
| Cine                                    | 1             | 120           |
| Conferencias y mesas redondas           | 2             | 280           |
| Exposiciones                            | 4             | 920           |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 265           | 5.545         |
| Actividades biblioteca                  | 26            | 292           |
| Plus 55                                 | 12            | 2.012         |
| Olatu Talka                             | 8             | 926           |
| SERVICIOS                               |               |               |
|                                         | USUARIAS/OS   |               |
| <b>TOTAL</b>                            | <b>40.140</b> |               |
| Visitantes de C. C. Larratxo            | 20.015        |               |
| Visitantes de la biblioteca Larratxo    | 20.125        |               |

### Formación MUJERES

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 8        | 157         | 2          | 34          | 6             | 123         |
| Cursos 2017/2018 | 3        | 53          | 1          | 14          | 2             | 39          |
| Cursos 2018/2019 | 5        | 104         | 1          | 20          | 4             | 84          |

### Formación HOMBRES

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 8        | 14          | 2          | 3           | 6             | 11          |
| Cursos 2017/2018 | 3        | 3           | 1          | 2           | 2             | 1           |
| Cursos 2018/2019 | 5        | 11          | 1          | 1           | 4             | 10          |

**TOTAL VISITAS EN ALZA: 154.043**

C.C. CASARES   BIBLIOTECA TOMASENE   C.C LARRATXO   BIBLIOTECA LARRATXO

44.440

69.463

20.015

20.125

**TOTAL USUARIAS/OS FORMACIÓN: 935**



Nerea Arrien

2018 ha sido un año con una importante dinámica tanto para los proyectos que estaban en marcha, como para iniciativas nuevas que implican a un número importante de vecinas/os del barrio e, igualmente, a colectivos, asociaciones e instituciones. Un año en el que se crearon las bases para una profunda reflexión sobre el barrio de Egia.

Y es en este aspecto donde la danza y las artes escénicas fueron hilo conductor de un programa plagado de encuentros muy diversos: **On do ko**, a través de la danza y el teatro, propuso encuentros a través del arte. Las residencias ya no son sólo para músicos, en Egia también las hay para danza (como las de las compañías Lasala y Cielo Raso). Una decena de espectáculos cambiaron la tarima por el asfalto, llevando el arte a las calles del barrio. Con el centro cultural como conductor, Egia ha disfrutado de un 2018 lleno de dinámicas participativas en las calles; y de un centro cultural con un contenido y programa formativo inagotables.

2018 fue un año con un volumen de actividad muy importante, tanto para los proyectos que estaban en marcha como para las nuevas iniciativas. Estas actividades implicaron a un gran número de vecinas/os del barrio, colectivos, asociaciones e instituciones. De hecho, se podría decir que fue el año en el que se crearon las bases para una profunda reflexión conjunta (vecinos/as e instituciones) sobre el barrio de Egia.

La oferta cultural en diferentes espacios, que ofrecieron conciertos, musicales, danza y teatro, exposiciones, charlas y otras actividades; formó parte diaria de una intensa dinámica cultural del barrio, en la que destacó la **participación**, tanto en la oferta del Centro como a la hora de poner en marcha diferentes proyectos.

Por ejemplo, el **servicio de biblioteca** desarrolló un interesante programa de animación a la lectura: **La hora del cuento**, **Tertulias literarias**, **Taller de lectura fácil** - en colaboración con **ATZEGI-** y **Liburu baby Kluba**, un programa para edades de 0 a 3 años, entre otras dinámicas, además de diferentes talleres.

Este espacio no sólo fue lugar para talleres, también fue lugar de referencia para los siguientes autores, que la eligieron para presentar sus obras literarias: **Iban Zaldúa**, **Noelia Lorenzo**, **Nerea Arrien**, **Alberto Irazu**, **Álvaro Arbina**, **Mikel Santiago** y **Aritza Bergara**.

Por otra parte, la oferta de **cursillos** fue la siguiente: jumping, dance hall, costura, serigrafía, restauración de muebles, pilates y danza contemporánea. De diversas disciplinas y muy variadas, estas dinámicas configuraron una amplia oferta que atrajo al centro, semanalmente, a más de 500 personas de todas las edades.



Taller de cómic, Biblioteca de Egia



En lo que respecta al servicio **Plus 55**, su servicio de atención personalizada y un amplio programa de actividades (talleres, charlas y diferentes salidas), lo convirtieron en un servicio muy demandado y en un gran punto de encuentro. En él, por cuarto año consecutivo, destacó el taller de danza contemporánea dirigido por el coreógrafo **Igor Calonge** y la coreógrafa **Oihana Varela**.

También, y al hilo de la **danza**, en colaboración con el proyecto **Lagunkoia**, Egia participó en **On do ko**: un proyecto de teatro-danza que procura crear redes de encuentro entre las personas mayores y el barrio, a través del arte, para dar vida a un espacio cotidiano más cercano. En esta línea surgieron otras dos iniciativas muy interesantes: **LKaleak** y **Erlauntza**, unos proyectos claves con los que se espera trabajar en la mejora de la dinámica de Egia en los próximos años. **LKaleak**: es un proyecto del **Plan de Ciudad Donostia Lagunkoia** que consiste en desarrollar un proceso de co-creación en el que personas mayores, junto con otras personas y agentes de la comunidad, imaginan, diseñan y activan redes de colaboración que promueven un entorno amigable, que provea atención a las personas mayores cuando necesitan apoyo y cuidado. **Erlauntza**, por su parte, tiene por objetivo activar relaciones de alta confianza entre las personas que trabajan en el entorno del barrio de Egia.



Trocola circo

En la oferta de la especialización del Centro en **Artes Escénicas** se han podido ver en **Gazteszena** grupos de danza, circo y teatro con propuestas innovadoras: **Lapso Cirk**, espectáculo de equilibrio y manipulación; y **Ovvio**, premio mejor espectáculo emergente de Umore Azoka 2018, junto con la compañía **Trocola circo** y su multidisciplinar trabajo **Emportats**, son ejemplo de los que acercaron el mundo del nuevo circo a Egia.

También el teatro en euskera estuvo representado: **Hika teatroa**, con su obra **Txarriboda**; **Axut!**, **Artedrama** y **Le Petit Théâtre de Pain** estrenaron

**Zazpi Senideko**; y **Heriotza bikoitza** fue interpretada por Miren Gaztañaga y Eneko Sagardoy.

Los nuevos lenguajes escénicos también estuvieron presentes: **El circo de pulgas**, de la compañía gallega **Mata-rile**, presentó una impactante puesta en escena, y **Daniel Abreu** sorprendió con una propuesta muy poética con su coreografía **La desnudez**.

El público infantil también disfrutó de atractivas y variadas propuestas: **Txi-rri**, **Mirri eta Txiribiton** estrenó **Xaguxarroski**; la compañía de danza **DaTe** presentó **Akari**; **Xake produkzioak**



All Ways



Lur



Maylis

contó la historia de **Lur** y **Demonde Quartet** estrenó **Epa txiki!**.

El proyecto de sensibilización para la danza sigue avanzando: son varias las compañías que realizan sus residencias artísticas y técnicas en el Centro de Egia. Es el caso de dos compañías de danza contemporánea consolidadas como **Lasala** y **Cielo Raso**. Pero también, dando paso a otras propuestas de jóvenes artistas han estado en el centro **Jaiotz Osa**, **Amaia Elizaran** y **Myriam Pérez**.

En este sentido, un año más, se celebra una edición de **Dantzategia** uniendo comunidad y danza. En colaboración con **Dantzaz Konpainia**, **Le Pas Indispensables** y **Emaús Social Factory**, se han ocupado calles y plazas del barrio de Egia en un proceso vivo de investigación escénica y coreográfica. En este caso, las artes escénicas se sirven del territorio como un elemento indispensable para la creación.

Crear un colectivo de danza donde se unan artistas y el trabajo del público es un reto para la programación de Donostia Kultura. En este punto, es vi-

tal el trabajo que el Centro está desarrollando con el servicio para la danza **Dantzagunea** de la Diputación Foral de Gipuzkoa. En esta línea de trabajo se ofrecieron talleres, masterclasses, ensayos abiertos y asesoramientos para compañías y personas aficionadas a la danza. En lo respectivo a los espectáculos, destacaron la presentación del documental **Donde nace el movimiento, el arte de lo invisible** de la coreógrafa **Oihana Varela** y la muestra de la coreógrafa **Maylis Arrabit** y su propuesta de danza **Habrá que ponerse cachas**.

Además de trabajar con la Diputación Foral de Gipuzkoa, el Centro Cultural Egia tiene 2 programas más de promoción de la danza en colaboración con otras instituciones: uno, con el **Gobierno Vasco**, denominado **Dantza Zirkuitoa**, y otro con **La Red Nacional de Teatros** llamado **Danza a Escena**. Estos programas permiten ofrecer una programación de danza contemporánea de gran calidad. Así, en 2018, contaron con importantes artistas del panorama actual de la danza como **Chey Jurado**, **Asier Zabaleta**, **Jaiotz Osa**, **Sharon Fridman**, **Judith Argomaniz** e **Igor Calonge**.

Por último en lo que se refiere a danza, cabe destacar las residencias artísticas y el estreno de los espectáculos de 2 compañías vascas: **Lasala**, con su exquisita propuesta **Luz**, y **Cielo Raso** y su emocional **Piedra**.



Dantzaz Emaus



En lo que se refiere a escenarios, también hubo espectáculos de circo, danza y teatro que cambiaron la tarima por el asfalto de la calle: **La Nordika** presentó **Rojo Estandar**; **Chey Jurado**, **Agua**; **Ertza**, **Metting Point**; y **Amaia Elizaran**, **Block**. Todos ellos montajes premiados en diferentes Ferias y Festivales.

El público infantil, por su lado, también tuvo una interesante y divertida oferta: **Tomaxen abenturak**, **Eidabe**, **Potxin eta Patxin** y **Deabru beltzak** consiguieron reunir en diferentes plazas del barrio de Egia a un numeroso público de todas las edades.

La oferta escolar estuvo presente con el programa **Eskolatik antzokira**, en el que varias ikastolas disfrutaron de la obra **GU** de la compañía **Borobil Teatro** y **Vuelos** de la compañía **Aracaladanza**.

La música es, saltando a otra área de trabajo, otra de las grandes protagonistas del Centro: **Musikagela** es el servicio de salas de ensayo de música en el que participaron más de 35 grupos en 2018. Tal es su trayectoria de alta participación, que en 2018 consolidó y amplió su actividad de manera notable: cursos, masterclass y el nuevo concepto de *ensayos abiertos*. Este servicio tiene su efecto en las bandas usuarias: **Txarkey** e **Igara Roosters** presentaron su mejor directo en **Gazteszena**, por ejemplo. También se dan sinergias: así **Raitx** y **Javier Sun** tocaron en la presentación de las exposiciones artísticas de **Ane Pikaza** y **Jose Luis Mayor**. Y no sólo ensayos; en 2018, en Musikagela se han realizado varias grabaciones. Así pues, el efecto de este servicio se ve en las bandas que ensayan en él que, de año en año, aumentan el número de sus actuaciones.

Pintura, fotografía, escultura, grabado, instalaciones, vídeo... todas las disciplinas tienen cabida en los espacios expositivos del Centro Cultural. Espacios que también acogieron el trabajo de asociaciones y colectivos y que ayudaron a divulgar su labor: **Julen Agirre**,



Block

**EXP Colectivo**, **Stanis Cornella**, **Alde edo Alde y Dandai son los nombres cuyas obras pudimos ver en ellas**.

El **Gazteleku**, dirigido a jóvenes de entre 12 y 17 años, ofreció también talleres, charlas y, sobre todo, un lugar de encuentro y referencia, siendo un espacio vivo y de gran importancia para el Centro.

Y en lo que respecta a programas de ciudad, el barrio de Egia participó en el festival Olatu Talka con varias propuestas: **Elkarrekin Coop Txikia** desarrolló **Egia segurua, haurren Egia**, iniciativa popular y ciudadana que planteó un año más repensar la movilidad del barrio y diseñar itinerarios seguros para niñas y niños. Por otra parte, **Ongi etorri eskolara** llevó a cabo la actividad **Encuentro de juegos del mundo**, uno de los eventos más exitosos de la jornada. También, en Olatu Talka, la plaza Blas de Otero se convirtió por un día en un lugar privilegiado de encuentro de una variada cantidad de fiestas del mundo: africana, china, saharai y mongola, entre otras. Esta actividad fue llevada a cabo por multitud de participantes: Aitor Ikastola, María Reina Eskola, Zuhaitzi Eskola, Intxaurren Hegoa Ikastetxea,

Intxaurren Ikastola, Amara Berri Eskola, Bide Segurua Egia, SOS Arrazakeria Elkartea, Egiako Haurtxokoa, Sambatuak, Fundación Secretariado Gitano de Gipuzkoa, Kamelamos Adiquerar, Donostiako Saharen Aldeko Elkartea, Intxaur Txiki, Porrontxo Jaiak, Antxeta TtanTtakun, Ongietorri Errefuxiatuak y Arrasateko Emakume Musulmandarren Elkartea.

Visto el programa y la agenda que ha habido en el Centro Cultura de Egia en 2018, su valoración es muy positiva y muy alta. Destaca el trabajo de reflexión y acercamiento a diferentes agentes del barrio, para diseñar un distrito más amable, y que responda de manera adecuada a las diferentes situaciones y necesidades de Egia.



Dantzaz Emaus



| ACTIVIDADES                             |          |             |
|-----------------------------------------|----------|-------------|
|                                         | CANTIDAD | USUARIAS/OS |
| TOTAL                                   | 742      | 44.670      |
| Teatro                                  | 73       | 12.997      |
| Danza                                   | 27       | 4.805       |
| Música                                  | 14       | 14.752      |
| Cine                                    | 22       | 558         |
| Conferencias y mesas redondas           | 3        | 72          |
| Exposiciones                            | 10       | 4.149       |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 238      | 2.095       |
| Actividades biblioteca                  | 85       | 1.078       |
| Plus 55                                 | 17       | 1.987       |
| Olatu Talka                             | 2        | 660         |
| Gazteleku                               | 153      | 715         |
| Ensayos de teatro y danza               | 98       | 802         |
| SERVICIOS                               |          |             |
|                                         |          | USUARIAS/OS |
| TOTAL                                   |          | 46.410      |
| Visitantes biblioteca                   |          | 22.207      |
| Gazteleku                               |          | 3.694       |
| Ikasgela                                |          | 3.846       |
| Musikagela                              |          | 5.773       |
| Kzgunea                                 |          | 4.531       |
| Plus 55                                 |          | 219         |

Formación **MUJERES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 105      | 911         | 37         | 334         | 51            | 552         |
| Cursos 2017/2018 | 43       | 465         | 20         | 190         | 23            | 275         |
| Cursos 2018/2019 | 45       | 421         | 17         | 144         | 28            | 277         |
| Kzgunea          | 17       | 25          |            |             |               |             |

Formación **HOMBRES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 105      | 257         | 37         | 72          | 51            | 142         |
| Cursos 2017/2018 | 43       | 112         | 20         | 43          | 23            | 69          |
| Cursos 2018/2019 | 45       | 102         | 17         | 29          | 28            | 73          |
| Kzgunea          | 17       | 43          |            |             |               |             |

**TOTAL VISITAS: 155.821****TOTAL USUARIAS/OS FORMACIÓN: 1168**



© Real Sociedad Fundazioa

Manuel Jabois y Xabi Alonso

**S**i dijéramos que Ernest Lluch es el centro de las letras, no estaríamos del todo en lo cierto. En 2018 se llevó a cabo la primera edición de **Korner, Kultura&Futbol festibala**. Un festival que se sumerge en la cultura, la tradición y los hitos sociales que genera el fútbol profesional como trabajo; y la poesía y enseñanzas del juego en equipo. Reflexiones, acción y mucho fútbol dejaron un recuento de 2.500 asistentes en este festival realizado en colaboración con **Real Sociedad Fundazioa**. Se celebró en febrero y fue, sin duda, la primera de muchas más ediciones.

Más novedades del centro fueron **Poesialdia** y **Musikagela Fest**, festivales de poesía y música que sacudieron, junto a un programa incansable de cursos y talleres (que superaron en número al año pasado), la desazón generada por la deslocalización que las obras del Estadio de Anoeta ha generado en el Centro Cultural. Estas obras, lejos de haber dinamitado la oferta cultural de Ernest Lluch, han servido para mostrar

la fidelidad y pasión de los usuarios y usuarias y, también, la calidad de su programa, que ha demostrado ser claramente atractivo.

El Centro Cultural Ernest Lluch vio condicionada su marcha habitual durante el 2018 debido a las obras de remodelación del Estadio de Anoeta que se hallan en curso. Ello provocó su cierre durante la mayor parte del año, aunque no así la interrupción de sus servicios y su programación, que se trasladaron temporalmente a otras ubicaciones. Todos regresarán escalonadamente a la sede del Centro Cultural a lo largo del año 2019, con excepción del Haurtxoko y el Gazteleku, que lo harán en 2020.

Estas dificultades no impidieron que 2018 fuese un año de importantes novedades para Ernest Lluch. La más destacada de todas ellas fue la puesta en marcha de **Korner, Kultura & Futbol Festibala**. Se trata de un proyecto impulsado desde Ernest Lluch y organizado, en colaboración, entre **Donostia Kultura** y **Real Sociedad Fundazioa**. **Korner** propuso un programa en el que se abordaron las relaciones entre la cultura y el fútbol

desde diversas disciplinas artísticas y formatos: literatura, cine, artes escénicas, exposiciones, debates, encuentros, entrevistas...

La primera edición de este festival se celebró entre el 19 y el 24 de febrero, y tuvo como sedes Ernest Lluch y otros escenarios significativos de la ciudad (el Teatro Principal, entre otros). Entre los participantes cabe destacar a **Xabi Alonso, Jorge Valdano, Anari, Bernardo Atxaga, Carlos Zanón, Ray Loriga, John B. Toshack, Aitor Arregi, Carlos Marañón, Manuel Jabois** o **Andoni Egaña**. Un plantel excepcional que atrajo una gran cantidad de público. En resumen: una primera edición que invita a mirar con optimismo el futuro de este nuevo festival.

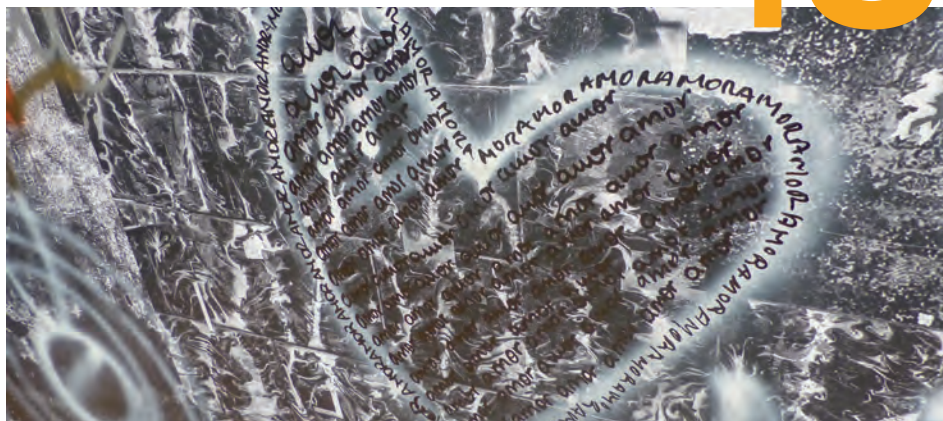




Sólo un mes después, en marzo, Ernest Lluch volvió a ser una de las sedes principales de otro nuevo proyecto impulsado por Donostia Kultura: **Poesialdia**. La **Semana de la Poesía de San Sebastián** nace con la vocación de ser la gran cita de la poesía en Donostia. Organizada por el departamento de **Acción Cultural** y el **Servicio de Bibliotecas**, tiene en la **Biblioteca Central de Alderdi Eder** y en el **Centro Cultural Ernest Lluch** sus dos impulsores más destacados.

Este último acogió una parte importante del programa. **Juan Ramón Makuso** ofreció una lectura musicalizada bajo el título **MusiPoemak**. La exposición **Urmargoen hitzak / Dice la acuarela**, de **Imanol Larrinaga**, con textos del propio **Makuso**, exploró las relaciones del viejo adagio **Ut pictura poesis**. Las conexiones entre palabra poética e imagen fueron también la base del delicioso taller de lectura infantil **Xomorropoemak & Piztipoemak**, de **Leire Bilbao** y **Maitte Mutuberria**. Y cuatro destacados poetas (**Pablo García Casado**, **Irati Iturritza**, **Elena Medel** y **Raúl Vacas**) conversaron sobre las corrientes actuales de la poesía y sus caminos futuros.

**Poesialdia** viene a reforzar en Ernest Lluch su decidida apuesta por una programación en la que la literatura es protagonista. Y, como ejemplo de ello, cabe destacar un año más el programa **En abril, literatura** que abarca un amplio conjunto de actividades en torno al **Día del Libro**;



Criptogramas

desde presentaciones de libros, con **Danele Sarriugarte**, **Xabier Mendiguren** o **Juan Velázquez**, a microteatros como **Las amistades de Gertrudis** o **Gudua**; sin olvidar propuestas infantiles como **Hareazko ipuinak**, de la compañía **Markeliñe**.

Pero el plato fuerte de **En abril, literatura** fue sin duda **Criptogramas**, un ambicioso proyecto interdisciplinar liderado por el fotógrafo **Thomas Canet**. Partiendo de su libro del mismo nombre, **Criptogramas** es también una exposición y un concierto, en los que **Canet** cuenta con la participación del escritor **Guillermo Roz** y del músico **Suso Sáiz**.

El verano fue el momento de otra importante novedad en la programación de Ernest Lluch: **Musikagela Fest**. El programa **Musikagela** de **Donostia Kultura** tiene como objetivo impulsar la creación y consolidación de grupos locales, ofreciéndoles las condiciones idóneas para sus ensayos, así como oportunidades de actuar ante el público. Este programa, que se desarrolla en los centros culturales de Intxaurren y Egia, ha elegido el **Jardín de la Memoria**, situado en Riberas de Loiola, para poner en marcha una jornada de conciertos acompañada de diversas actividades, como talleres, instalaciones artísticas o mercadillos. 6 fueron los grupos locales que

participaron en esta primera edición: **Physis vs. Pelas**, **Premodernos**, **Tempera**, **Txaryke**, **Franky Javier Sun**, a los que se sumaron **Anauty de Dani Nel.Lo** y los **saxofonistas salvajes** como cabezas de cartel. Un precioso día de música y verano, en un enclave atractivo, que nace con vocación de continuidad.

Obligado mencionar también, dentro de la línea de literatura y debate que desarrolla Ernest Lluch, el ciclo de charlas **Errealitatearen nobela / La novela de la realidad**, dedicado a analizar el buen momento que vive como género la crónica periodística. Cuatro periodistas de renombre (**Ane Irazabal**, **Ander Izagirre**, **Roberto Valencia** y **Karlos Zurutuza**) han dialogado sobre diversas realidades, como la situación de Libia, las maras centroamericanas, el oficio del reportero o las nuevas formas de la crónica.

Y no hay que olvidar que, a pesar de las afecciones debidas a las obras de remodelación del Estadio de Anoeta, Ernest Lluch ha sido un año más el centro cultural con una mayor cantidad de cursos, así como de alumnos y alumnas. Y ha seguido formando parte destacada de los festivales que impulsa el departamento de Acción Cultural, como son **Teatro de Bolsillo**, **Olatu Talka**, **Literaktum** y **la Semana de Masas Corales**.



Danele Sarriugarte

| ACTIVIDADES                             |          |             |
|-----------------------------------------|----------|-------------|
|                                         | CANTIDAD | USUARIAS/OS |
| TOTAL                                   | 492      | 16.444      |
| Teatro                                  | 18       | 1.888       |
| Música                                  | 12       | 1.130       |
| Cine                                    | 22       | 1.465       |
| Conferencias y mesas redondas           | 8        | 486         |
| Exposiciones                            | 7        | 2.643       |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 51       | 984         |
| Actividades biblioteca                  | 98       | 1.837       |
| Plus 55                                 | 64       | 1.916       |
| Olatu Talka                             | 12       | 1.129       |
| Gazteleku                               | 94       | 1.172       |
| Haurtxoko                               | 106      | 1.794       |
| SERVICIOS                               |          |             |
|                                         |          | USUARIAS/OS |
| TOTAL                                   |          | 73.745      |
| Visitantes biblioteca                   |          | 55.634      |
| Gazteleku                               |          | 3.470       |
| Haurtxoko                               |          | 3.574       |
| Plus 55                                 |          | 394         |
| Kzgunea                                 |          | 10.673      |

Formación **MUJERES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 86       | 1.366       | 17         | 170         | 69            | 1.196       |
| Cursos 2017/2018 | 45       | 776         | 8          | 90          | 37            | 686         |
| Cursos 2018/2019 | 41       | 590         | 9          | 80          | 32            | 510         |
| Kzgunea          | 73       | 251         |            |             |               |             |

Formación **HOMBRES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 86       | 502         | 17         | 32          | 69            | 470         |
| Cursos 2017/2018 | 45       | 270         | 8          | 17          | 37            | 253         |
| Cursos 2018/2019 | 41       | 232         | 9          | 15          | 32            | 217         |
| Kzgunea          | 73       | 160         |            |             |               |             |

**TOTAL VISITAS: 120.842****TOTAL USUARIAS/OS FORMACIÓN: 1868**





# XXX. BIDEO ALDIA

# 2

018 para el C.C. Larrotxene ha sido un año de éxitos vividos a través de los logros de sus alumnos/as. Los cursos audiovisuales de Larrotxene, si bien ya son todo un estandarte, han aumentado en número de participantes; y los materiales audiovisuales generados por sus alumnos/as han recogido hasta 22 menciones entre festivales nacionales e internacionales en este año. El centro es caldero de talento y creatividad. Y su actividad no finaliza ahí.

Actividades musicales de dinamización social, así como una programación acertada de teatro infantil han hecho del centro un punto de encuentro vecinal y un acicate cultural para todas las generaciones.

Un lugar cultural de acción efectiva para sus usuarios/as y expansiva a otros entornos.

**Larrotxene Bideo** es bastante conocido en la ciudad gracias al servicio que se ofrece en el Centro Cultural que

lleva ese nombre. El servicio consta de diferentes modalidades: cesión de material para grabaciones y editaje, servicio de asesoría para nuevos proyectos y oferta de cursillos de vídeo y cine junto con la filmación de las prácticas de los mismos. Y la plataforma que sirve para mostrar el resultado de dichas prácticas es el **Bideoaldia**.

En el 2018 tuvo lugar la **edición número 30 del Bideoaldia**, y a principios del mes de junio, como todos los años, nos reunimos en el Teatro Principal para visionar las numerosas producciones y coproducciones realizadas durante el curso; asimismo, en septiembre acudimos a los cines Trueba para participar en la programación incluida en el **65 Festival de Cine de San Sebastián**.

De todos modos, 30 años no es moco de pavo, y la edición del 2018 fue muy especial. Así, en el Teatro Principal, además de la proyección de los trabajos fruto de los cursos habituales de todos los años, tuvimos ocasión de ver el largometraje grabado expresamente por varios alumnos y alumnas para celebrar el aniversario. Un largometraje inédito, no estrenado, hecho por

nosotros y nosotras, para nosotros/as y para nuestros alumnos, alumnas y allegados. Fue un bonito regalo para todos y todas. Lleva por título LB30, y constituirá sin duda un preciado tesoro para nuestros archivos. Además, y teniendo en cuenta que la producción fue más grande que nunca, se ofreció una segunda proyección, esta vez en el Centro Cultural Intxaurren, en la que se dieron a ver también diversos trabajos que, debido a limitaciones de tiempo, no habían podido ser vistos en el Teatro Principal.



30. Bideoaldia, ekitaldia

En general, la labor de **Larrotxene Bideo** comienza en San Sebastián y tiene una proyección internacional. Para dar una idea de lo que eso supone, sirvan estas pinceladas, tan importantes como significativas:

**Colaboración con Musikene:** La grabación y montaje de las jornadas dedicadas al compositor **Luis de Pablo** se llevaron a cabo con la participación de alumnos y alumnas de Larrotxene Bideo.

Participaciones de alumnos y alumnas de Larrotxene Bideo en grabaciones dignas de mención; principalmente, la grabación de **Impact Hub** en el vídeo sobre las metodologías Ulab o fragmentos de *Mary Shelley 200 Años Cosiendo Retales* en la biblioteca de Hondarribia.

En el festival **Begiradak, las otras miradas**, participación de **Unai Guerra** en el coloquio sobre realización cinematográfica junto a alumnos y alumnas de diversos centros escolares.

**Píldoras para Olatu Talka:** participación de once alumnos/as de Larrotxene Bideo en los vídeos promocionales de Olatu Talka haciendo trasmedia. La utilización de nuevos lenguajes fue una novedad en el 2018, beneficiosa para ambas partes, es decir, tanto para los alumnos y alumnas como para los organizadores.

Y por último, la **Muestra Internacional de Cortometrajes Ikuska de la Bahía de Pasaia** rindió homenaje a la trayectoria de Larrotxene Bideo. El mismo día del homenaje, se llevó a cabo una proyección de una hora de los cortometrajes más destacados realizados durante todos estos años en Larrotxene. Hay que decir que el salón principal de la Vicealcaldía de Trintxerpe se llenó a rebosar, y que a continuación Pablo Malo y Unai Guerra dieron una charla.



© Amaia Zabalo

Lagunekin kantari, Pantxoa Carrere

Por otra parte, los **Cursos de Vídeo** tienen cada vez mayor aceptación, de modo que el número de participantes en los mismos va en aumento de año en año, y que los resultados siguen siendo excelentes, hasta tal punto que son seleccionados y premiados en diferentes certámenes. Durante el 2018, en concreto, recibieron 22 nominaciones y premios en festivales tanto del Estado como internacionales.

Pero además del vídeo, hay también otras actividades que confieren a Larrotxene una identidad especial, entre los cuales cabe citar el proyecto **Lagunekin Kantari** y el **ciclo de teatro infantil** de pequeño formato que se ofrece todos los sábados entre los meses de octubre y marzo, dentro del cual tuvo lugar la representación de la obra **Enaren kontuak**, el 26 de diciembre, a cargo de la compañía **Princeses Barbudes**.

En cuanto al programa **Lagunekin Kantari**, los músicos **Patxi Saiz** y **Pantxoa Carrere** visitaron Larrotxene, y tanto los organizadores como los participantes y el público en general disfrutaron mucho del mismo. Hay que decir también que Larrotxene se llenó todos los días, y que el proyecto tuvo muy buena acogida en el barrio.

En otro orden de cosas, la biblioteca mantuvo el número de visitantes anuales, mientras que el servicio de préstamos se reforzó e incluso mejoró. Se organizaron también actividades especiales sobre libros infantiles, en colaboración con alumnos y alumnas de diversos centros escolares del barrio. Por último, no podemos olvidar los **teatros de calle** que se organizaron durante todo el año y con motivo de las fiestas de los barrios tanto de Intxaurrenondo como de Bidebieta.

| ACTIVIDADES                             |          |             |
|-----------------------------------------|----------|-------------|
|                                         | CANTIDAD | USUARIAS/OS |
| TOTAL                                   | 123      | 4.187       |
| Teatro                                  | 10       | 759         |
| Música                                  | 4        | 283         |
| Cine                                    | 2        | 330         |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 35       | 723         |
| Actividades biblioteca                  | 72       | 2.092       |
| SERVICIOS                               |          |             |
|                                         |          | USUARIAS/OS |
| TOTAL                                   |          | 14.014      |
| Visitantes biblioteca                   |          | 11.384      |
| Taller de vídeo                         |          | 2.630       |



Formación **MUJERES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 28       | 335         | 14         | 215         | 14            | 120         |
| Cursos 2017/2018 | 18       | 207         | 8          | 127         | 10            | 80          |
| Cursos 2018/2019 | 10       | 128         | 6          | 88          | 4             | 40          |

Formación **HOMBRES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 28       | 131         | 14         | 51          | 14            | 80          |
| Cursos 2017/2018 | 18       | 91          | 8          | 30          | 10            | 61          |
| Cursos 2018/2019 | 10       | 40          | 6          | 21          | 4             | 19          |

**TOTAL VISITAS: 29.384****TOTAL USUARIAS/OS FORMACIÓN: 466**



© J.A. Areta Goñi

JD Mcpherson

**E**l Centro Cultural Intxaurreondo se ha convertido en el punto musical de referencia para bandas locales, estatales e internacionales de diversos géneros musicales. Y el centro no sólo es referencia para las bandas, también lo es para el público. En 2018, de los 17 conciertos del programa **Dkluba**, 7 fueron SOLD OUT.

Además de la música, las personas con dotes creativas para el dibujo también encuentran su hogar en este Centro: **Komikigintza**, el taller de cómics, ofrece formación y trayectoria a las obras que se crean en él.

Y si hay que destacar algo particularmente, no dudaríamos en destacar las sinergias que está generando el centro entre músicos y escuelas, entre usuarios/as del centro de distintas generaciones, entre jóvenes y agricultores de la zona.

El 2018, en Intxaurreondo, deja en su evaluación un programa musical excelente y una larga lista de logros

cumplidos en el establecimiento de redes de colaboración y sinergias entre agentes culturales y la comunidad.

De octubre a mayo, la música se adueña de Intxaurreondo cada semana. En los locales de ensayo, numerosos grupos se afanan a diario, fines de semana incluidos, y fruto de ese trabajo son las numerosas ocasiones que nos brindan de escuchar su música, tanto en el local de conciertos del Centro Cultural como en los bares del barrio. Y todo ello es posible gracias al servicio **Musikagela**, puesto en marcha con el objeto de impulsar a los grupos locales, y mediante el cual, además de la oferta de dichos espacios de ensayo, se han organizado otras muchas actividades que han tenido muy buena acogida.

En colaboración con ellos, por ejemplo, se han organizado el festival **Musikagela Weekend VIII** o los conciertos con motivo del Día de la Poesía o del Día de las Bibliotecas.

El primer proyecto se sitúa dentro de la **Semana de la Mujer**, a la que han sido invitados los grupos **Raitx**, **Les Fous** y **Anita Parker**. En cuanto al

Día de la Poesía, congregamos en la biblioteca a veteranos poetas del servicio **Plus 55** y a numerosos alumnos y alumnas del **Centro Superior de Música Musikene**, un encuentro nada al uso y en un escenario no acostumbrado. Uno de nuestros propósitos es el de buscar la sinergia y la colaboración entre diferentes agentes, y también en esta ocasión se ha tratado de responder a ese objetivo.

Con respecto al trabajo llevado a cabo por este servicio, hay que destacar también que los cursos propuestos han tenido una buena acogida, y que cursos como la **Sonorización en directo** o **Grabación con tu ordenador** se han completado totalmente.

Siendo como es el Centro Cultural Intxaurreondo la sede principal del programa **Dkluba**, en el 2018 se han organizado numerosos conciertos, **diecisiete** en total, en varios de los cuales han actuado tanto grupos vascos como del estado o de más allá. Así, pudimos oír la música de los artistas y grupos **Josele Santiago**, **Governors**, **Guadalupe plata**, **JD Mcpherson**; los de **Musikagela Weekend**: **Pristine**, **Limñanas**, **Dr. Deseo**, **Cycle**, **Olatz Sal-**

**vador**; los artistas que actuaron en el festival **Donostikluba** (*The Mani-las*, *Joan Colomo*, *Hard GZ*, *Denom*, *Bejo eta Sad Nigiri*, *Willis Drummond*, *Su Ta Gar*, *Los hormigones* y *Morgan*).

Es de destacar que casi media docena colgaron el cartel de **SOLD OUT**: *Morgan*, *Su Ta Gar*, *Willis Drummond*, *Hard GZ* y *Denom*, *Dr. Deseo* o *JD Mcpherson*. Intxaurrondo ha sido referente en la ciudad en más de una ocasión, debido a las especiales condiciones que reúne el recinto de conciertos para ofrecer música en directo.

Por encima de todo ello hay que destacar la residencia artística del grupo *Willis Drummond*, y el trabajo realizado por el mismo en colaboración con los alumnos y alumnas del colegio Lauaizeta, quienes se acercaron a Intxaurrondo para ser testigos del proceso de creación del grupo, tras lo cual elaboraron dicho tema tanto en diferentes formatos audiovisuales como mediante trabajos manuales posteriormente reunidos en una exposición que se montó en el propio Centro Cultural.

Por otra parte, acerca del servicio ofrecido por la biblioteca, merece mencionarse que en el 2018, por primera vez, estuvo abierta en agosto, cosa que tuvo mucha aceptación, pues atrajo a usuarios y usuarias de otros barrios. Y si tuviéramos que destacar algún otro servicio, este sería **Komikigintza**, uno de sus favoritos. Todos los años, además de ampliar la colección con que cuenta, sigue siendo referente a nivel municipal, muestra de lo cual ha sido la exposición **Fantascity**, basada en la colección de **Luis Gasca** y llevada a cabo gracias a la colaboración de **Juan Luis Díaz Valencia**. Hay que decir también que han contado con artistas de otras disciplinas a la hora de organizar el acto de apertura, pues el grupo **Los Hormigones**, con su cantante **Roscow** a la cabeza, ofreció un concierto.

Siempre tratan de abrir nuevas puertas, y en esta ocasión esperan que la iniciativa tenga continuidad.

No se puede olvidar que en la biblioteca tienen lugar numerosas tertulias, y la constatación de que la que gira en torno al cómic cuenta cada vez con más seguidores les afianza en su idea de continuar por ese camino.

En los servicios ofrecidos a los jóvenes, y a la hora de destacar nuevos proyectos, cabe citar el programa **Motxila Txikia**, elaborado en colaboración con la asociación **Galtzagorri**, así como la relación creada con los centros escolares del barrio. Asimismo, los coloquios literarios que se llevan a cabo con los alumnos y alumnas de 6º de Enseñanza Primaria del colegio Intxaurrondo Hegoa, conducidos por personal de la biblioteca, o el éxito manifiesto del proyecto **Liburu Baby Kluba**.

En cuanto a los servicios **Haurtxoko** y **Gazteleku**, se llevaron a cabo numerosas iniciativas, tanto en la actividad diaria como mediante la participación en proyectos de larga duración. Con la intención de dar pasos para fomentar la participación de niños, niñas y jóvenes, se trabajaron diferentes proyectos: Comercio Justo **Munduko Baratz**, proyecto a elaborar mediante la **batukada** y el **teatro**, o el proyecto intergeneracional con los usuarios del centro gerontológico **Txara2**, por ejemplo. Además, la comunidad de vecinos y diferentes entidades del barrio colaboraron en las fiestas de Intxaurrondo, la celebración del Euskararen Eguna y la iniciativa **11 ordu baietz!**, mostrando una disposición total para abrir nuevos caminos. La valoración del 2018 fue muy buena, y en el 2019 se continuará con el proyecto **Tantaz Tanta** del **Haurtxoko** o con las nuevas iniciativas **Zaletu!** para jóvenes del **Gazteleku** de entre 16 y 18 años.

Asimismo, mediante el servicio **Plus 55**, en el 2018 se han llevado a cabo más actividades que en años anterior-



Roberto White

res, y el Centro Cultural Intxaurrondo ha sido visitado por más usuarios. Entre los proyectos y actividades promovidos cabe citar **Teatro Amateur**, **los paseos por Donostia**, **Sábados de Baile**, **el Rincón de la Poesía** o **Biblioteca Humana**. Así como los tan exitosos cursos y talleres de **móvil**, **tablet** o **zumba**. Además, en el 2018 cabe destacar las colaboraciones que ha surgido con diferentes agentes del barrio, a saber, el ambulatorio y la farmacia, que han comenzado en el 2018 y tendrán continuidad los próximos años.

Por último, merece una mención especial el **Euskaraldia**, que comenzó en noviembre y finalizó en diciembre, junto con la acogida que ha tenido en el barrio y la gran cantidad de gente que ha atraído a los actos de apertura y clausura que tuvieron lugar en el Centro Cultural Intxaurrondo. Y cómo no, la **30 Semana de la Mujer**, la **XXIV Semana Viajera**, la **Semana Cultural de Extremadura** o el **Intxaurrondo Eguna**.



| ACTIVIDADES                             |            |               |
|-----------------------------------------|------------|---------------|
|                                         | CANTIDAD   | USUARIAS/OS   |
| <b>TOTAL</b>                            | <b>732</b> | <b>25.869</b> |
| Teatro                                  | 12         | 2.291         |
| Música                                  | 25         | 5.958         |
| Cine                                    | 4          | 265           |
| Conferencias y mesas redondas           | 8          | 738           |
| Exposiciones                            | 96         | 1.337         |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 74         | 3.415         |
| Actividades biblioteca                  | 86         | 1.796         |
| Plus 55                                 | 48         | 1.610         |
| Olatu Talka                             | 8          | 270           |
| Gazteleku                               | 196        | 4.321         |
| Haurtxoko                               | 175        | 3.868         |
| SERVICIOS                               |            |               |
|                                         |            | USUARIAS/OS   |
| <b>TOTAL</b>                            |            | <b>73.323</b> |
| Visitantes biblioteca                   |            | 67.857        |
| Musikagela                              |            | 3.083         |
| Musika Eskola                           |            | 1.950         |
| Plus 55                                 |            | 433           |

Formación **MUJERES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 33       | 371         | 7          | 69          | 26            | 302         |
| Cursos 2017/2018 | 16       | 198         | 3          | 36          | 13            | 162         |
| Cursos 2018/2019 | 17       | 173         | 4          | 33          | 13            | 140         |

Formación **HOMBRES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 33       | 131         | 7          | 28          | 26            | 103         |
| Cursos 2017/2018 | 16       | 51          | 3          | 9           | 13            | 42          |
| Cursos 2018/2019 | 17       | 80          | 4          | 19          | 13            | 61          |

**TOTAL VISITAS: 134.223****TOTAL USUARIAS/OS FORMACIÓN: 502**



Nazioarteko Folklore Jaialdia

Entre novedades y aniversarios, la agenda cultural del C.C. Loiola en 2018 ha dejado atrás un calendario lleno de eventos reseñables: desde ser referente para multitud de agentes como lugar de exposición de arte popular, pasando por ser núcleo vecinal y sede de actividades de asociaciones del barrio, hasta acoger todo tipo de acciones culturales derivadas de proyectos de ciudad tales como **Literaktum**, **Teatro de bolsillo** u **Olatu Talka**.

Loiola es un espacio de referencia para la experimentación y el empoderamiento cultural. En su sede se fraguan teatros, visitas guiadas, exposiciones, talleres, comidas populares... Y todo se materializa en programas abiertos y participativos. El Centro también acogió a festivales como el de **Folklore Internacional**, las **Jornadas de Micología** o el experimental **Vintage** eta **Poetry in Motion**. Una programación diversa que sirve como acicate cultural en el barrio.

El 2018 dejó en el Centro Cultural Loiola un calendario de eventos consoli-

dos: desde actividades propias con solera, hasta otras jóvenes pertenecientes a programas generales de ciudad y otras de participación ciudadana. La agenda 2018 fue diversa, participativa y particularmente divertida.

Entre las dinámicas realizadas junto a otros centros culturales destacaron los programas **Teatro de Bolsillo**, **Literaktum**, **Gabonak Zuretzat**, **Abesbatzen Astea**, **Teatro en la calle**, **Teatro infantil** y el **festival Olatu Talka**. Como se puede ver, entre ellas **el teatro** tiene un gran peso, y es que las artes escénicas de pequeño formato y amateur son iniciativas que cuentan con mucho seguimiento y apoyo en el barrio.

Por otra parte, los programas *made in CC Loiola* fueron: **Euskal Kulturaren Ildotik**, **San Isidro**, **San Martín Topaketak**, **Festival Internacional de Folklore**, las interesantísimas y seguidas **Jornadas de Micología**, el festival de música **Vintage** y **Poetry in Motion**, el ciclo relacionado con el río Urumea y la biodiversidad del entorno de Loiola - Txomin - Martutene **Hidro-Logikak**, y el singular Belén de peluches **Panpin Parada**, que divierte a grandes y pequeños sin excepción. Todos ellos gozaron de un lugar reservado en la agenda cultural vecinal.

Y es que, la sede de Loiola es una gran dinamizadora y acicate cultural



Ateneo Chamber Singers, Abesbatzen Astea



del barrio. De hecho, en ella se dan actividades que suman años y van celebrando aniversarios: en 2018 el centro dirigido a la juventud de **Etxarriene** celebró su 10º aniversario; las **Jornadas de Micología**, únicas en San Sebastián, celebraron su 20 edición; el **Festival Internacional de Folklore** la 30ª, y el propio edificio del Centro Cultural Loiola (donde estaban los lavaderos) cumplió 90 años.

Pero no sólo hubo actividades con una larga trayectoria y aniversarios. En 2018 también hubo novedades en lo relacionado al **servicio de bibliotecas**: por una parte, en la del Centro Cultural Loiola, se puso en marcha **Liburu Baby Kluba**, un programa dirigido a menores de 0-3 años. Y, además, la **biblioteca de Martutene Amundarain** ha entrado a formar parte de la red de bibliotecas de Donostia Kultura. El espacio, como tal, se reinaugurará en enero de 2019.

Y como se mencionaba al principio de este texto, la otra gran parte protagonista del programa 2018 fue una **agenda participativa**, representada por las actividades organizadas entre el Centro y **los distintos agentes del barrio**: **Sustrai Aisialdi Taldea**, **Tan Tai Konpartsa**, **Hontza Kultur Elkartea** y **Gure Babesa Aiton-amonen Elkartea** son los nombres de los agentes que colaboraron este año. Como ejemplo, una de las actividades que se llevó a cabo con uno de ellos fue **Jan-la-loin**, que se compuso de una exposición, juegos, cuenta-cuentos, instalación de vídeo, merienda, sesión de disfraces, bisitas guiadas, talleres... Y todas estas dinámicas se realizaron en la calle, dando vida al barrio. Estas iniciativas, junto a otras tales como las **Kantujiras mensuales**, son un claro ejemplo de cómo el Centro ayuda a vivir la cultura en el barrio de una manera participativa y popular, invitando a los vecinos y vecinas al activismo y dinamizando el entorno.

En lo que respecta al interior del edificio, en la sala de exposiciones se pueden mencionar 2 muestras: la de **Javier Espigares**, artista de óleo que expuso sus pinturas de hombres y mujeres del



*Herriak herri akzioa; exposición*

barrio, y la de **Carmen Mendieta**. Ella, acuarelista donostiarra, con la ayuda de Sara Beiztegi, creó una exposición que acompañó de una proyección, música y visitas guiadas. Además de estas dos, la exposición más reseñable y que se ha convertido en un clásico es la que **Pili Jauregi** compuso en la entrada del Centro con los muñecos del ex-artista **Alberto Saavedra**.

Y es que las **artes plásticas populares** encuentran un lugar especial en Loiola, y en 2018 el centro les reservó tiempo y espacio. Así se pudieron ver obras del taller de artes plásticas de la **Cárcel de Martutene**; obras del **Secretariado Gitano**; el proyecto solidario de **Sri Lanka-Euskadi Passikudah Bizirik**; el proyecto **Bideak Zabalduz**, de la asociación **Agisas**, y otros tantos de otros agentes sociales como **Bizi Bide**, **Agiaç**, **Katxalin** o **Gielmar**.

Al margen del uso del edificio, Loiola también participa como agente **promotor y colaborador en la realización y ejecución de festividades locales populares**: **cabalgatas de Reyes Magos**, **Carnavales**, **San Sebastian Eguna**, **Caldereros**, **Noche de San Juan**, **San Ignacio** o **Santo Tomás**, entre otras.

De manera particular, en 2018 se cumplieron también varios logros en el ámbito cultural: se puso en marcha el **Archivo del Río Urumea**, que es parte de la actividad **Hidro-Logikak** antes

mencionada y se publicó el libro **Ura Materia Gisa**, en el marco del legado DSS2016. A estos dos logros, se suma el haber subido la referencia del libro **Behin Batean Loiola**, escrita por **Félix Elejalde Aldamar** en 2008, a la Wikipedia.

La oferta de **talleres y cursos** sigue siendo uno de los elementos más atractivos y referenciales de los centros culturales y, en este sentido este año hubo **novedades**: se presentaron **Danza Libre**, **Gorputz Adierazpena** y **Costura avanzada** con gran acogida. Entre los **clásicos**, los más exitosos fueron los relacionados con la **danza y el movimiento**, teniendo todos listas de espera para la inscripción.

En general, 2018 ha dejado a la vista dinámicas que muestran un Centro muy **consolidado**. Además de ciertas novedades, se ha podido ver que gozan de una excelente calidad y afianzamiento muchas actividades que se vienen desarrollando desde hace años. El Centro, basado en una labor de equipo, **ha conseguido afianzarse como chispa y revulsor cultural del barrio**. Sus relaciones tanto con agentes del entorno, como con otros de la ciudad, son profundas, y se posiciona como referente de proximidad a la hora de crear y lanzar proyectos comunitarios culturales. Un lugar de empoderamiento cultural popular.

| ACTIVIDADES                             |          |             |
|-----------------------------------------|----------|-------------|
|                                         | CANTIDAD | USUARIAS/OS |
| TOTAL                                   | 191      | 35.743      |
| Teatro                                  | 20       | 2.518       |
| Danza                                   | 7        | 2.560       |
| Música                                  | 24       | 2.734       |
| Cine                                    | 2        | 33          |
| Conferencias y mesas redondas           | 6        | 137         |
| Exposiciones                            | 18       | 22.865      |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 44       | 2.351       |
| Actividades biblioteca                  | 60       | 1.084       |
| Olatu Talka                             | 1        | 350         |
| Otros                                   | 9        | 1.111       |
| SERVICIOS                               |          |             |
|                                         |          | USUARIAS/OS |
| TOTAL                                   |          | 31.038      |
| Visitantes biblioteca                   |          | 31.038      |

Formación **MUJERES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 35       | 448         | 9          | 117         | 26            | 331         |
| Cursos 2017/2018 | 18       | 234         | 5          | 64          | 13            | 170         |
| Cursos 2018/2019 | 17       | 214         | 4          | 53          | 13            | 161         |

Formación **HOMBRES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 35       | 90          | 9          | 16          | 26            | 74          |
| Cursos 2017/2018 | 18       | 46          | 5          | 10          | 13            | 36          |
| Cursos 2018/2019 | 17       | 44          | 4          | 6           | 13            | 38          |

**TOTAL VISITAS: 34.000****TOTAL USUARIAS/OS FORMACIÓN: 538**





Vidiriana, Literaktum

A lo largo de 2018, las artes escénicas han vuelto a protagonizar la oferta cultural de Lugaritz, con más de medio centenar largo de representaciones teatrales y actuaciones musicales. A este fértil territorio se le han sumado diversas propuestas cinematográficas, literarias y expositivas así como los cursos y talleres desarrollados a lo largo del año. Por otro lado, también han sido considerables las actividades sectoriales específicas dirigidas a niños y niñas, jóvenes y mayores.

En 2018, el Centro Cultural Lugaritz cumplió 25 años de servicio. En este aniversario, su programación teatral, diversa y variada, ha sido lo más destacable del centro y la que más interés ha levantado entre el público.

Propuestas artísticas como las de **Alberto San Juan** o **Teatro del Noctámbulo** han apostado por unas artes escénicas comprometidas con la denuncia de los problemas derivados de la situación política y social contemporánea. Esta tendencia se ha alternado con otras obras más

próximas a la comedia y al costumbrismo, como las de **Perigallo Teatro** o **La Estampida**. Junto a estas se han escenificado también otras de diferente calado y estilo como es el caso de **Zanguango**, **Viridiana** o **La Calderona**.

Una vez más, el teatro local y más amateur ha encontrado su sitio en la programación y, gracias a ello, compañías como **Ausartak**, **Kemen**, **Pixcolabis** o **Tgorrieta** entre otras, han obtenido una excelente acogida por parte del público.

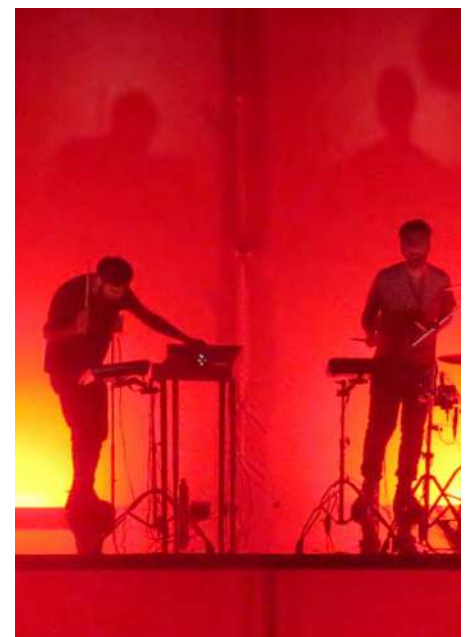
El **teatro dirigido al público infantil** también ha evidenciado un excelente nivel artístico y las obras de **Gorakada**, **Paraíso**, **Anita Maravillas** o **La Petita Malumaluga** han sido muy bien acogidas por parte del público.

Destacó también el estreno de la adaptación del **Cyrano** que la **Cie Hecho en Casa** realizó durante la residencia que hicieron en Lugaritz en 2017 y en la que participaron escolares de la **Ikastola Ibai**. Los resultados fueron brillantes y espectaculares.

Durante 2018, Lugaritz participó en otros ciclos teatrales como **dFERIA**,

**Gazte Antzerki Topaketak**, **Teatro de bolsillo** y **Teatro de calle**, en los cuales se compaginaron diferentes estilos y propuestas artísticas.

**La programación musical**, por otro lado, prácticamente monopolizada por artistas vascos, reunió muy diferentes estilos. Desde propuestas más vanguardistas como la del proyecto **Ama** de **Ibarrola y Fresco** o las improvisaciones de **Pau y Nassim**, se



Delorean

pudo escuchar y disfrutar otras como la muy personal adaptación de la obra de **Laboa**, realizada por **Delorean**; o la que **Iñaki Salvador** y **Karlos Gimenez**, junto con **Petti y Ainara Ortega**, hicieron de la de **Imanol Larzabal**. Si a esas iniciativas se suman las aportaciones vascofrancesas del combo de **Bedaxagar** o la más emocionante de **Manez eta Kobreak** con **Thierry Biscary**, se puede afirmar que la variedad de estilos musicales estuvo más que garantizada. También cabe mencionar otro clásico del Centro: el **Donostia Bertsotan** y, por si fuera poco, ya fuera del teatro y dentro del ciclo de **Masas Corales de Tolosa**, es destacable también la actuación de **The Convivium Singers**, en Ibaeta.

En el apartado cinematográfico, además de la colaboración con el **Festival de Cine y Derechos Humanos**, destacó el nacimiento de un nuevo ciclo dedicado a la filmografía de **Ciencia Ficción** que en 2018 ha empezado a dar sus primeros pasos.

En cuanto a las exposiciones fue reseñable las orientalizantes ilustraciones realizadas por **Rebecca Dautremier** para la edición del **Cyrano**. También fueron dignas de mención las litografías expuestas por **Mattin**, que sirvieron de base al concurso de cuentos infantiles, así como las dedicadas a la red solidaria que está construyendo viviendas en Sri Lanka. En la última exposición del año, dedicada a la flora del parque Miramar, su autor, **Marko Sierra**, reunió un material ingente y la complementó con paseos didácticos por el parque.

Respecto a los cursos y talleres se pudo constatar un incremento del número de personas inscritas en la convocatoria de otoño. Este aumento fue muy evidente en los cursos de teatro y, también, en los de artes plásticas. Cabe destacar la irrupción de cursos novedosos como los relativos a la historia y características del flamenco, impartidos por **Curro Velázquez-Gaztelu**; y el de canciones vascas de



Funamviolistas, dFERIA



Cyrano, Teatro Infantil

**Thierry Biscary**. Como colofón de los cursos, las muestras teatrales y musicales llevadas a cabo por sus alumnos y alumnas fueron absolutamente dignas de mención.

El servicio bibliotecario, por otra parte, mantuvo su rango de consultas y préstamo de documentos y referencias bibliográficas. Este servicio fue complementado con actividades dirigidas a dos sectores: al infantil, a través de programas como la **Hora del cuento** y **Liburu Baby Kluba**; y al adulto, mediante la tertulia **Literatura eta kafea**. En el ámbito de la literatura hay que citar también la aportación realizada al programa **Literaktum**.

En lo que se refiere a los usuarios y usuarias de más edad, el programa **Plus 55** continuó siendo un referente para las personas mayores; sus actividades llevan años gozando de gran seguimiento. Tanto las sesiones de vídeo forum como las charlas, los cursos de salud o de nuevas tecnologías tuvieron una gran demanda, al igual que la actividad de baile conocida

como **Igandeak dantzan**. Además, las propuestas de cursos relacionados con las nuevas tecnologías se vieron reforzadas gracias a la oferta realizada por el servicio **KZ gunea**.

En cuanto al **Haurtxoko y Gazteleku** del **Antiguo**, si bien ha persistido la demanda de ampliar su horario y días de actividad, se puede decir que a pesar del reducido servicio, éste ha resultado ser muy intenso.

Las actividades de las asociaciones usuarias del **Mercado**, por otro lado, también aumentaron en 2018, y el grado de uso de estas instalaciones llegó casi a su máximo histórico.

En relación a estas asociaciones y colectivos usuarios del Mercado, dentro del marco del festival Olatu Talka 2018 participaron en el diseño y desarrollo de las actividades realizadas en el Antiguo, a las cuales se sumaron estudiantes de la Escuela de Música Jankintza. Entre todos y todas se logró evidenciar una fructífera y participativa jornada.

| ACTIVIDADES                             |              |               |
|-----------------------------------------|--------------|---------------|
|                                         | CANTIDAD     | USUARIAS/OS   |
| <b>TOTAL</b>                            | <b>1.571</b> | <b>36.357</b> |
| Teatro                                  | 70           | 8.298         |
| Danza                                   | 0            | 0             |
| Música                                  | 20           | 2.331         |
| Cine                                    | 7            | 240           |
| Conferencias y mesas redondas           | 2            | 30            |
| Exposiciones                            | 6            | 1.662         |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 1.256        | 18.001        |
| Actividades biblioteca                  | 58           | 1.262         |
| Plus 55                                 | 43           | 1.856         |
| Olatu Talka                             | 11           | 1.340         |
| Gazteleku                               | 44           | 503           |
| Haurtxoko                               | 54           | 834           |
| SERVICIOS                               |              |               |
|                                         |              | USUARIAS/OS   |
| <b>TOTAL</b>                            |              | <b>39.353</b> |
| Visitantes biblioteca                   |              | 33.914        |
| Gazteleku                               |              | 797           |
| Haurtxoko                               |              | 1.004         |
| Kzgunea                                 |              | 3.384         |
| Plus 55                                 |              | 254           |



Formación **MUJERES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 273      | 1.323       | 20         | 159         | 47            | 498         |
| Cursos 2017/2018 | 31       | 274         | 10         | 81          | 21            | 193         |
| Cursos 2018/2019 | 36       | 383         | 10         | 78          | 26            | 305         |
| Kzgunea          | 24       | 68          |            |             |               |             |

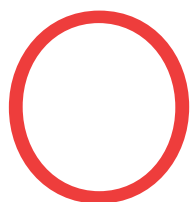
Formación **HOMBRES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 91       | 299         | 20         | 83          | 47            | 170         |
| Cursos 2017/2018 | 31       | 133         | 10         | 42          | 21            | 91          |
| Cursos 2018/2019 | 36       | 120         | 10         | 41          | 26            | 79          |
| Kzgunea          | 24       | 46          |            |             |               |             |

**TOTAL VISITAS: 107.700****TOTAL USUARIAS/OS FORMACIÓN: 1622**



Cartelismo Ilustrado. Exposición



kendo en 2018 fue uno de los centros más visitados de toda ciudad. Las exposiciones **Chumy Chumez, 50 años**

**de la compañía Kresala, Carteleísmo, Toy Art y Superhéroes** fueron exposiciones de gran reclamo. Por otra parte, los servicios de **biblioteca, Kzgunea, Plus 55** y la amplia oferta de cursos y talleres, terminan de detallar una agenda que ha estado marcada por la gran afluencia y fidelidad de personas usuarias a este centro cultural.

En el 2018, el Centro Cultural Okendo fue lugar de encuentro y referente cultural del barrio. La afluencia de visitantes, tanto del barrio como del resto de la ciudad fue constante durante todo el año; y los servicios y actividades del mismo estuvieron activos y se pudo disfrutar de ellos sin interrupciones.

La dinámica más característica del Centro, **las artes plásticas**, brilló nuevamente en 2018, y las exposiciones de los diferentes espacios destacaron por su variedad, calidad y diversidad cultural.

Entre ellas, destacaron los homenajes a **Chumy Chumez**, con una exposición donde se pudo disfrutar no sólo de sus viñetas cómicas y críticas originales, sino también de sus otras facetas artísticas. Por otro lado, la exposición realizada por el 50 aniversario del grupo de danza **Kresala**, representante de la ciudad con una gran trayectoria profesional.

Los aspectos sociales y reivindicativos también fueron representados en dos exposiciones que destacaron, particularmente, por su calidad: una, **Mujeres traficadas. Viaje a la esclavitud**, del colectivo de mujeres **EmPoderArte**. Ésta reunió a 42 artistas femeninas que usan un amplio abanico de las disciplinas de las artes plásticas y audiovisuales. Con él realizaron un trabajo de denuncia y reflexión sobre esta nueva forma de esclavitud y comercio ilegal de personas, centrado no sólo en las consecuencias de la trata, sino también en las causas y en la forma de erradicarla. Y dos, **Pasaje-ras: El arte como diálogo y refugio**, del colectivo **SOS Racismo**. Esta segunda exposición contemplaba obras artísticas y caricaturas realizadas entre 2016 y 2017 por personas refugiadas en los campos de Oinofyta, Rit-

sona y Katsikas de Grecia, donde se expusieron sus testimonios de vida, en primera persona.

La programación de la sala grande del Centro finalizó con tres exposiciones totalmente diferentes, pero con un nexo en común: grandes artistas y trabajos de calidad en sus disciplinas: **Carteleísmo ilustrado**, de **Xabi Forné**;



Forever Toys. Exposición



Literaktum

**Toy Art**, de **Judas Arrieta** y el **colectivo Gama**; y **Superhéroes** de **David Aja**, con la colaboración, como todos los años, del **Festival de Cine Fantástico y de Terror**.

En esta enumeración, no hay que olvidar la sala de exposiciones del edificio antiguo que, durante todo el año, albergó exposiciones de artistas locales como **Borja Arratibel**, y de temática social, como las realizadas con la **Ikas-tola Zurriola**, **Alboan**, **Casa de las mujeres** y **Askatusunarte**. Todas ellas se complementaron con actividades que las dotaban de mayor valor y calidad, destacando entre otras cosas, las clases magistrales, visitas guiadas, charlas y mesas redondas e intervenciones artísticas, entre otras.

Por otra parte, en 2018, una de las novedades destacables de Okendo fue la programación de diferentes exposiciones de **pequeño formato** en el pasillo de la biblioteca, donde se presentaron trabajos sociales y temáticos, como la **exposición de los premios literarios de Euskadi** en **Literaktum**, o la presentación de las obras del **concurso artístico Ereinduz**, por ejemplo.

También, destacó la **colaboración constante con las asociaciones**: por



Zirika Zirkus

ejemplo, la participación en fiestas del barrio con conciertos en las festividades de San Juan y Santo Tomás.

Además, no hay que olvidar los conciertos y teatros de bolsillo que el Centro desarrolló con artistas locales, en diferentes bares o locales de Gros.

Además del trabajo en el ámbito de las artes escénicas, 2018 fue un año de trabajo intensivo con colectivos varios y entidades de San Sebastián para el desarrollo de ciclos y charlas sobre temas tales como la salud, la naturaleza o la ecología. Okendo, referente y punto de encuentro vecinal, también acogió y llevó a cabo jornadas jacobeanas y encuentros de casas regionales, tal es la vida que sus salas albergan.

En cuanto a los cursillos, cabe destacar que siguen siendo una de las joyas de la programación del centro. En 2018 nuevamente creció la cifra de usuarios y usuarias de los talleres, siendo los de niños, niñas, jóvenes y mayores los más solicitados. También se incrementó la cifra de usuarios y usuarias de las instalaciones del centro, lo que hace que la vida en él sea constante y haya movimiento por doquier.

De manera particular, hay que destacar los servicios integrados como **Biblioteca**, **Kz gunea**, **Gazteleku**, **Haurtxoko** y **Plus 55**, los cuales, siguen manteniendo el buen funcionamiento tanto por su atención al público como por el éxito de las actividades y la colaboración con el Centro, potenciando así el carácter abierto y servicial que lo caracteriza.

Para finalizar, además de todo lo nombrado, el Centro también participó en la organización de otras actividades tales como **Teatro de Bolsillo**, **Olatu Talka**, **Literaktum** y la **Semana de Masas Corales**. Estas dinámicas, sumadas a todas las demás, lograron que Okendo fuese en 2018 uno de los espacios culturales más visitados de la ciudad.

Gorka Urbizu





| ACTIVIDADES                             |          |             |
|-----------------------------------------|----------|-------------|
|                                         | CANTIDAD | USUARIAS/OS |
| TOTAL                                   | 1.490    | 133.171     |
| Teatro                                  | 18       | 2.729       |
| Danza                                   | 8        | 1.245       |
| Música                                  | 27       | 5.296       |
| Cine                                    | 32       | 2.035       |
| Conferencias y mesas redondas           | 134      | 11.067      |
| Exposiciones                            | 21       | 88.387      |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 102      | 1.624       |
| Actividades biblioteca                  | 172      | 3.384       |
| Plus 55                                 | 134      | 7.386       |
| Olatu Talka                             | 27       | 2.020       |
| Gazteleku                               | 355      | 2.077       |
| Haurtxoko                               | 373      | 4.818       |
| Otros                                   | 83       | 996         |
| Alquileres                              | 4        | 107         |
| SERVICIOS                               |          |             |
|                                         |          | USUARIAS/OS |
| TOTAL                                   |          | 128.598     |
| Visitantes biblioteca                   |          | 111.125     |
| Gazteleku                               |          | 2.143       |
| Musikagela                              |          | 741         |
| Haurtxoko                               |          | 4.993       |
| Kzgunea                                 |          | 8.980       |
| Plus 55                                 |          | 616         |

Formación **MUJERES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 156      | 1.698       | 13         | 101         | 74            | 1.212       |
| Cursos 2017/2018 | 41       | 666         | 7          | 52          | 34            | 614         |
| Cursos 2018/2019 | 46       | 647         | 6          | 49          | 40            | 598         |
| Kzgunea          | 69       | 385         |            |             |               |             |

Formación **HOMBRES**

|                  | TOTAL    |             | EN EUSKERA |             | EN CASTELLANO |             |
|------------------|----------|-------------|------------|-------------|---------------|-------------|
|                  | CANTIDAD | USUARIOS/AS | CANTIDAD   | USUARIOS/AS | CANTIDAD      | USUARIOS/AS |
| TOTAL            | 156      | 556         | 13         | 38          | 74            | 361         |
| Cursos 2017/2018 | 41       | 149         | 7          | 12          | 34            | 137         |
| Cursos 2018/2019 | 46       | 250         | 6          | 26          | 40            | 224         |
| Kzgunea          | 69       | 157         |            |             |               |             |

**TOTAL VISITAS: 261.769****TOTAL USUARIAS/OS FORMACIÓN: 2.254**



Expositor Biblioteca Central

La red de bibliotecas donostiarra ha destacado durante este año 2018 por poner el acento **en el fomento de la lectura**, especialmente en niños y niñas de 0-14 años aunque sin olvidar al público adulto. Queremos reivindicar nuestra seña de identidad: **“la lectura pública”** en la ciudad de Donostia.

**Antonio Basanta** habla del ADN de la lectura en su libro “Leer contra la nada” y nuestra red municipal hace suyas sus palabras, recordando que intentar hacer una sociedad lectora es nuestra función principal.

**El trabajo técnico de catalogación** ha aumentado considerablemente. Hemos contribuido mucho a la catalogación de libros para la Red de lectura pública de Euskadi, de la que formamos parte desde hace dos años. Siempre hemos catalogado, la diferencia es que ahora de nuestro esfuerzo se nutren todas las bibliotecas de la RLPE.

Es en las cifras donde se refleja el gran trabajo realizado; en total **14.675 catalogaciones**.

## LA RED EN CIFRAS

Los datos de uso de las bibliotecas son positivos. El rendimiento de las bibliotecas se mide analizando todos los aspectos: el horario, el edificio, los fondos... pero los datos de **visitas y préstamos son los indicativos más importantes**.

**Hemos realizado un total de 433.973 préstamos. Hemos subido en préstamo de libros infantiles un 2,5%**

Suben en préstamos la Biblioteca Central Infantil, la Biblioteca de Egia, la Biblioteca de Intxaurre, Larrotxene, la Biblioteca de Loiola y la Biblioteca de la Escuela de Música y Danza. La Biblioteca Central es la que más presta y se mantiene con una cifra importante: **108.187 préstamos**

**2,3 préstamos por habitante (186.667 habitantes en 2016) dato que nos sitúa cerca de la media europea** (de 3 a 4 préstamos por hab.).

Si comparamos con el año 2017, observamos un descenso del préstamo en cifras absolutas de 27.026, que supone un 5,8% menos. Dicha bajada está causada por **dos hechos**:

La biblioteca de **Ernest Lluch**, debido a la remodelación del campo de fútbol de la Real Sociedad, ha prestado servicio de forma provisional en un local del centro comercial Arcco. El descenso de rendimiento de esta biblioteca es de 25.916 préstamos, que supone un 43% menos respecto al año pasado.

Otra de las bibliotecas importantes de la red, la biblioteca de Okendo, ha permanecido cerrada durante un mes y medio por problemas en las instalaciones. El descenso es, en cifras absolutas, de 5.824 préstamos que suponen un 8,8%

Si observamos el **préstamo por soportes** sube el de libros infantiles en todas las bibliotecas y el de libros en Alderdi Eder, Aiete, Lugaritz, Intxaurre y Larrotxene. El descenso se debe a una nueva tendencia en el préstamo de los DVDs. Se constata un cambio en el consumo de cine debido a las plataformas de streaming como Netflix, Amazon Prime y HBO Go.

Los y las donostiarra **vienen a sus bibliotecas** pero hay una tendencia a la baja en todas ellas: **hemos tenido**



**817.172 visitas**, que comparando con el 2017 son 84.793 visitas menos (un 9,4% menos). Es la biblioteca de Amara la que más se ha visto afectada con 63.585 visitas menos.

**Los fondos de las bibliotecas están permanentemente actualizados.**

Se adquirieron 44.955 documentos. La **cuota de renovación** se sitúa en un 7,98%, siendo el 10% la meta.

**Son 83.316 los socios y socias inscritos lo que supone una subida del 6,38%. El 44,79% de la población donostiarra tiene carné.**

**Son bibliotecas para los usuarios y usuarias.** El número de **actividades** y su ideación ha aumentado en un **52,16%** y el número de **participantes** en ellas también en un **27,54%**. Son actividades para el fomento de la lectura, la literatura y la alfabetización digital. Hemos realizado 141 sesiones de club de lectura, 377 cuentacuentos y ha sido un éxito el programa **Liburu baby kluba**, que se ha extendido a toda la red con 226 sesiones y 5.241 participantes.

**La atención personalizada a la ciudadanía vía e-mail** se refleja en las 364 desideratas de compras de libros, y en 117 preguntas sobre el servicio.

**El gasto en adquisiciones de fondos bibliográficos ha sido de 432.392 euros**, que supone un gasto de 3,2 euros por habitante y 5,18€ por socio/a.

**Somos bibliotecas que creemos en la verdadera transparencia.** Todos nuestros datos están publicados año tras año en papel y en formato impreso para que cualquier persona vea nuestra evolución.

**Eguzkiteka**, la biblioteca de la playa de la Concha, ha vuelto a tener un gran éxito. Hemos **triplicado** el número de **visitas** y **duplicado** el número de **préstamos**. Gracias al patrocinio de la empresa Moyua ha sido posible ampliar el horario de apertura y aumentar las actividades.



Sala de estudio, Biblioteca Central

Como **novedad** la incorporación de **juegos de mesa** en dicha biblioteca. 49 juegos educativos y formativos para toda la familia, fomentar la creatividad y el gusto por la literatura. Una nueva actividad que une el libro y los juegos dos días a la semana (viernes y sábados) por la mañana. La hora del cuento diaria en verano se consolida.

**Total visitas: 17.013**  
**Media diaria: 175,16**  
**Total de préstamos 3.817**  
**Media diaria: 36,10**  
**La biblioteca de Urgull se mantiene con 3.400 visitas.**

Afirmamos que las bibliotecas sí son para el verano y, por ello, hemos apostado por la apertura este año en el mes de agosto de **la Biblioteca del C.C. de Intxaurreondo**. Piscina y lectura son un buen binomio.

**La biblioteca Amundarain** se ha integrado a finales de año en la red municipal. Se gestionará informáticamente igual que el resto de las bibliotecas. Todo el barrio de Martutene, no sólo la comunidad escolar de Arantzazuko Ama, se beneficia de la nueva ubicación con entrada independiente.

La biblioteca del centro cultural de Okendo ha estrenado **la máquina de autopréstamo y el sistema RFID**.



Eguzkiteka



Aitor Ikastola, proyecto Liburuka

## PROYECTOS

El proyecto principal del año 2018 ha sido el proyecto de fomento de la lectura **DK LIBURUKA que ha tenido muy buena acogida.**

Los datos relacionados con la lectura, según las encuestas del sector no son muy positivas. Desde el servicio bibliotecario municipal, huyendo de alarmismos y de recetas maravillosas, hemos apostado por proyectos concretos, por el trabajo serio y la formación del personal bibliotecario.

**Liburuka** consta de cuatro acciones, de las cuales tres están dirigidas a los centros escolares y la cuarta en cambio, es para las profesionales.

**1.- Motxila txikia**, es una acción de fomento de lectura que relaciona tres espacios: **hogar, biblioteca y escuela**, y está dirigido al alumnado de Educación Infantil (3-5 años) y primer ciclo de Educación Infantil (6-7 años). El jueves o viernes de cada semana, la mochila parte a hombros de un niño o una niña, quien en compañía de una persona adulta va a la biblioteca. Allí, la niña o el niño **elige un libro** del rincón

*Motxila txikia* que lleva a su casa en préstamo y que lo **lee en familia**. El lunes lleva el libro al **centro escolar** para leerlo y trabajarlo en el aula. Participan: **16 colegios**, hemos repartido **121 mochilas en las aulas y 3025 familias** han pasado ya por las bibliotecas.

**2.- Irakurle gazteak**, acción dirigida al público juvenil de los centros escolares de Donostia, Educación Primaria (6-11 años) y de primer ciclo de la ESO (12-13 años), a los que se les ha ofrecido los **libros que están en préstamo en las bibliotecas municipales**. Participan **20 colegios**, en este primer envío. Hemos enviado **109 cajas** es-

pecialmente diseñadas: hemos repartido 2.725 libros, con una media de 25 libros en cada una de las cajas.

**3.- Itsaspeko bihotzak**, salón literario que estuvo expuesto durante tres semanas, del **13 de noviembre al 3 de diciembre**, en la Biblioteca de la Plaza de la Constitución, Sala Duque de Mandas. Esta iniciativa está pensada para el alumnado de entre **8 y 14 años** y ha sido producida por Galtzagorri Elkarte. Aitziber Alonso, Mireia Delgado y Miren Guillo han diseñado la exposición con el doble objetivo de fomentar la lectura y, además, trabajar la **igualdad de géneros** tomando como base **la literatura infantil y ju-**



Motxila Txikia



Motxila Txikia



**venil en euskera.** Han pasado por la exposición 10 colegios, 30 aulas, en total 750 alumnos/as. Una **sesión familiar con 20 personas.** La exposición se completa con la visita a la biblioteca Central Infantil.

**4.- Formación continuada para las bibliotecarias:** las bibliotecarias de Donostia Kultura han recibido formación continuada en literatura infantil y juvenil. En 2018 se han impartido tres cursos: **Liburuzaina ispiluaren aurrean** (Imanol Mercero y Mireia Delgado); **Irakurzaletasuna sustatzeko lan-tegia** (Intza Alkain); **Explorando los materiales de lectura** (Elisa Yuste). 87 participantes, en total media 25

Además del nuevo proyecto se ha seguido trabajando en la dinamización de la lectura en los niños y niñas. Destacan, sobre todo, **Liburu Baby Kluba** para bebés de 0-3 años y **La hora del cuento** para niños y niñas de 2-4 años. Los sábados ofrecemos el **Club de lectura** a edades de entre 6-8 años, en colaboración con **Galtzagorri**; y **El Club de lectura digital** para niños y niñas de 8-12 años que se celebra los viernes. Las sesiones tuvieron una media de 20 niñas/niños.

Se ha consolidado ya la **Maratón de cuentos** del mes de octubre, con 4 sesiones en un día y con 118 participantes.

En el apartado de **publicaciones** destacamos, como todos los años **el marcapáginas de la red.** La ilustradora **Maite Mutuberria ha sido la elegida.**



Ipuinaren ordutua

Además, editamos la guía **Irakurlee guía de lectura** con recomendaciones para toda la familia.

La creación de contenidos digitales es el fundamento del programa “**Wikiliburutegiak**”. Por una parte, el wikiproyecto de “Literatura infantil en euskera” y por otra el wikiproyecto “**Liburuzainak**”. Este año se han creado 56 registros de literatura universal y editado el libro correspondiente.

El programa se cerró con una actividad en la sala Club del Teatro Victoria Eugenia. Se recitaron y cantaron los sonetos de Shakespeare en euskera, versión de Juan Garzia Garmendia y música de Joxan Goikoetxea.

Una pequeña exposición sobre literatura universal en euskera en todas las bibliotecas de la red, fue el colofón del programa. Esta actividad se relaciona con el día del euskera y con la campaña de Euskaraldia

## ACTIVIDADES

Nuestras bibliotecas forman parte de la comunidad y las actividades son un pilar de nuestro servicio. La utopía de alcanzar un mundo lector es el motor que nos anima.

En el servicio bibliotecario hay dos fechas señaladas: el Día Internacional del Libro, 23 de abril, y el Día de la Biblioteca, el 24 de octubre.



Haur liburutegia



Taller de cómic, Biblioteca de Egia



Biblioteca de Okendo

**Este año por primera vez en nuestra red** el Día Mundial de la Poesía, que se celebra el 21 de marzo, ha cobrado protagonismo y hemos iniciado un nuevo programa: **Poesialdía**, que se celebró entre el 19 al 26 de marzo. Esa semana entregamos el premio de **poesía DK** y contamos con **Miguel d' Ors, José Mateos, y la actividad conocida como Porto con Harkaitz Cano y Musergo.**

**El Día de la Biblioteca** analizamos el tema del juego. La jornada **Play again! Juego y biblioteca** contó con la presencia de profesionales tales como Pepe Pedraz, Marina Espasa, Azahara G. Peralta, Andrea Vitórica y Ana Ordás

**En el festival de literatura Literaktum**, en el apartado de clásicos, fue un éxito el paseo literario sobre Pio Baroja. Contamos con el actor Josemari Carrere y el grupo de Eneko Olasagasti. **La cena literaria** en el Convent Garden en torno a la novela de Anna Karenina reunió a 80 personas.

En el apartado de nuevos caminos de la literatura, organizamos dos sesiones. La primera **Zergatik idazleak?**

con Estibaliz Martínez Díaz de Cerio y Peru Iparragirre, con la moderación de Samara Velte. La segunda sesión sobre **Jóvenes y lectura** con Maialen Berasategi, Imanol Epelde y Elena Oregi y Uxue Alberdi como moderadora. Ambas sesiones fueron en euskera.

**Las tertulias literarias o clubes de lectura** siguen siendo nuestra programación fija más importante. La tertulia en euskera con Iñigo Aramberri tiene una media de 20 personas por sesión. La tertulia en castellano con Amaia García congrega a 32 personas; la de inglés con Slawa Grabowska congrega a 15 personas, y la de francés con Miren Garmendia unas 25.

Desde el servicio apoyamos "la lectura fácil" que se realiza en el Centro Aita Menni. Les prestamos los libros y se reúnen en la Biblioteca central.

**El Día del Libro** salimos, como todos los años, a la Plaza de Gipuzkoa para apoyar a los libreros y librerías. Durante todo el día realizamos actividades y conciertos. Recordamos este año en la lectura libre los 200 años

de la publicación de *Frankenstein* de Mary Shelley; y cerramos el día con el concierto de Rafa Rueda.

**Vivian Gornick y Eider Rodríguez** recibieron el premio del gremio de libreros de Gipuzkoa, "los Euskadis de Plata" y conversaron con los lectores en la sala de actividades de San Jerónimo. El servicio bibliotecario apoya los premios literarios ya existentes, por eso, este año hemos vuelto a colaborar con los **Premios Kutxa ciudad de San Sebastián**, que se entregaron en diciembre en el Teatro Principal. Los premiados fueron en la modalidad de teatro "El Trámite" de Fernando Trías de Bes y Oier Guilan ganó con la obra "Aire ikusezina". En la modalidad de relato corto "Moebius" de Matias Candeira de Andrés e "Iraumen" de Alexander Martínez Iturria

El ciclo de **Poesía y Pensamiento** hasta ahora ha sido clave en nuestra programación. Celebramos el undécimo recital de poesía con música en la Sala Club del Teatro Victoria Eugenia. Participaron Xuan Bello, Itziar Ancin, Jon Iñaki Lasa, Juan Manuel Uria y Jon Makuso en el violín.





Miguel Dor's y Jose Mateos, Poesialdia

El ciclo **Poesia Orduak** que organizamos en colaboración con el departamento de Festak y "Euskal Idazleen Elkarte" demuestra el apoyo del servicio bibliotecario a una disciplina literaria minoritaria. El día 3 de septiembre actuó "Itu banda" con el espectáculo *Itzulerak*, con Martin Bidaur, Alazne Arruti Bengoetxea, Paul Beitia Ariznabarreta y Jon Gurrutxaga Urbieto. El día 4 *Emakume burugabea* con Antxiñe Mendizabal Aranburu, Nerea Gartzia Gartzia y Pello Ramirez (musika).

El encuentro de escritoras los días 7 y 8 de noviembre es otra de nuestras apuestas. En ellos se analiza la creación de literatura de mujeres escritoras de talla internacional. **Léonor de Recondo y Pilar Selek charlaron sobre la creación literaria.**



Exposición, Biblioteca Central

EL SERVICIO BIBLIOTECARIO EN CIFRAS



|                            |         |
|----------------------------|---------|
| FONDOS                     | 563.085 |
| FONDO LIBRE ACCESO         | 470.183 |
| FONDO HISTÓRICO CATALOGADO | 92.902  |
|                            |         |
| FONDOS POR SOPORTE         |         |
| LIBROS                     | 449.393 |
| CD                         | 36.396  |
| CDROM                      | 2.780   |
| DVD                        | 59.425  |
| VIDEOJUEGOS                | 1.443   |
| MAPAS                      | 205     |
| MATERIAL GRÁFICO           | 3.436   |
| PARTITURAS                 | 8.382   |
| PUBLICACIONES PERIÓDICAS   | 1.495   |
| ORDENADORES PORTÁTILES     | 34      |
| EREADER-IPAD               | 96      |
|                            |         |
| FONDOS POR IDIOMA          |         |
| EUSKERA                    | 106.425 |

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| 1143                    | 406.948 |
| OTROS                   | 49.712  |
|                         |         |
| ALTAS                   | 44.955  |
| BAJAS                   | 17.344  |
|                         |         |
| % CRECIMIENTO COLECCIÓN | 8,26    |
| % RENOVACIÓN COLECCIÓN  | 7,98    |
|                         |         |
| PRÉSTAMOS               | 433.973 |
| PRÉSTAMOS POR DÍA       | 1.466   |
|                         |         |
| PRÉSTAMOS POR SOPORTE   |         |
| LIBROS ADULTOS          | 195.832 |
| LIBROS INFANTIL         | 107.284 |
| CD                      | 11.984  |
| DVD ADULTOS             | 66.878  |
| DVD INFANTIL            | 30.336  |
| CDROM                   | 715     |

## EL SERVICIO BIBLIOTECARIO EN CIFRAS

|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| REVISTAS                               | 6.523   |
| MAPAS                                  | 1       |
| PARTITURAS                             | 2.184   |
| VIDEOJUEGOS                            | 3.776   |
| EREADER-IPAD                           | 141     |
| ORDENADORES PORTÁ-<br>TILES            | 5.597   |
| JUEGOS DE MESA                         | 2.722   |
|                                        |         |
| <b>PRÉSTAMOS POR IDIOMA</b>            |         |
| EUSKERA                                | 53.065  |
| CASTELLANO                             | 290.719 |
| OTROS                                  | 28.277  |
|                                        |         |
| <b>PRÉSTAMOS<br/>E-LIBURUTEGIA</b>     | 6.392   |
|                                        |         |
| <b>CONSULTAS FONDO HIS-<br/>TÓRICO</b> | 668     |
| <b>CONSULTAS HEMEROTECA</b>            | 3.659   |
|                                        |         |
| <b>VISITANTES</b>                      | 817.172 |
| <b>VISITANTES POR DÍA</b>              | 2.761   |

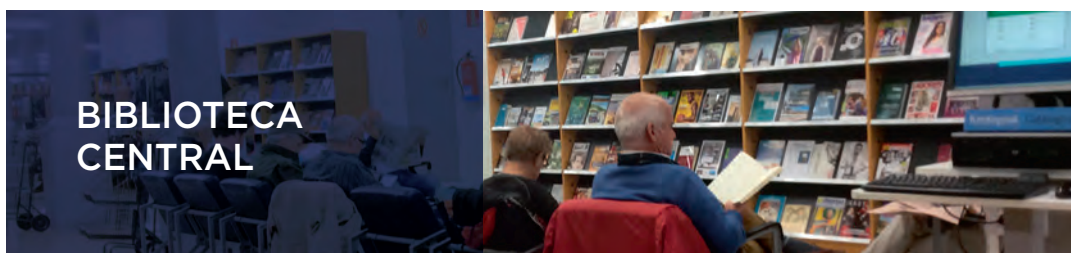
|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| <b>SOCIOS/AS</b>                    | 83.316 |
| ADULTOS                             | 69.118 |
| INFANTIL                            | 13.948 |
| OTROS                               | 250    |
| HOMBRES                             | 37.816 |
| MUJERES                             | 45.245 |
| OTROS                               | 255    |
|                                     |        |
| <b>NUEVOS/AS SOCIOS/AS<br/>2018</b> | 4.980  |
| ADULTOS                             | 3.314  |
| INFANTIL                            | 1.542  |
| OTROS                               | 124    |
| HOMBRES                             | 2.081  |
| MUJERES                             | 2.775  |
| OTROS                               | 124    |
|                                     |        |
| <b>SOCIOS/AS ACTIVOS 2018</b>       | 26.468 |
| ADULTOS                             | 19.692 |
| INFANTIL                            | 6.557  |
| OTROS                               | 219    |
| HOMBRES                             | 11.086 |
| MUJERES                             | 15.157 |
| OTROS                               | 225    |



EL SERVICIO BIBLIOTECARIO EN CIFRAS

|                                   |         |                             |          |
|-----------------------------------|---------|-----------------------------|----------|
| CONSULTAS INTERNET /<br>CDROM     | 166.926 |                             |          |
| EN AULAS KZ                       | 52.061  | Nº ACTIVIDADES              | 1.517    |
| EN SALA                           | 48.202  | ASISTENTES A<br>ACTIVIDADES | 34.188   |
| WIFI                              | 66.663  | EXPOSICIONES                | 8        |
|                                   |         |                             |          |
| CONSULTAS AL OPAC                 | 467.489 | SUPERFICIE M2               | 9.007,08 |
| CONSULTAS A LA WEB                | 253.425 | METRO LINEAL<br>ESTANTERIAS | 7.982,23 |
| CONSULTAS A<br>HEMEROTECA DIGITAL | 187.273 | PUNTOS DE LECTURA           | 1.143    |
| CONSULTAS<br>LIBURU DANTZA        | 2.442   |                             |          |

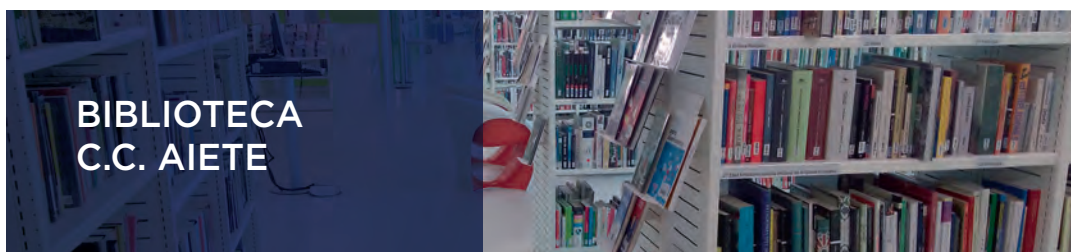
(1) No se incluyen los fondos de Amundarain Mediateka



|                               |                           |                              |         |
|-------------------------------|---------------------------|------------------------------|---------|
| Año de creación               | Sección histórica<br>1874 | CONSULTAS FONDO<br>HISTÓRICO | 668     |
|                               | Alderdi Eder<br>1999      | CONSULTAS HEMEROTECA         | 3.659   |
| FONDOS                        | 136.846                   | VISITANTES                   | 229.500 |
| FONDO LIBRE ACCESO            | 63.584                    | VISITANTES POR DÍA           | 775     |
| FONDO HISTÓRICO<br>CATALOGADO | 73.262                    | CONSULTA INTERNET /<br>CDROM | 39.854  |
| ALTAS                         | 8.310                     | Nº ACTIVIDADES               | 317     |
| BAJAS                         | 900                       | ASISTENTES A ACTIVIDADES     | 7.781   |
| PRÉSTAMOS                     | 108.187                   | EXPOSICIONES                 | 3       |
| PRÉSTAMOS POR DÍA             | 365                       |                              |         |

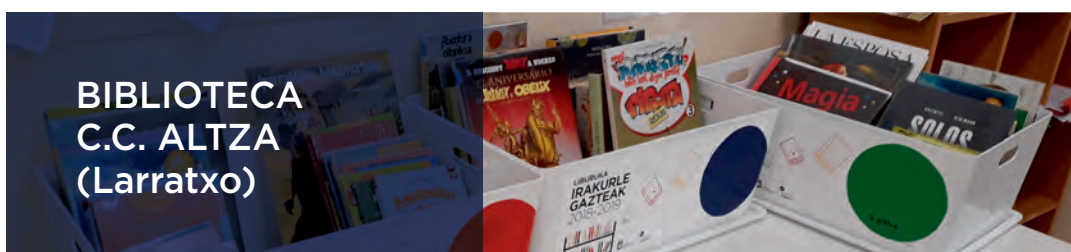


|                               |             |                               |        |
|-------------------------------|-------------|-------------------------------|--------|
| Año de creación               | 1970 (1994) | PRÉSTAMOS POR DÍA             | 108    |
| FONDOS                        | 46.167      | VISITANTES                    | 31.506 |
| FONDO LIBRE ACCESO            | 32.344      | VISITANTES POR DÍA            | 121    |
| FONDO HISTÓRICO<br>CATALOGADO | 13.823      | CONSULTAS INTERNET /<br>CDROM | 4.757  |
| ALTAS                         | 2.971       | Nº ACTIVIDADES                | 210    |
| BAJAS                         | 1.192       | ASISTENTES A ACTIVIDADES      | 5.711  |
| PRÉSTAMOS                     | 28.140      |                               |        |



|                   |        |
|-------------------|--------|
| Año de creación   | 2010   |
| FONDOS            | 31.117 |
| ALTAS             | 3.017  |
| BAJAS             | 325    |
| PRÉSTAMOS         | 42.353 |
| PRÉSTAMOS POR DÍA | 142    |
| VISITANTES        | 58.463 |

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| VISITANTES POR DÍA         | 196    |
| CONSULTAS INTERNET / CDROM | 10.151 |
| Nº ACTIVIDADES             | 117    |
| ASISTENTES A ACTIVIDADES   | 3.858  |
| EXPOSICIONES               | 4      |



|                   |        |
|-------------------|--------|
| Año de creación   | 1987   |
| FONDOS            | 19.334 |
| ALTAS             | 1.383  |
| BAJAS             | 435    |
| PRÉSTAMOS         | 7.634  |
| PRÉSTAMOS POR DÍA | 35     |
| VISITANTES        | 17.913 |

|                            |       |
|----------------------------|-------|
| VISITANTES POR DÍA         | 81    |
| CONSULTAS INTERNET / CDROM | 1.845 |
| Nº ACTIVIDADES             | 26    |
| ASISTENTES A ACTIVIDADES   | 292   |





|                   |                |                               |        |
|-------------------|----------------|-------------------------------|--------|
| Año de creación   | 1986<br>(2006) | VISITANTES POR DÍA            | 229    |
| FONDOS            | 38.211         | CONSULTAS INTERNET /<br>CDROM | 14.910 |
| ALTAS             | 3.257          | Nº ACTIVIDADES                | 116    |
| BAJAS             | 1.195          | ASISTENTES A ACTIVIDADES      | 1.421  |
| PRÉSTAMOS         | 34.656         |                               |        |
| PRÉSTAMOS POR DÍA | 117            |                               |        |
| VISITANTES        | 67.926         |                               |        |

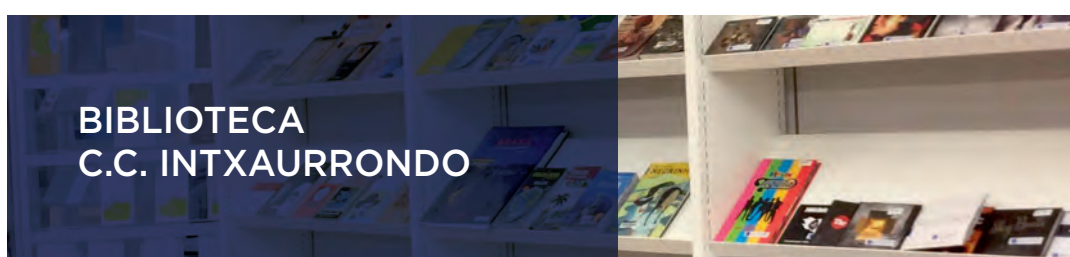


|                   |        |                               |       |
|-------------------|--------|-------------------------------|-------|
| Año de creación   | 1997   | VISITANTES POR DÍA            | 99    |
| FONDOS            | 24.494 | CONSULTAS INTERNET /<br>CDROM | 6.696 |
| ALTAS             | 2.170  | Nº ACTIVIDADES                | 82    |
| BAJAS             | 4.956  | ASISTENTES A ACTIVIDADES      | 1.033 |
| PRÉSTAMOS         | 21.095 |                               |       |
| PRÉSTAMOS POR DÍA | 95     |                               |       |
| VISITANTES        | 22.007 |                               |       |



|                   |        |
|-------------------|--------|
| Año de creación   | 2001   |
| FONDOS            | 47.692 |
| ALTAS             | 2.904  |
| BAJAS             | 355    |
| PRÉSTAMOS         | 34.650 |
| PRÉSTAMOS POR DÍA | 126    |
| VISITANTES        | 55.634 |

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| VISITANTES POR DÍA         | 203    |
| CONSULTAS INTERNET / CDROM | 15.147 |
| Nº ACTIVIDADES             | 102    |
| ASISTENTES A ACTIVIDADES   | 1.837  |



|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Año de creación   | 2000<br>(2011) |
| FONDOS            | 44.504         |
| ALTAS             | 3.563          |
| BAJAS             | 1.792          |
| PRÉSTAMOS         | 38.735         |
| PRÉSTAMOS POR DÍA | 159            |
| VISITANTES        | 67.857         |

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| VISITANTES POR DÍA         | 278    |
| CONSULTAS INTERNET / CDROM | 29.124 |
| Nº ACTIVIDADES             | 86     |
| ASISTENTES A ACTIVIDADES   | 1.796  |



|                   |        |                            |       |
|-------------------|--------|----------------------------|-------|
| Año de creación   | 1988   | VISITANTES POR DÍA         | 51    |
| FONDOS            | 13.516 | CONSULTAS INTERNET / CDROM | 2.973 |
| ALTAS             | 1.136  | Nº ACTIVIDADES             | 72    |
| BAJAS             | 1.576  | ASISTENTES A ACTIVIDADES   | 2.092 |
| PRÉSTAMOS         | 8.113  |                            |       |
| PRÉSTAMOS POR DÍA | 37     |                            |       |
| VISITANTES        | 11.384 |                            |       |



|                   |        |                            |       |
|-------------------|--------|----------------------------|-------|
| Año de creación   | 1987   | VISITANTES POR DÍA         | 137   |
| FONDOS            | 33.175 | CONSULTAS INTERNET / CDROM | 2.642 |
| ALTAS             | 1.959  | Nº ACTIVIDADES             | 58    |
| BAJAS             | 316    | ASISTENTES A ACTIVIDADES   | 1.043 |
| PRÉSTAMOS         | 17.284 |                            |       |
| PRÉSTAMOS POR DÍA | 76     |                            |       |
| VISITANTES        | 31.038 |                            |       |





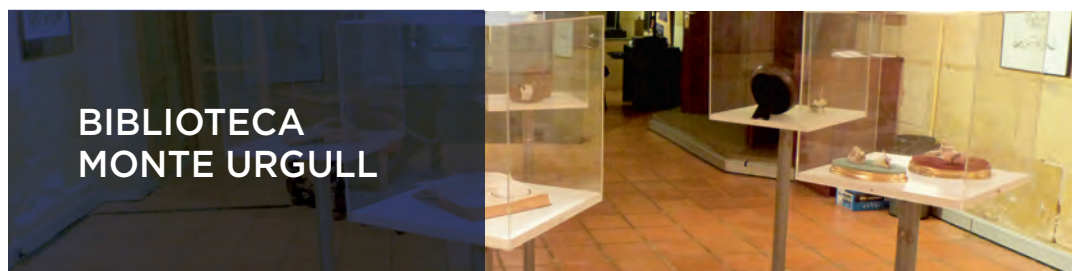
|                   |        |
|-------------------|--------|
| Año de creación   | 1993   |
| FONDOS            | 32.936 |
| ALTAS             | 2.767  |
| BAJAS             | 417    |
| PRÉSTAMOS         | 20.327 |
| PRÉSTAMOS POR DÍA | 89     |
| VISITANTES        | 33.914 |

|                            |       |
|----------------------------|-------|
| VISITANTES POR DÍA         | 149   |
| CONSULTAS INTERNET / CDROM | 4.872 |
| Nº ACTIVIDADES             | 60    |
| ASISTENTES A ACTIVIDADES   | 1.284 |



|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Año de creación   | 1987<br>(2004) |
| FONDOS            | 40.546         |
| ALTAS             | 3.343          |
| BAJAS             | 3.019          |
| PRÉSTAMOS         | 59.829         |
| PRÉSTAMOS POR DÍA | 214            |
| VISITANTES        | 111.125        |

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| VISITANTES POR DÍA         | 397    |
| CONSULTAS INTERNET / CDROM | 27.796 |
| Nº ACTIVIDADES             | 132    |
| ASISTENTES A ACTIVIDADES   | 3.384  |
| EXPOSICIONES               | 1      |



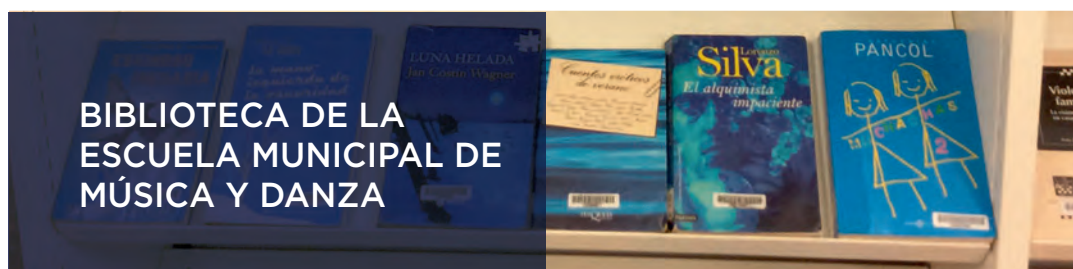
|                   |       |
|-------------------|-------|
| Año de creación   | 1997  |
| FONDOS            | 4.872 |
| ALTAS             | 148   |
| BAJAS             | 374   |
| PRÉSTAMOS         | 450   |
| PRÉSTAMOS POR DÍA | 6     |
| VISITANTES        | 3.400 |

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| VISITANTES POR DÍA            | 44  |
| CONSULTAS INTERNET /<br>CDROM | 122 |
| Nº ACTIVIDADES                | 20  |
| ASISTENTES A ACTIVIDADES      | 380 |



|                   |       |
|-------------------|-------|
| Año de creación   | 2017  |
| FONDOS            | 1.757 |
| ALTAS             | 974   |
| BAJAS             | 96    |
| PRÉSTAMOS         | 3.817 |
| PRÉSTAMOS POR DÍA | 41    |

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| VISITANTES               | 17.013 |
| VISITANTES POR DÍA       | 183    |
| Nº ACTIVIDADES           | 117    |
| ASISTENTES A ACTIVIDADES | 2.260  |



|                   |        |                            |        |
|-------------------|--------|----------------------------|--------|
| Año de creación   | 2002   | VISITANTES                 | 48.708 |
| FONDOS            | 19.928 | VISITANTES POR DÍA         | 233    |
| ALTAS             | 1.657  | CONSULTAS INTERNET / CDROM | 2.688  |
| BAJAS             | 307    |                            |        |
| PRÉSTAMOS         | 6.017  |                            |        |
| PRÉSTAMOS POR DÍA | 29     |                            |        |



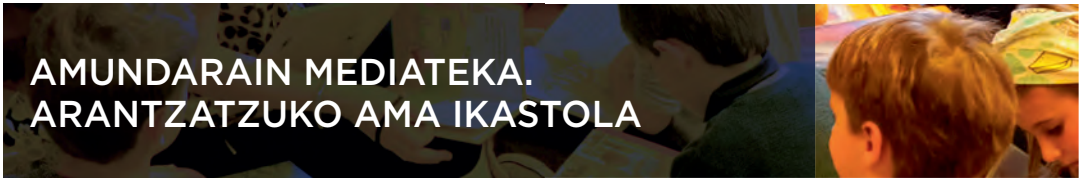
|                            |        |                            |       |
|----------------------------|--------|----------------------------|-------|
| Año de creación            | 2011   | PRÉSTAMOS POR DÍA          | 9     |
| FONDOS                     | 16.002 | VISITANTES                 | 2.790 |
| FONDO LIBRE ACCESO         | 10.185 | VISITANTES POR DÍA         | 14    |
| FONDO HISTÓRICO CATALOGADO | 5.817  | CONSULTAS INTERNET / CDROM | 310   |
| ALTAS                      | 876    |                            |       |
| BAJAS                      | 52     |                            |       |
| PRÉSTAMOS                  | 1.828  |                            |       |





## BIBLIOTECA DEL CENTRO DE RECURSOS MEDIO AMBIENTALES CRISTINA ENEA

|                 |       |                               |       |
|-----------------|-------|-------------------------------|-------|
| Año de creación | 2006  | VISITANTES                    | 2.520 |
| FONDOS          | 2.576 | VISITANTES POR DÍA            | 7     |
| ALTAS           | 108   | CONSULTAS INTERNET /<br>CDROM | 1.924 |
| BAJAS           | 37    |                               |       |
| PRÉSTAMOS       | 93    |                               |       |



## AMUNDARAIN MEDIATEKA. ARANTZATZUKO AMA IKASTOLA

|                    |                |                               |       |
|--------------------|----------------|-------------------------------|-------|
| Año de creación    | 2016<br>(2018) | VISITANTES POR DÍA            | 20    |
| FONDOS             | 4.412          | CONSULTAS INTERNET /<br>CDROM | 1.115 |
| ALTAS              | 4.412          | Nº ACTIVIDADES                | 2     |
| BAJAS              | 0              | ASISTENTES A ACTIVIDADES      | 16    |
| PRÉSTAMOS          | 765            |                               |       |
| VISITANTES POR DÍA | 3              |                               |       |
| VISITANTES         | 4.474          |                               |       |



Anari

**L**as acciones relativas a la exhibición y difusión de la Música en Donostia Kultura pasan por un amplio panorama de escenarios, colaboraciones, propuestas y estilos.

La programación del **Teatro Victoria Eugenia** reunió en 2018 algunas de las propuestas más llamativas de esta oferta. Los nombres de **Jarabe de Palo, Rocío Márquez, Izaro, Rosana,**

**Ben Howard, Anari, Alan.Ni, Joseba Tapia** fueron simplemente una muestra de la misma. Fueron 43 conciertos con 20.100 asistentes. También el Club del Victoria Eugenia programó conciertos de interés y de una gran variedad, entre los que cabe distinguir los de **Marc Ribot** (con motivo del Día

Internacional del Jazz), la argentina **Sofía Rei** o el grupo japonés **Pascals**. En este escenario tuvieron lugar 18 conciertos con 2.111 asistentes.

El **Teatro Principal**, por su parte, ha ofrecido sus escenarios a grupos y asociaciones más próximas. **9 espec-**



Izaro



Jarabe de Palo





Depedro

**táculos musicales**, entre los que se encuentran lo muy notables ofrecidos por **Ruper Ordorika**, **Angel Olsen**, y **DePedro**. En total han sido 9 conciertos con 3.181 asistentes.

También se han programado conciertos de grupos locales de Jazz en Kultura Kultur Kluba y FNAC. Fueron 10 y asistieron 1.500 personas.

El Departamento de Música de Donostia Kultura programa la sección de Música Popular de **Kursaal Eszena**. Durante 2018, 7 espectáculos han tenido lugar en el Auditorio del Centro Kursaal. **Apocalyptica**, **Silvia Pérez Cruz**, **Luz Casal** y **Benito Lertxundi** (este último en dos ocasiones) agotaron el taquilla de sus conciertos. Fueron 7 conciertos con una asistencia de 9.631 espectadores.

Un año más, el 21 de junio, Día Europeo de la Música, ha servido de excusa para la entrega del **Adarra Saria**, premio anual en el que se destaca la trayectoria y la labor de un o una artista que haya desarrollado o esté desarrollando su actividad en el terreno de la Euskal Musika. El reconocimiento de 2018 ha sido para **Anari**.

Por otro lado, conviene resaltar la buena salud de las relaciones que se mantienen con las distintas instituciones musicales locales, como Musikene, EGO, Orquesta de Euskadi, Mu-



Joseba Tapia

sikagileak, Conservatorio Francisco Escudero, Escuela Municipal de Música y Danza, hecho éste que permite establecer sinergias y colaboraciones beneficiosas para el sector musical

A lo largo del año, se mantiene un trabajo constante de formación de nuevos músicos y públicos. El ejemplo más claro es la programación de TxikiJazz y la TxikiJazz Bigband con éxito de público y excelentes resultados artísticos.



Ceramic Dog

| MÚSICA                  |                    |            |
|-------------------------|--------------------|------------|
| LOCAL                   | Nº DE ESPECTÁCULOS | ASISTENTES |
| TOTAL                   | 87                 | 36.523     |
| Teatro Victoria Eugenia | 43                 | 20.100     |
| Club Victoria Eugenia   | 18                 | 2.111      |
| Teatro Principal        | 9                  | 3.181      |
| Kutxa Kultur y FNAC     | 10                 | 1.500      |
| Kursaal Eszena          | 7                  | 9.631      |





© Mikel Belasco

Como un viento helado

**T**erritorio sensible y de sensibilidades. Las artes escénicas, desde lo público, no son lo mismo que desde lo privado. Deben diferenciarse, y lo hacen. Nos hemos acostumbrado, y en ocasiones no somos conscientes de la riqueza en infraestructuras que goza San Sebastián. Esa riqueza, ese desarrollo, que va desde el

centro hasta los barrios, o al revés, nos permite una versatilidad de contenidos y formatos que facilita enormemente que esa labor pública en artes escénicas sea más eficaz y cumpla los objetivos con mayor ambición. El poder diversificar, nos permite además buscar equilibrios. Equilibrios entre local y foráneo, entre teatro, danza y multidisciplinares, entre grande y pequeño, entre euskera y castellano, entre clasicismo e innovación, entre susurrar y gritar, entre contar y denunciar, entre lo consagrado y lo emergente.

#### TEATRO

Un año da para mucho. En teatro **Calígula** y **Moby Dick** fueron espectáculos para el recuerdo y para la historia en el Teatro Victoria Eugenia. Guiones basados en textos de autores tan importantes como Camus o Melville, espectáculos con factura, formatos con ambición y cuadros artísticos, en general, de locura, encabezados por José María Pou en el papel del capitán Ahab y Pablo Derqui como un sorprendente **Calígula** lleno de matices en unas interpretaciones 'excelsior'. En

verano, **Juntos** de Fabio Marra representa la nueva hornada de los espectáculos 'marca' del verano donostiarra. Gorka Otxoa, Melani Olivares, Kiti Manver e Inés Sánchez se enfrascan en una comedia muy divertida para hablar de la diferencia, del diferente, de lo que se considera "normalidad". Aprovechan la coyuntura para profundizar en los fundamentos de la familia actual. Es decir, espectáculos divertidos, que utilizan el humor con la intención de profundizar en el tema que corresponda, en este caso, la diferencia. Por lo que se refiere al Teatro Principal, dos han sido los ejes de su programación: el teatro en euskera y el teatro "de autora". Una programación sensible en los avances hacia la igualdad entre mujeres y hombres en todos los órdenes de la vida. Contar historias de mujeres, hacer visibles a mujeres muy importantes para cuestionarnos o, cuando menos, para crearnos interrogantes. **Penélope**, **Emilia**, **El lunar de Lady Chatterley** son ejemplos de mujeres que destacaron y lucharon por sus derechos en épocas todavía más complicadas que la actual.

Emilia, Deleloutre





Zoaz pake santuan

El Teatro Principal se constituye en el pilar principal de la única **programación de teatro en euskera estable y regular de Euskal Herria** que desde hace años diseña Donostia Kultura junto con el Departamento Municipal de Euskera. Por el escenario de la calle Mayor pasan prácticamente las compañías más destacables en la

producción de teatro en euskera como Tartean, Ados, Tanttaka, Vaivén, Txalo, Laurentzi... Destacamos **Sherezade eta tipularen azalak**, Vaivén Teatro en colaboración con la compañía portuguesa Chapitô, o el estreno en agosto de **Zoaz pake santuan** de la mano de Txalo Producciones con los actores más destacados de

la escena en euskera, o **Erlauntza**, comedia sin límites, escrita por Kepa Errazti en el marco del proyecto Nuevas Dramaturgias y coproducida por Vaivén, Teatro Arriaga, Teatro Principal de Vitoria y Teatro Victoria Eugenia. El Victoria Eugenia aportó títulos en euskera muy interesantes como **Izoztutako haizea bezala** de Tanttaka, **Dublandarrak** de Ados o la producción de Loraldia titulada **Strip-Tease**. Por Gazteszena pasaron uno de los últimos fenómenos con el público del teatro en euskera, Le Petit Theatre de Pain-AXUT!-ARTEDRAMA con su última producción **Zazpi senideko**. Cada 27 de marzo, Día Mundial del Teatro, se entrega el **Premio Donostia Antzerki Saria**, al mejor espectáculo en euskera dirigido a público adulto programado el año anterior. En 2018, el ganador fue **Mami Lebrun** de Xake Produksioak.

La labor de la sala Imanol Larzabal en pequeño formato y de Gazteszena en vanguardia son notables. Ofrecen espectáculos claves como para poder considerar la intervención general de Donostia Kultura como una intervención completa y global. Estilos diferentes, conceptos diferentes, oportunidad para artistas emergentes o no tanto. Depende. Imanol Larzabal programó, entre otros, **Masacre. Una historia del capitalismo español** con Alberto San Juan y Marta Calvo. Gazteszena se arriesgó con los gallegos de Matarile, punta de la vanguardia y la innovación en España. En esta ocasión, Ana Vallés dirige **Circo de Pulgas**. Hablando de circo, Gazteszena presenta propuestas muy interesantes y de una alta calidad, **Ovvio** de Lapso Circo o **Emportats** de La Trocola Circ. El Teatro Victoria Eugenia también en circo programó **Black Blues Brothers**, cinco acróbatas-bailarines, representantes del circo africano.



Erlauntza



© Sergio Parra

Juntos





© David Ruana

Mobydick

En lo referente a musicales, *I want you back*, *El musical* inspirado en Michael Jackson y *We love Queen* en tributo a la banda británica visitaron la ciudad y se representaron en el escenario del Teatro Victoria Eugenia.

#### DANZA

En danza mantenemos una estrecha colaboración desde hace años con Kukai Dantza, Premio Nacional de Danza en la modalidad de creación. Distinguido por su excepcional tratamiento del folclore y los mitos y ritos tradicionales, que consiguen trascender a lo universal a través de un lenguaje contemporáneo. Este año 2018 acudió con su nueva creación *Erritu*. Otro premio nacional es Manuel Liñán, quien presentó en el Teatro Victoria Eugenia su última creación titulada *Nómada*. En *Gustavia* disfrutamos de La Ribot, una de las coreógrafas multidisciplinares más innovadoras de la danza contemporánea española unida junto a Mathilde Monnier en este espectáculo. Monnier es una referencia en el panorama de la danza contemporánea francesa e internacional en constante renovación.

*Gustavia* aporta distinción y nivel en cualquier programación de danza que se precie. Es destacable también el crecimiento de compañías como Ertza, que da el salto al escenario del Teatro Victoria Eugenia con su nueva creación *La teta de Janet*, avalada además con el respaldo del público. Y como es habitual, Malandain Ballet Biarritz, estrecho y permanente colaborador del Teatro Victoria Eugenia, con varias presencias cada año en el teatro. Esta vez estrenaron *Sirenes* con un tema medio-ambiental de fondo. Malandain Ballet junto con Kukai son protagonistas y colaboradores en las actividades



© Celia Coca

Nomada



La teta de Janet

© Gorka Bravo



coreográficas de carácter formativo y de sensibilización hacia la danza que se organizan a lo largo de todo el año: encuentros, clases, talleres, laboratorios y un largo etcétera. Como novedad, este año organizamos un programa que llamamos Ballet T Egunak con el fin de visibilizar y dar a conocer la actividad coreográfica que se organiza en Donostia Kultura a lo largo de todo el año: pases escolares, recorridos coreográficos por el centro de la ciudad, exposiciones, talleres y hasta un estreno jalonaron un fin de semana intenso alrededor de la danza.

No podemos, ni debemos olvidar la importante labor hacia la danza contemporánea que realiza la sala Gazteszena del Centro Cultural Egia. Artistas como Dani Abreu, Premio Max 2018 al mejor espectáculo de danza con **La desnudez** o desde Barcelona llegó Iron Skulls Co con **No sin mis huesos**, fusión de breakdance, hip-hop, danza contemporánea y acrobacias, inspirado en diversas disciplinas, como artes marciales, producción musical, diseño y moda. Muy originales. La compañía del prestigioso bailarín y coreógrafo Sharon Fridman presentó **All Ways**, espectáculo en el que Fridman cierra un círculo en la investigación del lenguaje dentro de la técnica del 'contact'. En cuanto a la presencia vasca destacamos el apoyo que realiza Gazteszena en este ámbito: Jaiotz Osa, Cielo Raso, Lasala... son compañías con presencia continuada en el escenario del barrio de Egia.

Para finalizar, destacar también la labor en la promoción y desarrollo de la danza en manos de la Asociación de Profesionales de la Danza cuyo exponente más visible es la organización del Mes de la Danza y, en concreto, en colaboración con el Teatro Victoria Eugenia la Gala de la Danza. No nos queremos olvidar de Verdini ni de las compañías que interpretaron danzas urbanas, tradicionales, o flamenco puro.



Sherezade eta tipularen azalak

Entre todas ellas ofrecieron un año coreográfico con multitud de colores y de matices.

## INFANTIL Y JÓVENES

**Programaciones para niñas y niños.** Las artes escénicas ayudan a desarrollar la expresión verbal y corporal, y a estimular la agilidad mental y la capacidad de soñar y de volar. También favorecen el habla, la dicción, la concentración, la reflexión y la creatividad. La creación de nuevos públicos, la creencia de las bondades de las artes escénicas para las y los más peques de la casa nos ha llevado a la articulación de programaciones de teatro y danza estables en todos los centros culturales. Algunas dirigidas al propio barrio y otras dirigidas a toda la ciudad como las que se diseñan en los teatros municipales y en los centros culturales, en concreto, de Egia, Lugaritz y Altza. A excepción de la época estival podemos afirmar que todos los fines de semana hay, por lo menos, un espectáculo programado en la ciudad.

**Eskolatik antzokira** es un proyecto, hoy día, consolidado que no ha

parado de crecer desde su primera edición, allá en 2009.

Acercar las artes escénicas a los espectadores del futuro es un eje estratégico para Donostia Kultura en la creación de nuevos públicos. Inculcar a los/as más jóvenes el amor por lo escénico, por las artes en vivo, nos parece un complemento muy importante en su aprendizaje y en su formación como personas.

Después de 10 ediciones de la puesta en marcha de este programa, podemos afirmar que fue un acierto iniciar este proceso tan enriquecedor visto los resultados y las valoraciones recibidas año tras año. Cada edición ha ido creciendo y creciendo en todas sus franjas de edades, desde los dos hasta los dieciocho años. Cada centro escolar que ha participado en una edición ha seguido manteniendo su presencia en las siguientes con lo que valoramos la fidelidad demostrada como fruto del interés suscitado por el proyecto.

En la presente edición han asistido **7.702 niños/as y jóvenes** a las 33 re-

presentaciones programadas de 6 espectáculos diferentes, uno por cada franja de edad. 33 colegios participantes con 110 grupos entre todos.

**Hora Joven.** Pasan del millar los/as jóvenes que se han beneficiado de la “hora joven”, es decir, de acceder a cualquier espectáculo, del precio que sea, por 3 euros, siempre que se acredite tener menos de 30 años y comprar la entrada 30 minutos antes de comenzar la función. Acción positiva de cara a la gente joven que busca dar oportunidad a esta franja de edad a acceder a los espectáculos y que se vaya creando afición y vínculos de futuro con las artes escénicas.

## dFERIA

La feria de artes escénicas, dFERIA se cerró con éxito de público y crítica, y con muy “buenas sensaciones”. En la vigesimocuarta edición de dFERIA, con “tabú” como *leit motiv*, se han programado **37 funciones** de 34 espectáculos en 9 escenarios. Un total de **8.400 personas** han asistido a las representaciones programadas y el nivel de ocupación medio rondó el 83%. En lo que a personas acreditadas se refiere, este año han sido 520 los/as profesionales acreditados/as (lo que supone un aumento del 23% respecto a la pasada edición). Por disciplinas, un 40% han sido funciones de teatro, un 42% de danza y un 18% multidisciplinares. En cuanto a la

procedencia, el 51% de las funciones eran producciones vascas, el 19 % del resto del estado y el 30% extranjeras.

Paralelamente al festival de teatro y danza que supone dFERIA para el público, destacamos una intensa actividad profesional que va desde reuniones, encuentros, exposiciones, contactos profesionales, presentación de proyectos, ruedas de negocios, hasta talleres.

## dFERIA ABROAD

Esta vocación decidida de dFERIA de ayuda y apoyo a los creativos para difundir y potenciar sus trabajos, en este caso a los/as creativos/as vascos/as, cuenta desde 2017 con una herramienta nueva que hemos denominado dFERIA ABROAD; que tiene como objetivo abrir nuevos mercados tanto en Europa como en América.

¿Qué es dFERIA ABROAD? Es un proyecto en colaboración con el Instituto Etxepare. El proyecto dFERIA ABROAD permite regularizar, alargar y extender la labor de promoción de dFERIA a otros lugares, lejos de Donostia / San Sebastián, y a otros meses distintos a lo largo del año. Dotando así a la feria de una nueva dimensión, a través de la colaboración con distintos eventos y festivales en el mundo, para apoyar que las compañías puedan acudir a presentar



sus espectáculos, se den a conocer y conquisten nuevos públicos y nuevas fronteras.

## dFERIA ABROAD 2018.

Las colaboraciones en esta segunda edición fueron:

**MAPAS,** Mercado de las Artes Performativas del Atlántico Sur de Tenerife, en Islas Canarias  
Fue en el mes de julio y participaron:

### *Block / Pool*

**AMAIA ELEIZARAN DANZA**

### *Topa*

**KUKAI DANTZA**

### *Meeting point*

**ERTZA DANTZA**

## CENA CONTEMPORÁNEA,

Festival Internacional de Teatro de Brasilia (Brasil)

En agosto participaron:

### *Alicia después de Alicia*

**KABIA TEATRO**

### *Jardín de invierno*

**CIELO RASO DANTZA**



dFERIA

## Producciones

El Teatro Victoria Eugenia es un agente dinamizador del sector de las artes escénicas, teatro y danza, y circo en menor medida, que cada año, paso a paso, participa más activamente en los tejidos del sector. El teatro es algo más que un escaparate de espectáculos. Pretende ser un teatro dinámico, que apueste por nuevas vías de gestión, que asuma nuevos retos y que trascienda la mera exhibición asumiendo compromisos e implicándose en los proyectos de una manera diferente, con mayor intensidad. No únicamente compartiendo gastos sino colaborando en el desarrollo y en la vida posterior del espectáculo. Por esto, la voluntad de coproducir, aunque sea en una parte, y acompañar, avalar, impulsar... en definitiva, formando parte del proyecto. Los altos costes de las producciones y la dificultad de la posterior distribución obligan a unirse y a apostar. Apostar para crear, con más tranquilidad y con más recursos, con el objetivo final de obtener buenos resultados artísticos y periodos más largos de explotación y retorno.

El Teatro Victoria Eugenia ha coproducido durante el 2018 los siguientes espectáculos:

## Sirenes

### MALANDAIN BALLET BIARRITZ

Colaboración en el marco del proyecto BALLET T con el Centro Coreográfico Malandain Ballet Biarritz y con Festival Cadences - Théâtre Olympia, scène conventionnée d'Arcachon como coproductores.

**Coreografía:** Martin Harriague

**Música:** Antonio Vivaldi, Arcangelo Corelli, Francisco Araia & Hermann Raupach

## Rêverie romantique

### MALANDAIN BALLET BIARRITZ

Colaboración en el marco del proyecto BALLET T con el Centro Coreográfico Malandain Ballet Biarritz y con Festival Cadences - Théâtre Olympia, scène conventionnée d'Arcachon y Festival Les Beaux jours de la musique de Biarritz como coproductores.

**Coreografía:** Thierry Malandain

**Música:** Frédéric Chopin

## Erritu

### KUKAI DANTZA

Colaboración en el proyecto BALLET T con la compañía Kukai, Premio Nacional de Danza 2018 y como fruto del proyecto dPRODUCCIÓN diseñado en dFERIA 2018

**Coreografía:** Sharon Fridman

**Música:** Luis Miguel Cobo

## La teta de Janet

### ERTZA DANTZA

Proyecto dPRODUCCIÓN diseñado en dFERIA 2018

**Coreografía:** Asier Zabaleta y cuerpo de baile

**Música:** Jhana Beat

## Erlauntza / El enjambre

### VAIVEN TEATRO / ANTZ3RKIZ

Texto elegido en el marco del proyecto **Antzerkigintza berriak** y coproducido entre Vaivén, Teatro Arriaga de Bilbao, Teatro Principal de Vitoria y Teatro Victoria Eugenia (ANTZ3RKIZ)

**Dirección escena:** Mireia Gabilondo

**Autoría:** Kepa Errazti

## Galerna

### PABELLON 6 / ANTZ3RKIZ

Texto elegido en el marco del proyecto **Antzerkigintza berriak** y coproducido entre Vaivén, Teatro Arriaga de Bilbao, Teatro Principal de Vitoria y Teatro Victoria Eugenia (ANTZ3RKIZ)

**Dirección escena:** Ramón Barea

**Autoría:** Tamara Gutiérrez

## Izar

### MARIE DE JONGH

Colaboración con Marie de Jongh, Premio Nacional de Artes Escénicas para la Infancia y la Juventud 2018

**Dirección escena:** Jokin Oregi

**Autoría:** Jokin Oregi

## El Museo de la Ficción

### MATÍAS UMPIÉRREZ /

### Rolex Arts Initiative / DK

Colaboración entre Matías Umpiérrez y Rolex Mentor and Protégé Arts Initiative

**Dirección escena:** Matías Umpiérrez

**Autoría de la creación:** Matías Umpiérrez



Erritu



## Sensibilización

Las actividades formativas y de sensibilización a las artes escénicas es uno de los ejes que cuidamos especialmente en la Unidad y que mueve al año más de 6.867 personas entre encuentros, talleres, master class, intercambios, etcétera.

## Nuevas dramaturgias

Nuevas dramaturgias es un legado de Donostia Capital Europea de la Cultura 2016 que llevamos adelante en colaboración con el Teatro Arriaga de Bilbao y el Teatro Principal de Vitoria. El objetivo del programa es crear una red de creadores/as y dramaturgos/as, que mezclando el habitual trabajo en solitario con el menos frecuente trabajo colectivo conforme una cantera de material dramático que sirva de referente a las compañías teatrales y la creación escénica. Asimismo, esta iniciativa pretende fomentar la creación de nuevos textos teatrales; el texto entendido como una partitura entregable que un/a director/a teatral pueda poner en escena. Las personas seleccionadas, hasta un máximo de ocho, deberán desarrollar, a lo largo de cuatro meses, una obra dramática bajo el magisterio de profesionales de las artes escénicas como son Patxo Telleria y Mireia Gabilondo.

## Kimu

KIMU es un legado de Donostia Capital Europea de la Cultura 2016 que llevamos adelante en colaboración con Euskal Kultur Elkartea. El objetivo es un plan de autoformación en el mundo del teatro para niños y niñas. Las personas seleccionadas, hasta un máximo de cuatro, deberán desarrollar, a lo largo de ocho meses, el plan de autoformación diseñado y por el que fueron seleccionados como participantes en el proyecto, además de por su CV. Cada participante contará con la ayuda de una persona especialista en la materia que hará labores de padrinaje.

## Trabajo en red

El trabajo en red es una constante en la Unidad de Teatro y Danza. Muchos programas, proyectos o eventos se hacen en colaboración con entidades públicas o privadas, con gestores, artistas y creativos de distintas entidades o realidades. La unión hace la fuerza y de ahí la solidez de los distintos programas que presentamos año tras año. Siendo la regularidad y la constancia las garantes para obtener resultados sólidos a medio plazo.



© Oskar Moreno

Museo de la ficción



© Gorka Bravo

dFERIA



© Gorka Bravo

dFERIA

| TEATRO Y DANZA                   |       |          |                     |            |
|----------------------------------|-------|----------|---------------------|------------|
|                                  | OBRAS | SESIONES | ESPECTADORAS/<br>ES | HORA JOVEN |
| TEATRO                           |       |          |                     |            |
| TOTAL                            | 131   | 208      | 4.7521              | 433        |
| Temporada de invierno            |       |          |                     |            |
| Teatro profesional en euskera    | 13    | 23       | 4.585               | 88         |
| Teatro profesional en castellano | 34    | 62       | 18.963              | 321        |
| Teatro infantil en euskera       | 23    | 28       | 5.992               |            |
| Teatro infantil en castellano    | 2     | 3        | 425                 |            |
| Sala Club en castellano          | 2     | 5        | 221                 | 24         |
| Sala Club en euskera             | 1     | 2        | 94                  |            |
| Teatro amateur en euskera        | 23    | 23       | 3719                |            |
| Teatro amateur en castellano     | 15    | 15       | 1.484               |            |
| Eskolatik Antzokira              | 6     | 33       | 7.702               |            |
| Teatro de calle en euskera       | 7     | 7        | 2.186               |            |
| Teatro de calle en castellano    | 1     | 1        | 275                 |            |
| Teatro de calle sin texto        | 4     | 6        | 1.875               |            |
| TOTAL                            | 18    | 82       | 20.542              | 357        |
| Temporada de verano              |       |          |                     |            |
| Teatro profesional en euskera    | 3     | 12       | 2.186               | 61         |
| Teatro profesional en castellano | 13    | 60       | 17.595              | 296        |
| Sala Club en euskera             | 2     | 10       | 761                 | 2          |

| TEATRO Y DANZA          |             |          |                 |            |
|-------------------------|-------------|----------|-----------------|------------|
|                         | OBRAS       | SESIONES | ESPECTADORAS/ES | HORA JOVEN |
| DANZA                   |             |          |                 |            |
| TOTAL                   | 48          | 56       | 15.426          | 106        |
| Danza profesional       | 43          | 48       | 14.826          | 99         |
| Sala Club               | 5           | 8        | 600             | 7          |
|                         |             |          |                 |            |
| LÍRICA                  |             |          |                 |            |
| TOTAL                   | 0           | 0        | 0               | 0          |
| MUSICALES               |             |          |                 |            |
| TOTAL                   | 3           | 13       | 4.408           | 108        |
| CIRCO                   |             |          |                 |            |
| TOTAL                   | 3           | 3        | 598             |            |
| FESTIVALES              |             |          |                 |            |
| TOTAL                   | 66          | 86       | 12.654          |            |
| dFERIA                  | 34          | 34       | 8.399           |            |
| Teatro de Bolsillo      | 14          | 33       | 3.343           |            |
| Muestra de Teatro Joven | 18          | 19       | 912             |            |
|                         |             |          |                 |            |
| OTRAS ACTIVIDADES       | ACTIVIDADES | DÍAS     | PARTICIPANTES   |            |
| TOTAL                   | 46          | 158      | 6.867           |            |
| DANZA                   | 46          | 158      | 6.867           |            |
| TEATRO                  | 0           | 0        | 0               |            |

Datos de Lugaritz y Egia incluidos.





Agnès Varda. Ciclo Nosferatu

La actividad de exhibición audiovisual en Donostia es incesante a lo largo de todo el año y Donostia Kultura es, sin duda, en cuanto a volumen y variedad, el mayor agente público dinamizador de la misma, sea en organización directa o en apoyo a colectivos de todo tipo.

Además de ello está más que consolidada la coordinación con otros agentes este 2018 con la visibilización del concepto de “pantalla pú-

blica compartida” plasmado en la sala principal de Tabakalera. Allí se desarrolla de una forma coordinada el ciclo Nosferatu desde hace varias temporadas. Este año finalizaba con gran éxito el dedicado a **Cine y Distopía** y se iniciaba en otoño una importante retrospectiva de la cineasta francesa **Agnès Varda**. No olvidemos que estos ciclos viajan más allá de Donostia, ya que tienen antenas de colaboración en Valencia (Filmoteca), Pamplona (Filmoteca) y Vitoria-Gasteiz (Centro Cultural Montehermoso).

Entre los festivales cinematográficos subvencionados este año por Donostia Kultura se han vuelto a celebrar **Dock of the Bay** (documental musical), el **41 Festival de Cine Submarino** y **Donosokino**, consagrado al cortometraje. Como novedad, ha nacido en el mes de noviembre el **Festival Internacional de Cine y Atletismo FICA**, con un interesante menú com-



Cartel Dock Of the Bay



Cartel Donosokino



Fiz Puro, Maratón. FICA



binado de proyecciones y grandes nombres del deporte invitados.

Promovido por Donostia Kultura y la Fundación Real Sociedad nacía también el festival **Korner**, de Cultura y Fútbol, en el cual el cine ha tenido papel importante.

El Teatro Principal ha acogido por segunda vez el festival **Beste Begiradak** dedicado al cine amateur especialmente hecho por niños, niñas y jóvenes. Este trabajo con los futuros espectadores y creadores se realiza asimismo en el programa de **Euskara Zine Aretotara** convenido con Tinko, y que acerca a miles de escolares a la gran pantalla durante todo el curso.

Otros colectivos apoyados de carácter más social que han vuelto a utilizar el audiovisual como objetivo o medio de difusión de su mensaje han sido: **Atzegi**, **Gehitu-Premio Sebastian**, la iniciativa **Bideak Zabalduz**, **Manos ke rien**, y **Emakumeen Etxea** (VII Muestra de Cine de Mujeres: Jane Campion).

El Antzoki Zaharra recibía la mirada al cine de montaña con distintas actividades del **Club Vasco de Camping** (Menditour entre ellas) y, por segundo año consecutivo, una proyección paralela al congreso del **Club de Creativos** en la ciudad. El **Cine Club Kresala** también volvió a entregar a finales de año su tradicional premio acompañado de película. Y junto a EITB organizamos una gala de preestreno del documental **Gu, Laboa** en el Teatro Victoria Eugenia.

No olvidamos las proyecciones bimensuales **Bang Bang Zinema** en el Teatro Principal, siempre con lleno absoluto de un público que apuesta por una experiencia lúdica y colectiva basada en una oferta de pelis míticas acompañadas de performances, sorteos y muy buen ambiente.



A través del fútbol. Korner



El piano. Ciclo Jane Campion

La ayuda en otras programaciones como el **Cine en la Playa** durante Semana Grande, un ciclo de **animación adulta** en San Telmo, así como la continuidad del programa de distribu-

ción cultural de películas en euskera **Filmazpit** (que este 2018, además, se sumaba a Euskaldia con un pase especial) completan un año de trabajo de nuestro Área de Cine.

|                                          | Días | Sesiones | Espectadoras/es<br>en las sesiones<br>en euskara | Espectadoras/es<br>en las sesiones<br>en castellano | Espectadoras/<br>es en sesiones<br>en bilingüe | Total<br>espectadoras/<br>es |
|------------------------------------------|------|----------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------|
| TOTAL                                    |      | 156      | 17.458                                           | 22.580                                              |                                                | 40.538                       |
| Nosferatu                                | 24   | 24       | 484                                              | 2.336                                               |                                                | 3.320                        |
| Semana de Cine Fantástico<br>y de Terror | 8    | 36       | 2.320                                            | 7.836                                               |                                                | 10.156                       |
| Festival de Cine y Derechos<br>Humanos   | 11   | 30       | 5.910                                            | 3.860                                               |                                                | 9.770                        |
| Dock of the Bay                          | 4    | 8        | 0                                                | 2.286                                               |                                                | 2.286                        |
| Bang Bang                                | 4    | 4        | 0                                                | 1.430                                               |                                                | 1.430                        |
| Tinko                                    | 26   | 26       | 7.226                                            | 0                                                   |                                                | 7.266                        |
| Otras sesiones especiales                | 24   | 28       | 1.478                                            | 4.832                                               |                                                | 6310                         |





Reyes Magos

## REYES MAGOS

Este año sus majestades llegaron a la ciudad bajando por el río Urumea. El desembarco se realizó en el paseo de Francia para poder visitar así el mercado navideño allí instalado. Posteriormente, y al igual que lo hicieran el año pasado, Sus

Majestades realizaron una visita a algunos de los barrios de la ciudad. Este año manifestaron su interés en visitar los barrios de Gros, Bidebietta, Intxaurreondo, Amara y El Antiguo a donde se trasladaron acompañados de unas carteras reales que recogieron la cartas de todas las niñas y niños que se acercaron a recibirles.

A las 15:30, como es habitual, comenzó la recepción en el ayuntamiento que se prolongó hasta las 17:30 horas; tras un breve descanso, a las 18:00 horas, comenzó la cabalgata que recorrió las calles del centro de la ciudad. Una vez finalizada visitaron los centros gerontológicos Rezola y Villa Sacramento.



Además sus majestades visitaron el barrio de Altza donde recibieron a todos los niños y niñas que se acercaron a la plaza de la Casa de Cultura de Casares.



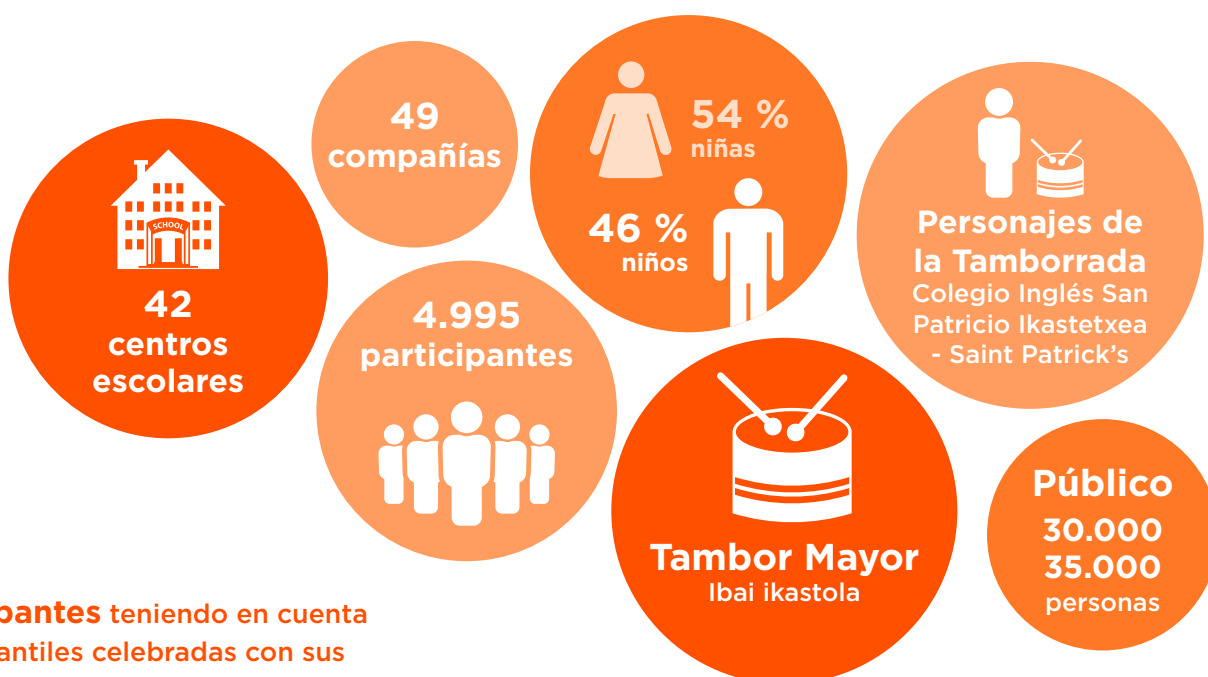
Tamborrada Infantil

## TAMBORRADA INFANTIL

La fiesta de presentación de la Tamborrada infantil se celebró el jueves 18 de enero en el Teatro Victoria Eugenia.

El día 20 de enero a las 12:00 arrancó, desde Alderdi Eder, el desfile que recorrió las calles del centro de la ciudad. Cerrando el mismo, la carroza

con una representación de la sociedad civil de nuestra ciudad del siglo XIX. Este año como novedad se añadió la figura de la alcaldesa.



**8.046 participantes** teniendo en cuenta tamborraditas infantiles celebradas con sus colegios y en diferentes barrios.





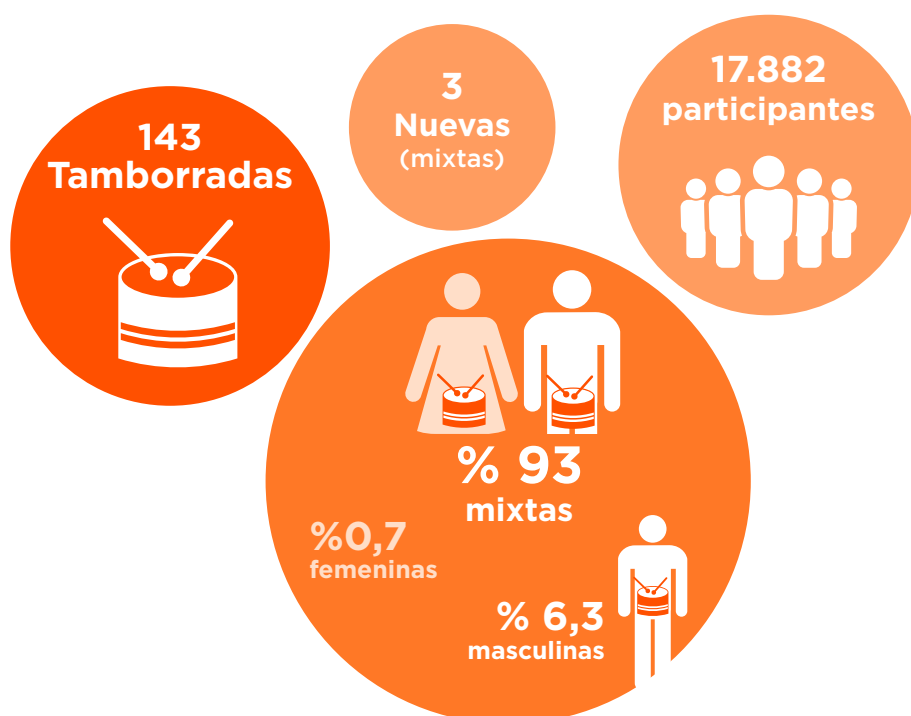
Arriada de la bandera - Tamborrada

### TAMBORRADAS DE PERSONAS ADULTAS

Aproximadamente 8.000 personas abarrotaron la plaza de la Constitución para asistir al acto de izada de la bandera que da inicio al día de San Sebastián.

En este multitudinario acto participaron 105 personas representando a las tamborradas de los diferentes barrios de la ciudad junto con el grupo de danza Kresala Dantza Taldea.

Distintos barrios de la ciudad fueron escenario, así mismo, del acto de izada de bandera que como todos los años congregó numeroso público.



La fiesta del patrón finalizó con la arriada de la bandera que, por primera vez y a partir de esta edición, contará con la participación de una representación de la tamborrada que lo desee. Este año las personas participantes fueron 79.



## CALDEREROS/AS DE SAN SEBASTIÁN

El sábado 3 de febrero las 19 tribus de la comparsa tradicional de Calderos realizaron su recorrido por las calles de la Parte Vieja, estableciendo su campamento en la plaza de la Constitución.

Prácticamente todos los barrios tienen su comparsa de caldereros. Aiete, Altza, Amara, Antiguo, Centro, Egia, Gros, Herrera, Loiola y Parte Vieja anuncian también la llegada del carnaval.

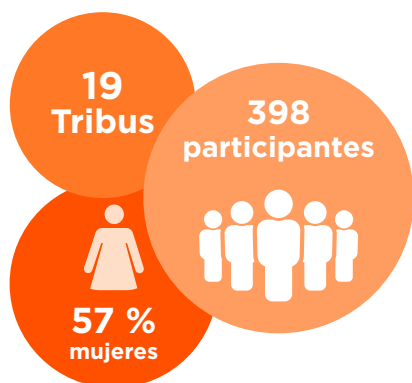
**REINA:**  
**NAGORE MARTÍNEZ**

**DAMAS:**  
**NEREA VESGA, VANESA CASTAÑO**  
(integrantes de la compañía de danza KUKAI)



Caldereros

## Caldereros/as Parte Vieja



## Caldereros/as en Barrios



Caldereros



Carnavales

INUDE ETA ARTZAINAK

Diferentes barrios fueron escenario de salidas de comparsas de “nodrizas y pastores”.



4 febrero

Parte Vieja  
Kresala Elkarte

Gros  
Groseto Artzain eta Iñudeak  
“Artainu”

Amara Berri y Riberas de Loiola  
Ikasbide Guraso Elkarte



10 febrero

Antiguo  
Antiguotarrak Dantza Taldea

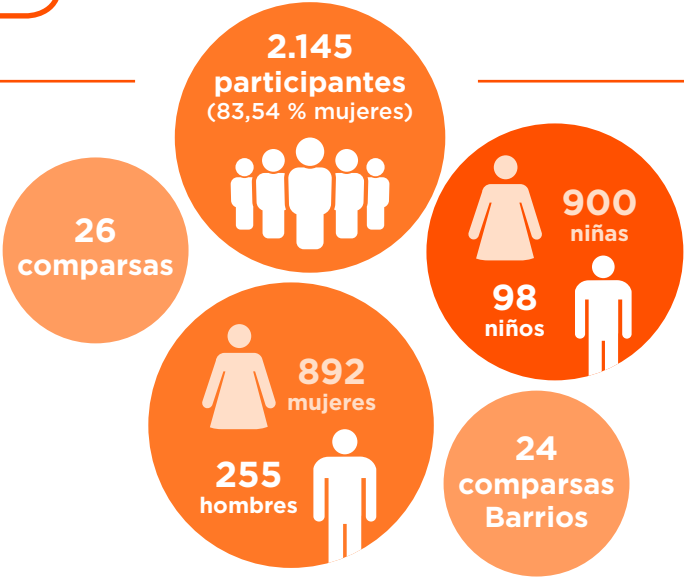


Inude eta Artzailak

CARNAVALES

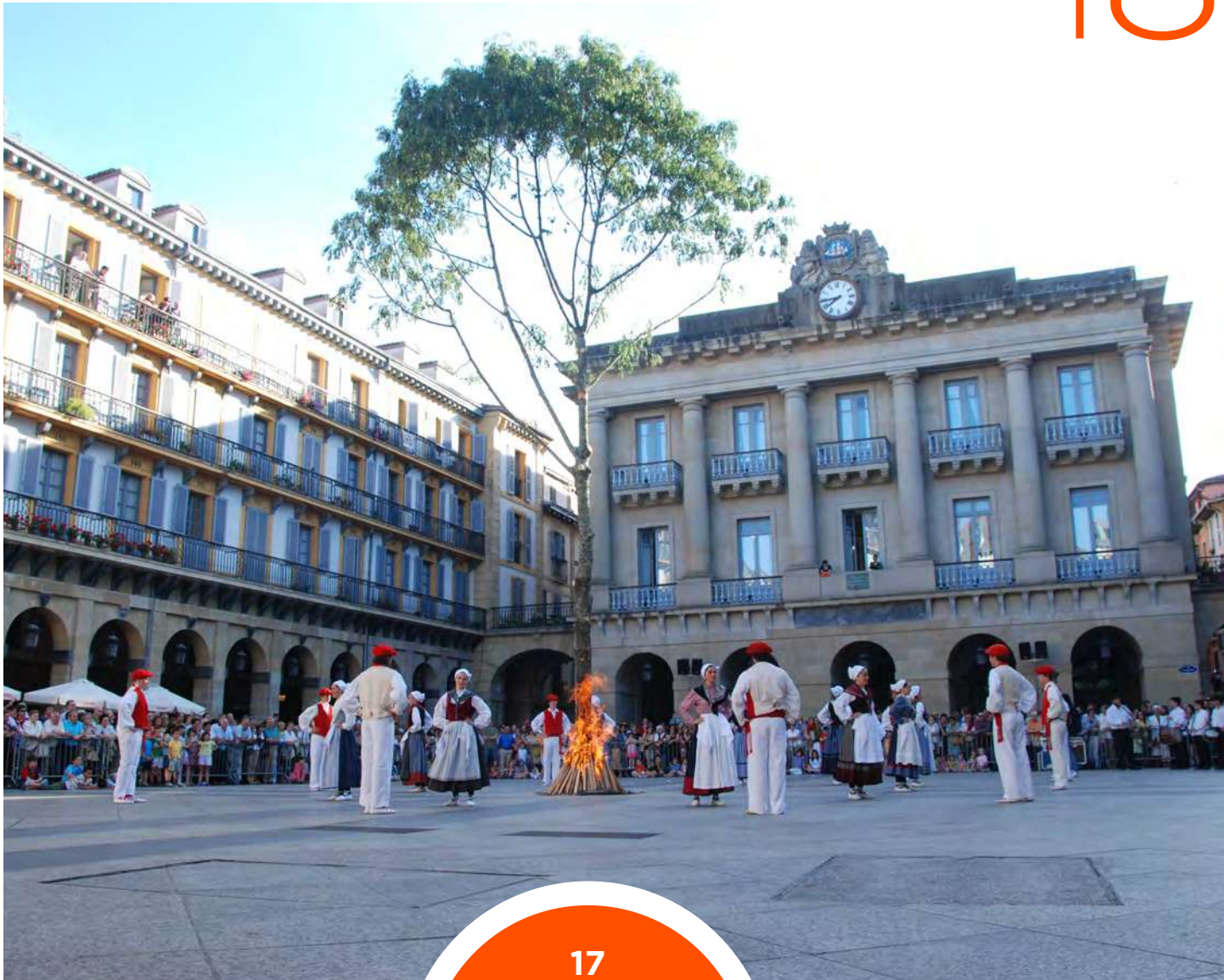
Las actividades centrales se celebraron entre el 8 y el 12 de febrero.

La figura de la diosa Momo fué encarnada por Amaia Diez acompañada por su séquito: Ione Diez, Jorge Perez y Rosa García. Integrantes todos ellos de la comparsa Intxaur Txiki.



Los carnavales se celebraron también en diferentes barrios como Altza, Bidebieta e Intxaurreondo donde se programaron diversas actividades, entre ellas, el Domingo de Piñata de Altza que contó con la participación de 26 colectivos.





Víspera de San Juan



VÍSPERA DE SAN JUAN

Como cada 23 de junio a las 19:00 horas el alcalde, concejales y concejales bailaron la soka dantza de autoridades alrededor del fresno colocado en mitad de la plaza de la Constitución, acompañados por Goizaldi Dantza Taldea y la banda municipal de txistularis.

Diferentes barrios de la ciudad fueron escenario así mismo de la celebración de esta fiesta. Algunos de ellos dentro de su programa de fiestas.

Celebración de la víspera de San Juan en los barrios

|                   |               |             |
|-------------------|---------------|-------------|
| Aiete             | Intxaurreondo | Parte Vieja |
| Amara             | Loiola        | Sagues      |
| Amara Zaharra (2) | Martutene (2) | Txomin      |
| Antiguo (2)       | Morlans       | Bidebieta   |
| Oleta             | Herrera       | Igeldo      |



SEMANA GRANDE

Celebrada entre el 11 y el 18 de agosto con más de 400 actividades culturales, musicales, deportivas, festivas... para todos los gustos y todas las edades. La igualdad, la sostenibilidad ambiental y alimentaria, la accesibilidad, el respeto al igual y al diferente, la promoción del euskera, la solidaridad, la salud y su promoción en nuestra comunidad, el cuidado del espacio urbano... fueron ejes alrededor de los cuales se confeccionó el programa festivo.

La canción “Artillero” que da inicio a la fiesta fue interpretada por representantes de las Asociaciones Asoleus y Helduak, integradas por ciudadanas y ciudadanos donostiarros procedentes de diferentes lugares; y por el grupo de música SONAKAY, que antes del cañonazo, interpretó una versión flamenca de “Artillero”

Tras la buena acogida por parte de la ciudadanía de llevar la Semana Grande a los barrios, este año además de en Amara, Antiguo y Gros hubo programación festiva en Altza e Intxaurrondo.

La comparsa de gigantes y cabezudos volvió a desplazarse a los barrios de Amara, Antiguo y Gros; mientras que Altza e Intxaurrondo disfrutaron del toro de fuego.



Semana Grande - Artillero

Los conciertos de Sagüés fueron uno de los principales reclamos con una asistencia de 74.000 personas. Cabe destacar también la importante afluencia a los concursos gastronómicos así como a las actividades programadas en los diferentes barrios.

El espectáculo piromusical, cierre oficial de la semana festiva, fue realizado este año por el diñeador

Martin Hildeberg (Göteborgs Fyrverkerifabrik), reconocido como uno de los mejores diseñadores de piromusicales del mundo. Resultó elegante, colorido y espectacular, además de diferente a los piromusicales programados hasta el momento. El gran despliegue de sonido, la combinación de colores, la música elegida... todo contribuyó a que el gran acto que pone fin a la Semana Grande fuese el más multitudinario y aplaudido.

Semana Grande  
(Del 11 al 18 de agosto)

Público Estimado  
1.278.000

Escenarios  
30

Actividades  
+ de 400

Palmarés Semana Grande

|                                                               |                                                        |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Deporte Rural                                                 | <b>Igeldoko Harria:</b> vencedor, Aitzol Atutxa        |
| XI Concurso Aste Nagusia de Marmitako                         | <b>Urrezko Kopa:</b> vencedor, Mikel Lopetegí "Urra"   |
| VII Concurso gastronómico para jóvenes con productos del país | Pareja vencedora: Iker Uriarte y Gabriel Guíu          |
| I Concurso Aste Nagusia merluza salsa verde                   | Pareja vencedora: Ainhoa Artola y Ane Acha             |
| II Concurso Aste Nagusia de paella                            | Pareja vencedora: Maite y Nieves Labaca                |
| II Concurso Aste Nagusia de menestra de cordero               | Pareja vencedora: Txomin Ruiz de Gauna y David Barbero |
|                                                               | Pareja vencedora: José Manuel Irigoyen y Tomás Nuñez   |



Fuegos artificiales

55 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES

7 firmas pirotécnicas (4 nacionales y 3 extranjeras) participaron en el concurso que se desarrolló durante toda la semana.

Se establece esta edición un nuevo premio al “comienzo más espectacular”: Todas las casas participantes en el concurso iniciaron su colección desde la plataforma situada en mitad de la bahía. El premio a este comienzo, otorgado por el jurado oficial, recayó sobre la pirotecnia First Class de Alemania.

El “IV Concurso Fotográfico Fuegos Artificiales Semana Grande” tuvo como ganadora a la fotografía titulada “Flor” de Sonia Urreizti que será la imagen del cartel anunciador de la 56 edición del concurso internacional de fuegos artificiales

EUSKAL JAIK

Comenzaron el jueves 30 de agosto con las clasificatorias femenina y masculina para las Banderas de la Concha y finalizaron el domingo día 9 con la sardinada popular celebrada bajo la tejavana de la Bretxa

Entre ambas fechas, un programa con 66 actividades para todo tipo de público ligadas a nuestra cultura: deportivas, gastronómicas, folclóricas, culturales...

Destacar el espectáculo ofrecido en la Plaza de la Trinidad por el grupo de baile Gero Axular y los coros Araoz y Easo Txiki del coro Easo.

Este año contamos, además, con un mercado de artesanos en el paseo de Francia, enfocado a la promoción del producto artesano local en el que se impartieron diferentes talleres participativos. En el mismo paseo se instaló, también, un ferial infantil.

55 Concurso Internacional de Fuegos Artificiales (Del 11 al 17 de agosto)

Público Estimado  
650.000

 Concha de Oro:  
Hermanos Caballer

 Concha de Plata:  
First Class

 Concha de Bronce:  
Parente

 Premio de la Juventud:  
Parente

 Premio del Jurado Popular:  
Peñarroja



Pirotecnias participantes

Esteban Martín  
(Granada)

Hamex  
(Eslovenia)

Caballer FX  
(Valencia)

Parente  
(Italia)

First Class  
(Alemania)

Xaraiva  
(Ourense)

Hermanos Caballer Pirotécnicos S.L.  
(Castellón)



Donostiako Estropadak - Emakumeak

## REGATAS

Dos banderas, modalidad femenina y modalidad masculina que se celebran en igualdad de condiciones de participación: clasificatoria el 30 de agosto y dos tandas de cuatro participantes los domingos 2 y 9 de septiembre. Disputadas a una sola ciaboga, la femenina con un recorrido de 1,5 millas náuticas, la masculina con 3 millas de recorrido.

Este año, además, la cuantía económica de los premios ha sido idéntica para las dos modalidades. Se otorgó asimismo el "III Premio Adegí Nueva Cultura de Empresa" a las traineras guipuzcoanas femenina y masculina que consiguieron realizar el mejor cómputo de tiempo entre las dos jornadas de la regata.

El catamarán "Ciudad de San Sebastián", ubicado en el interior del muelle, fue el escenario de la entrega de las banderas.

**Regatas de San Sebastián**  
(30 de agosto, 2 y 9 de septiembre)

**Público Estimado**  
**25.000**  
personas / jornada

**XI Bandera de la Concha**  
(modalidad femenina)

**Traineras participantes:**  
**17**

**Clasificadas:**  
Club de remo náutico de Riveira  
Gu-Arraun  
Hibaika jamones Ancin  
Kaiku Producha  
Orio - Babyauto  
San Juan Iberdrola  
Tolosaldea

A ellas se unió en las regatas de los dos domingos el club Kai Arriba con su trainera "Donostiarrá" en representación de nuestra ciudad.

**Ganadora:**  
**San Juan - Iberdrola**

**Bandera de la Concha**  
(modalidad masculina)

**Traineras participantes:**  
**25**

**Clasificadas:**  
Bermeo-Urdaibai-Echebaster-Avia-Campos-Enagas  
Cabo  
GO fit Hondarribia  
Orio-Babyauto  
Sanpedrotarra A.E.  
Santurtzi-Iberdrola  
Zierbena bahías de Bizkaia

A ellas se unió en las regatas de los dos domingos el club Kai Arriba con su trainera "Donostiarrá" en representación de nuestra ciudad.

**Ganadora:**  
**GO fit Hondarribia**

## INPROBISATZAILEEN BIRA

El 14 de octubre, a partir de las 19.00 horas en el Teatro Principal, se celebró la gala final de la gira "Inprobisatzaileen Bira".

Participaron en la misma Tomasita Quiala (Cuba), Araceli Argüello (Argentina) y Amets Arzallus, Jone Uria y Julio Soto (Euskal Herria).

El público asistente tuvo la oportunidad de disfrutar del verso cantado en idiomas y estilos diversos.

**Asistieron a la gala 300 personas.**





Feria de Santo Tomas

## FERIA DE SANTO TOMÁS

La ciudad se convierte por un día en un gran mercado rural teniendo a la txistorra como protagonista con 205 puestos repartidos por toda la zona festiva con los más variados productos. El día de Feria se completó con una programación dirigida a todo tipo de público en la que no faltaron el deporte rural (pelota, aizkolaris), talleres infantiles, exhibición de ani-

males, concursos de txistorra, de frutas y verduras.... Y el "II Concurso de trajes de baserritarra".

En nuestro compromiso con la promoción del deporte femenino se celebraron en la plaza de la Trinidad el "III TORNEO PELOTA A MANO" y la "III COPA DE ORO" de aizkolaris, con una gran afluencia de espectadores.

Sin olvidarnos de la gran protagonista de la feria: Gilda, que con sus 340 kilos nos acompañó durante todo el día en la Plaza de la Constitución.

10 barrios se sumaron a la celebración de la feria organizando diferentes actividades: Amara Berri, Amara Zaharra, Bidebieta, El Antiguo, Gros, Ibaeta, Intxaurren Norte, Intxaurren Sur, Loiola y Morlans.



Respondiendo a la preocupación por el consumo de alcohol entre menores de edad, este año se modificaron las condiciones de acceso a puestos de venta de txistorra, especificando que los puestos concedidos a Centros Escolares, en los que se cursan estudios de ESO y/o BACHILLERATO, no podrían vender ningún tipo de alcohol. La medida tuvo una buena acogida y el alcohol fue sustituido por refrescos, agua, zumos...



Olentzero y Mari Domingi

## OLENTZERO Y MARI DOMINGI

El 24 de diciembre, como cada año y sin faltar a su cita, Olentzero y Mari Domingi bajaron del monte Urgull para saludar a todas las niñas y niños que se acercaron a recibirles.

Un grupo de 5 marionetas gigantes caracterizadas de trikitilaris y pandereteros abrían el cortejo y les indicaban el camino hasta el ayuntamiento

donde niñas y niños pudieron entregar sus cartas.

Los grupos de danza Eskola y Gero Axular realizaron diversas actividades en la terraza exterior (taller para colocar correctamente el pañuelo del traje de baserritarra, taller de dibujo, taller de pan y galletas, bailes tradicionales...) )

A las 18:30 horas la carroza con Olentzero y Mari Domingi iniciaba el desfile por las calles del centro de la ciudad acompañados por pastores, galtzagorris, animales, faroleros y ayudantes de Olentzero y Mari Domingi que, durante todo el recorrido, recogieron las cartas de aquellas niñas y niños que no las habían podido entregar hasta entonces.

## NAVIDAD

Un año más, la unidad de Fiestas colaboró con Fomento de San Sebastián S.A. en la organización los fuegos artificiales que tuvieron lugar durante la celebración del “III Mercado de Navidad”. Los días 1, 24 y 31 de diciembre y 5 de enero de 2019.



FIESTAS EN LOS BARRIOS

La unidad de fiestas gestiona los permisos y servicios municipales necesarios para la celebración de las diferentes fiestas, además de aportar infraestructuras y coordinar los montajes de las mismas, con el objeto de facilitar la labor de las comisiones organizadoras.

| Denomimación de las Fiestas    | Fechas                                       |
|--------------------------------|----------------------------------------------|
| ANTIGUAKO JIAIAK               | ENERO 11-27                                  |
| IBAETAKO JIAIAK                | FEBRERO 24 / MARZO 1-5                       |
| TXANPONTXO JIAIAK - BIDEBIETA  | MAYO 10-14                                   |
| FIESTAS DE MORLANS             | MAYO 18-20                                   |
| LARRATXOKO JIAIAK              | JUNIO 7-11                                   |
| AMARA BERRIKO FESTAK           | JUNIO 15-17, 23                              |
| ANTIGUAKO SAN JUAN JIAIAK      | JUNIO 14-17 / 20, 22, 23                     |
| OLETAKO SAN JUAN JIAIAK        | JUNIO 18-21                                  |
| HERRERAKO JIAIAK               | JUNIO 9-23                                   |
| SAN JUAN JIAIAK - INTXAURRONDO | JUNIO 21, 23                                 |
| INTXAUR JIAIAK - INTXAURRONDO  | JUNIO 29,30 / JULIO 1                        |
| ALTZAKO SAN MARTZIAL JIAIAK    | JUNIO 22-24 / 28-30 / JULIO 1-2              |
| IGELDOKO SAN PEDRO JIAIAK      | JUNIO 17, 22, 23, 24 28, 29, 30 / JULIO 1, 2 |
| KARMENGO JIAIAK - KAIA         | JULIO 12-16                                  |
| AÑORGAKO FESTAK                | JULIO 7-8/12-16                              |
| AMARA BERRIKO KARMENGO JIAIAK  | JULIO 13-14                                  |
| GROSEKO ZIPOTZ JIAIAK          | JULIO 12-15                                  |
| ZUBIETAKO JIAIAK               | JULIO 25-31                                  |
| AMARAKO JIAIAK                 | JULIO 27-31                                  |
| LOIOLAKO SAN IGNAZIO JIAIAK    | JULIO 28-31                                  |
| AÑORGA TXIKIKO JIAIAK          | AGOSTO 31-SEPTIEMBRE 1, 2                    |



|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| FIESTAS DE TXOMIN -ENEA      | SEPTIEMBRE 7-9         |
| INTXAURRONGO ZAHARREKO JAIK  | SEPTIEMBRE 13-16       |
| PORRONTXO JAIK - EGIA        | SEPTIEMBRE 10-16       |
| FIESTAS DE JOLASTOKIETA      | SEPTIEMBRE 10-16       |
| FIESTAS DE RIBERAS DE LOIOLA | SEPTIEMBRE 14-16       |
| AIETEKO JAIK                 | SEPTIEMBRE 7-9 / 13-16 |
| MARTUTENENKO JAIK            | OCTUBRE 11-14          |
| AMARA BERRIKO JAI HERRIKOIAK | OCTUBRE 11-14          |

## OTRAS ACTIVIDADES

Desde la unidad de fiestas se gestionan los permisos y servicios necesarios para que actividades propuestas por diferentes colectivos y asociaciones puedan celebrarse en la vía pública, proporcionando además las infraestructuras requeridas y coordinando sus montajes.

### 7 Fiestas de Casas Regionales

### Otras colaboraciones 47

Carrera contra el cáncer  
Casal de Catalunya - temporada de calçots  
Ferias del libro antiguo y nuevo  
Donosti CUP  
Homenaje a la vejez del marino de Gipuzkoa  
Txakoli Eguna  
Concurso de Pintura Zipristin - Tamayo  
XXI Rallye histórico Vasco-Navarro  
Santa Agueda  
Sagardo Apurua

## HERMANAMIENTOS

**Marugame:** Se realizó el intercambio anual de trofeos para los torneos de fútbol escolar correspondientes.

### Nueva Aquitania Euskadi

#### Navarra: Kantatzen duen herria

El 9 de junio el coro Easo de Donostia y el coro Aizkoa de Baiona ofrecieron un concierto itinerante por las calles de la Parte Vieja donostiarra, con un repertorio de canciones del folklore vasco. Esta actuación se enmarcó dentro del proyecto "Euroregión".

## AGRADECIMIENTOS A PATROCINADORES

Agradecer un año más la colaboración de todas aquellas entidades y marcas sin las que algunas de las actividades realizadas no habrían podido llevarse a cabo: Amstel, Coca Cola, Euskaltel, El Diario Vasco, Kutxabank, AFADE, FCC, Eroski, Supermercados BM, Insalus, Nestle, Urbycolan, EKP, Frigo, Super Amara, ADEGI, ...



EL DIARIO VASCO







© Guille Garca

Cécile McLorin Salvant

S

uperlativa calidad  
artística y muy en-  
tusiasta respuesta  
del público defi-  
nen el resultado  
del 53 Heineken  
Jazzaldia

Ha habido tantos triunfadores artísticos en este 53 Heineken Jazzaldia que resulta muy difícil destacar a unos sobre otros. El nivel musical ha sido muy alto, de los que más en las últimas ediciones del Festival, y la respuesta del público ha sido ejemplar, lo cual no es excepcional, sino lo habitual en este certamen.

El número de **espectadores**, sumando los conciertos de pago y los gratuitos (dos tercios del total), **ha ascendido a 171.500** (153.000 en los gratuitos y casi 18.500 en los de pago).

Algunas actuaciones perdurarán mucho tiempo en la memoria de los espectadores. Especialmente la extraordinaria velada del 27 de julio en la Plaza de la Trinidad. Una primera parte con un trío de maestros absolutamente compenetrados y en un momento de auge creativo: **Dave**

**Holland, Zakir Hussain y Chris Potter.** En la segunda, una recién llegada que llegará hasta donde quiera, porque no tiene límites ni en su técnica, ni en su sensibilidad, ni en su simpatía escénica: la cantante **Cécile McLorin Salvant**. Arrancó unas cerradas ovaciones al público que abarrotaba la plaza.

No le fue a la zaga la jornada del 29, que fue un broche de oro para el Festival. En el Kursaal, por la tarde **Gregory Porter** cantando el repertorio de Nat "King" Cole, con el respaldo de una monumental orquesta de cincuenta de los más brillantes músicos del País Vasco dirigidos por Arkaitz Mendoza. Pocos o nadie pueden re-



© Lolo Vasco

Rubén Blades

Gregory Porter





Chick Corea

crear mejor que Porter al inigualable Cole gracias a su capacidad para emocionar, ya demostrada antes en el Festival. Y por la noche **Yann Tiersen**, en una velada íntima de piano solo. En la Trinidad, **Chick Corea** en trío acústico con **John Patitucci** y **Dave Weckl**, que son los músicos con los que mejor se compenetra, y **Curtis Stigers**, uno de los grandes vocalistas del momento, de esos que se meten al público en el bolsillo desde que cantan la primera nota.

El programa del Auditorio del Kursaal era un éxito seguro gracias a su repóker de ases: **la familia Veloso** reunida en torno al patriarca **Caetano**; **Brad Mehldau**, que sigue sorprendiendo incluso a sus muchos incondicionales, ni él mismo sabe dónde están sus límites creativos; **Kenny Barron**, qué elegancia la de este pianista; el mencionado **Gregory Porter**; y **Yann Tiersen**, en una velada íntima de piano solo.

La vocalista **Mary Stallings** recibió con humildad su **Premio Donostiako Jazzaldia**. Dijo que no se considera una gran cantante, pero sí una contadora de historias desde el corazón. Sin embargo, es más importante en la historia del jazz de lo que ella misma cree. **Cécile McLorin Salvant** se confesó admiradora suya y por eso le invitó a compartir un blues en el escenario de la Trini. Previamente, Stallings había ofrecido un concierto cálido, sin alardes, en el Teatro Victoria Eugenia. Y sí, cantaba desde el corazón.



© Lolo Vasco

Gary Clark Jr

El otro galardonado con el **Premio Donostiako Jazzaldia** fue **Michel Portal**, que dio dos conciertos: uno en trío junto con **Vincent Peirani** y **Émile Parisien** y otro como invitado del proyecto de Parisien titulado *Sfumato*. Portal, natural de Baiona, es el decano de los músicos vascos de jazz y una figura muy influyente en el jazz francés y europeo, pues fue uno de los pioneros que introdujo el *jazz free* en Europa.

Muy emocionante fue el **homenaje** que **Iñaki Salvador** y sus cinco acompañantes tributaron a **Mikel Laboa** al cumplirse el décimo aniversario de la muerte del añorado cantautor vasco, figura imprescindible de la cultura vasca contemporánea. El Teatro Victoria Eugenia fue también el escenario de dos evocadoras fusiones entre la música occidental y la de Oriente Medio, gracias a **Rabih Abou-Khalil** y su oud (laúd) y a **Naïssam Jalal** y su nay (flauta árabe).

El Escenario Verde volvió a ser la sede de los conciertos más festivos y multitudinarios. Porque fiesta fue la que montó el panameño **Rubén Blades**, uno de los músicos que hizo popular la salsa a nivel mundial, en la playa, donde los sudamericanos, emocionados por tener a su ídolo tan cerca, bailaban junto a los europeos. **Too Many Zooz** mostró lo que es la música urbana más contemporánea, impaciente y provocativa. **Izaro** es la nueva estrella



Christian Scott

de la canción vasca, que cautiva por su sencillez. **Gary Clark Jr.** es un monstruo del blues. **Morgan** es el grupo español revelación del último año. **Mikel Erentxun** es un precursor del pop-rock español. Y **Anna Calvi** es inclasificable porque ella no quiere ser clasificada.

El Museo San Telmo acogió cada día una conferencia a cargo de Patri Goialde, profesor de Historia del Jazz en Musikene, que explicó con rigor y amenidad las figuras de **Duke Ellington**, **Billie Holiday**, **Charlie Parker** y **Charles Mingus**, seguida por un concierto. Las actuaciones corrieron a cargo de instrumentistas tan destacados como **Conrad Herwig**, **Carlos Martín**, **Chris Kase** y **Andrzej Olejniczak**.

Las Terrazas del Kursaal, el Nauticool y el Espacio Skoda de Alderdi-Eder cumplieron con creces su objetivo: muchos conciertos variados y mucho trasiego de gente, en un ambiente cívico que hace inigualable a este Festival. A destacar, en Alderdi Eder, la aparición del Trojan Sound System con **Dennis Alcapone** y **Dawn Penn**, para conmemorar el 50º aniversario de la casa discográfica de reggae Trojan.

En definitiva, un Festival redondo.



© Lolo Vasco

Morgan



Salvador Sobral



© Lolo Vasco

Jacob Collier

| ESCENARIOS                                                                                                           | ASISTENTES |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Plaza de la Trinidad                                                                                                 | 7.024      |
| Auditorio Kursaal                                                                                                    | 7.909      |
| Teatro Victoria Eugenia                                                                                              | 3.490      |
| Museo San Telmo                                                                                                      | 780        |
| Conciertos Gratuitos (Escenario Frigo, Escenario Verde, Heineken Terraza, Coca Cola, Plaza Constitución y Nauticool) | 153.000    |

**TOTAL: 172.203**



**29**

**FANTASIAZKO ETA  
BELDURREZKO  
ZINEMAREN ASTEA**

**SEMANA DE CINE FANTÁSTICO  
Y DE TERROR**

**HORROR AND FANTASY  
FILM FESTIVAL**







Inauguración. Acto en la calle

La edición número XXIX de la Semana se ha saldado con un año **de alto nivel** en las producciones presentadas en su sección oficial, que han sido igualmente apreciadas por el público. **Ha crecido asimismo la oferta de exposiciones y otras acti-**

**vidades** paralelas, para multiplicar la experiencia de toda la ciudad, de este evento lleno a la vez de cultura y espíritu lúdico; toda una fiesta del género fantástico.

Con el *leit-motiv* del **bicentenario de la novela Frankenstein de Mary Shelley** se desarrollaron talleres de calle, muestras de cómic y pintura, publi-

caciones y, por supuesto, un ciclo antológico de películas. La figura de la escritora y todas las ramificaciones de su creación “contaminaron” el festival en el buen sentido, partiendo desde su propio póster oficial.

Nombres de otros/as artistas singulares como Sandra Arteaga con sus art-toys, o David Aja y sus



Ciclo Frankenstein



Sandra Arteaga





Realidad Virtual

superhéroes han ocupado algunos de los espacios más visitados. En este sentido destacar que, por primera vez, **el campus de la UPV ha sido escenario de una de nuestras exposiciones**. Otro agente que se incorpora a la larga nómina de aliados públicos y privados del festival.

Otra de las novedades de esta edición ha sido la creación de una sección de **trabajos de terror** filmados para **realidad virtual**, con acceso gratuito.

La Semana se expande también cada vez más a la provincia con proyecciones y otros actos, este año en Irun, Zumarraga y Oiartzun.

Además de ello, la muestra producida por el festival en 2017 *Mil gritos en la noche* ha viajado al Festival de Sitges: importante certamen con el que también se ha coordinado la retrospectiva dedicada a Frankenstein.



Clausura

# 29

# SEMANA DE CINE FANTÁSTICO Y DE TERROR

**16** | **GIZA ESKUBIDEEN ZINEMALDIA**  
**FESTIVAL DE CINE Y DERECHOS HUMANOS**  
HUMAN RIGHTS FILM FESTIVAL







Exposición Margolariak

**F**estival de Cine y Derechos Humanos Organizado junto al Área de Derechos Humanos del Ayuntamiento, se ha cumplido con una edición número 16 de un festival referente y **cada vez más necesario para la reflexión meditada, la denuncia o el reflejo de la diversidad.**

La Tortura y la Violencia Sexual fueron los temas destacados por público y jurado en los respectivos largometrajes galardonados; pero se trataron otras muchas cuestiones por medio de invitadas y proyecciones: la juventud y la infancia en diferentes aspectos, el bloqueo de Gaza, fronteras, migración y asilo o la justicia universal.

El **premio especial** de este año fue a parar al cineasta francés **Laurent Cantet**, por su filmografía sólida y coherente llena de una visión humanista.

El festival consolida su **trabajo pedagógico** potenciando con guías didácticas para trabajar en las aulas todos los filmes programados para escolares. Sin olvidar el cine accesi-

ble para distintos colectivos (audio-descripción, subtítulo adaptado, proyección en Martutene...).

También se contaba como novedad con una sección de audiovisuales de carácter social filmados en formato de realidad virtual. El acceso a la misma era libre, así como a las numerosas proyecciones realizadas en

los centros culturales de los distintos barrios, y dinamizadas por colectivos implicados con el certamen.

Entre las actividades paralelas de 2018 incluimos las exposiciones *Caminos a la Escuela*, *Miradas a los Derechos Humanos* en el campus universitario y una nueva edición Infantil y Juvenil de Arte y Derechos Humanos.



Sesión de clausura. Premios

**dFERIA 2018**

**TABU**

**MARTXOA/5-8/MARZO  
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**

**TABU**

Antolatzailea / Organizador



**DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN**



**donostia  
kultura**



dFERIA

**La feria de artes escénicas se cierra con éxito de público y crítica, y “buenas sensaciones”.**

En la vigesimocuarta edición de dFERIA se han programado **37 funciones de 33 espectáculos en 9 escenarios**: Teatro Victoria Eugenia, Victoria Eugenia Club, Teatro Principal-Fundación SGAE Gunea, Gazteszena (Egia K. E.), Imanol Larzabal (Lugaritz K. E.) Intxaurren K. E., Kutxa Kultur Kluba y Convent Garden-Cripta.

Un total de 8.400 personas han asistido a las representaciones programadas y el nivel de ocupación medio ha rondado el 83%. La participación en el conjunto de la feria ha sido de más de 14.400 personas, **un 9% más (1.300 personas más) que en la edición de 2017**. En cuanto a la venta de entradas, se mantiene la tendencia de las pasadas ediciones.

En lo que a personas acreditadas se refiere, este año han sido 520 los/as profesionales acreditados/as (lo que supone un aumento del 23% respecto

a la pasada edición). De éstos 184 son programadores, 60 distribuidores, 181 representantes de productoras y compañías, 18 periodistas y críticos y otros 77 acreditados de otros perfiles.

Los programadores acreditados en dFERIA proceden de diversos países como España, Polonia, Eslovenia, Croacia, Rusia, Irlanda, Noruega, Dinamarca, Holanda, México, Uruguay, Argentina, Francia, República Dominicana, Brasil, E.E.U.U, Costa Rica y Colombia.

Ha sido destacable la participación en las Actividades Profesionales, más de 6.000 personas han tomado parte, de una manera o de otra, en las mismas.

- **Reunión Sarea: 50 personas**
- **Encuentros (presentación de programadores, proyectos o instituciones): 40 personas**
- **Vino de Bienvenida: 300 personas**
- **Encuentros (presentación de las asociaciones de compañías y compañías programadas en dFERIA): 40 personas**
- **dPRODUCCIÓN: 30 personas**

- **Exposición “Museo de la Ficción. Imperio” de Matías Umpierrez: 1.000 personas**
- **Presentación “El Museo de la Ficción. Imperio” de Matías Umpierrez: 250 personas**
- **Pase Matías Umpierrez (subtítulos Inglés): 15 personas**
- **Pase Matías Umpierrez (subtítulos castellano + francés): 28 personas**
- **Pase Matías Umpierrez (subtítulos euskera): 10 personas**
- **Encuentros concertados: 10 personas**
- **Comida organizada por dFERIA: 250 personas**
- **Presentación Territorio Violeta: 150 personas**
- **Vino de Despedida: 150 personas**
- **Autobus Eskena: 450 personas**
- **Punto de Encuentro Diurno: 1.500 personas**
- **Punto de Encuentro Nocturno: 900 personas**
- **Facilitadoras Pro (Pepa e Iva): 500 personas**
- **Asistencia ruedas de prensa dFERIA: 400 personas**



## NOVEDADES DE ESTA EDICIÓN

El último día de dFERIA ha coincidido con la huelga del 8 de Marzo. Por decisión de las propias participantes se ha continuado con las representaciones por considerar que ello favorece a la concienciación; máxime teniendo en cuenta que varios de los espectáculos tienen a la mujer como eje temático.

**dPRODUCCIÓN.** Se presentaron 77 propuestas, de las que cuatro recibirán el apoyo de esta iniciativa.

El **Festival Territorio Violeta** ha estado presente por primera vez en dFERIA, de manera que se premia y distingue, con una mención especial, a dos de los espectáculos incluidos en la programación de esta edición de dFERIA. El Festival Territorio Violeta es un festival multidisciplinar que pretende **poner el foco** en el recorrido que la sociedad y, en concreto, las Artes Escénicas hacen **en favor de la igualdad**.

Este año se ha contado con dos nuevos espacios en dFERIA: Convent Garden-Cripta y la Iglesia de San Telmo Museoa.

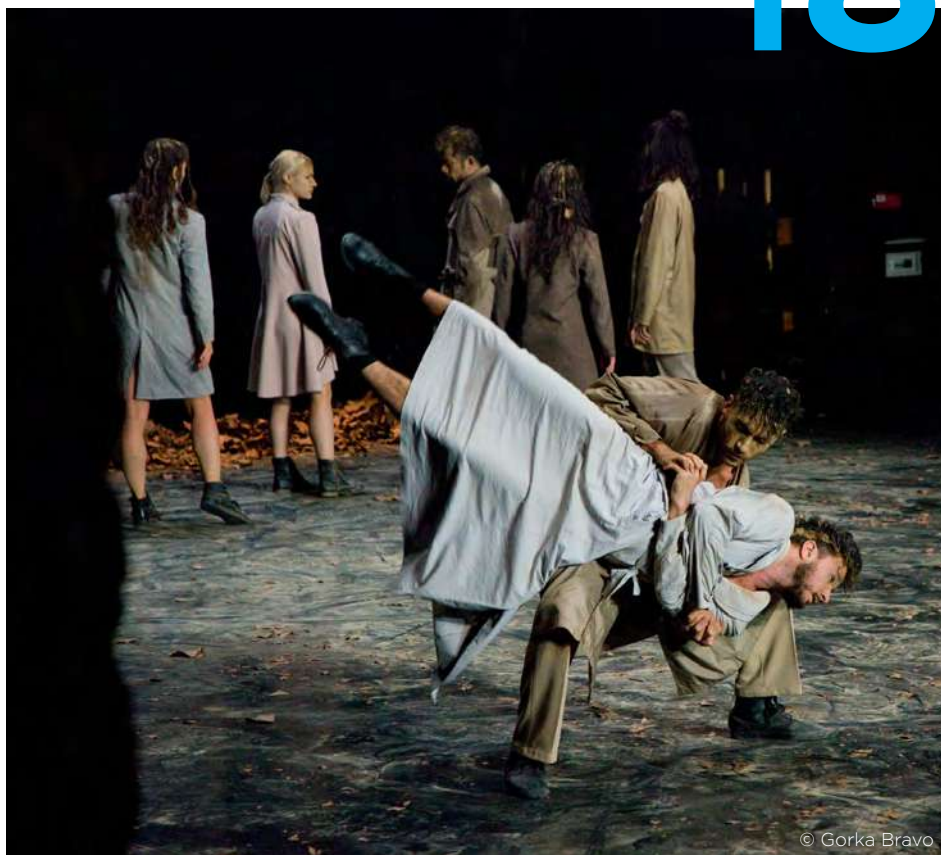
dFERIA ABROAD 2018 se desarrollará en los festivales y mercados de MAPAS (Mercado de las Artes Performativas del Atlántico Sur) en Tenerife (España), CENA CONTEMPORÁNEA de Brasilia (Brasil) y Festival Cervantino de Uruguay.

## PROGRAMACIÓN

Se han programado 37 funciones de 33 espectáculos, de los cuales, un 64%, han sido estrenos de una u otra manera:

**Estrenos generales:**

BODORRIO (Hika), EXIT (Compañía La que tú me haces), ENCUENTROS (Denis Santacana) y NUESTROS BOLEROS PROHIBIDOS (Freddy Ginebra)



© Gorka Bravo

dFERIA

**En Euskal Herria:**

CLAUDIA (La Conquesta del pol sud), CONTRAESCENA (The Funamviolistas), LA WAGNER (Pablo Rotemberg), GROWING YOUNG (Dantzaz), ENDLESS FALL (Francesc Fernández/Julia Cortés), QUINTETTO (Aldes), TAL VEZ SOÑAR (Factoría Unahoramenos), MAN RAY (Taiat Dansa), LUCES DE BOHEMIA (Teatro Clásico de Sevilla), EL HOMBRE NADA (Andy Chango) y SOY UNA FERIA (Maui).

**En el Estado:**

TERRA (Compagnie Illicite-Bayonne) y DOS HERMANAS (Théâtre des Chimères) Aline Corrêa y TEMPUS FUGIT (cie toula limnaios),

**En Europa:**

TIJUANA (Lagartijas tiradas al sol) y LA PRIETTY GUOMAN (César Enriquez Cabaret)

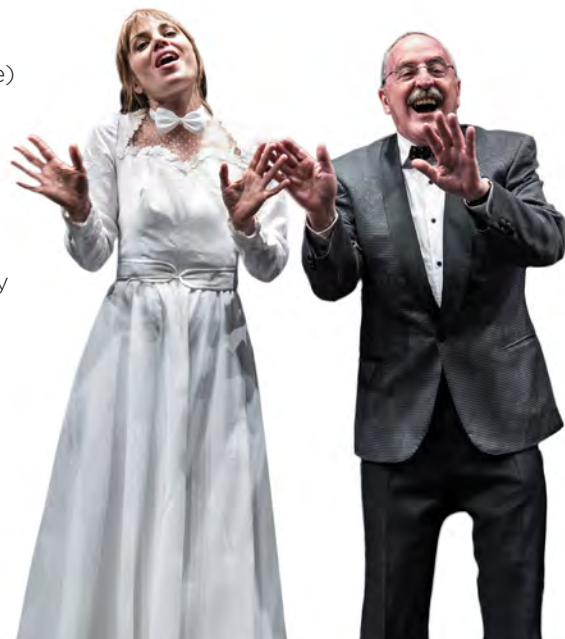
**1 Work in progress:**

ERRITU, Kukai Taldea.

En esta edición de dFERIA dos espectáculos han sido en euskera:

**Txarriboda, Hika Teatroa.**  
**Oxido/ Umore garratza, Pez Limbo.**

Por disciplinas, un 40% han sido funciones de teatro, un 42% de danza y un 18% multidisciplinarios. En cuanto a la procedencia, el 51% de las funciones eran producciones vascas, el 19% españolas y el 30% extranjeras.



## CONCLUSIONES

Esta última edición de dFERIA se ha cerrado con **éxito** gracias al **alto nivel artístico y de organización** y a la decisiva e imprescindible **implicación del sector** de las artes escénicas, junto con la respuesta del público.

Las expectativas de público y de profesionales que se han acercado a dFERIA se han vuelto a superar. Es digno de mención subrayar que el número de **acreditados ha aumentado un 23%** con respecto a 2017, con 520 profesionales acreditadas/os.

La calidad de los espectáculos presentados ha sido más que destacable, dando una **muy buena imagen del teatro y la danza vasca** entre público, prensa y profesionales. Es reseñable también la presencia en dFERIA de espectáculos y artistas con **reconocimiento internacional**. Se han cumplido todos los retos planteados hace varias ediciones para conseguir una feria con una programación novedosa, de calidad, de autor o autora y equilibrada en cuanto a disciplinas artísticas se refiere.

Entre todos y todas -sector, administraciones, prensa y público- hemos escenificado la importancia de dFERIA como apoyo a la creación y visibilización de la danza y el teatro. Las previsiones y expectativas en las ventas que surgen y surgirán a partir de dFERIA también inducen al optimismo.

Varios profesionales venidos de países extranjeros han vuelto a mostrar gran interés en programar producciones vascas y han explicado sus planes de futuro en sus respectivos países.

La consolidación de dFERIA es un hecho y en esta edición destacamos **cuatro novedades**:

La creación del espacio Teatro Principal-Fundación SGAE como fruto de la larga colaboración con la Fundación SGAE para la promoción de la autoría española.

Las **ruedas de negocios** ayudan y fomentan el contacto y el conocimiento entre los profesionales facilitando la promoción de espectáculos o de nuevos proyectos. Consideramos una labor importante brindar más oportunidades para la colaboración y el comercio.

En este sentido, el trabajo de las dos facilitadoras al servicio de los/as acreditados/as de la feria ha sido muy importante también como mediadoras entre las partes, y facilitadoras de encuentros o reuniones entre distintos agentes. dFERIA va creciendo paulatinamente, se incorporan profesionales jóvenes o noveles y cada vez es más necesario una labor de mediación y ayuda entre ellos.

dFERIA ABROAD permite regularizar, alargar y extender la labor de promoción de dFERIA a otros lugares y

momentos a lo largo del año dotando a la misma de una dimensión nueva. Colaborar con distintos eventos en el mundo y que dFERIA apoye para que haya presencia de programadores o agentes culturales del entorno para continuar **promocionando las compañías vascas**. Así en su segunda andadura dFERIA ABROAD llegará hasta MAPAS, Mercado de las Artes Performativas del Atlántico Sur de Tenerife (Islas Canarias) y hasta Brasil a CENA CONTEMPORÁNEA, Festival Internacional de Teatro de Brasilia.

La consolidación de dFERIA pasa también por mantener y consolidar las novedades que fueron interesantes y/o fructíferas de anteriores ediciones:

- El **uso de subtítulos** (inglés/ francés) en cuatro obras de texto de compañías vascas ha sido posible gracias al Instituto Etxepare.



dFERIA



- La utilización de la sede que Kutxa tiene en Tabakalera, como punto de exposición de proyectos o programas al mediodía.

Finalmente, es de agradecer la colaboración de las instituciones que apoyan y han apoyado a dFERIA en los últimos años. Sin su ayuda dFERIA no sería lo que es hoy día.

Se trata del **INAEM, Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa**, así como la colaboración especial de **KUTXA, la Fundación SGAE, Instituto Etxepare, Gobierno de Navarra, OARA** (Office Artistique de la Région Aquitaine), **IBERESCENA** (Fondo de Ayudas para las Artes Escénicas Iberoamericanas), **COFAE** (Coordinadora

de Ferias de Artes Escénicas del Estado) y de **AC/E** (Acción Cultural Española a través de su Programa para la Internacionalización de la Cultura Española-PICE en la modalidad de Visitantes por el que dieciséis profesionales extranjeros han podido estar presentes en esta edición).

Pero sobre todo, es destacable la implicación de las compañías de teatro y danza vascas en general y de **Eskena** (Asociación de Empresas de Teatro y Danza vascas) y **EAB** (Euskal Akto-reen Batasuna) en particular, además de la **revista Artez**.

Todos ellos aportan, una vez más, ideas para la definición de esta edición apoyándola en todo aquello que

pueden y se siguen comprometiendo también económicamente con la feria.

Por último, agradecemos también a los medios de comunicación y a sus profesionales la cobertura ofrecida a la feria, y sobre todo al público, que continuando la tendencia ascendente de ocupación de las salas de los últimos años, nos ayuda a poner más empeño en la realización de ediciones futuras de dFERIA.







LITERAKTUM



Reyes Monforte y Alicia San Juan

E

l dolor ha sido el gran tema que ha llamado la atención de 10.867 asistentes en esta edición de 2018 de **Literaktum**.

Con una programación compuesta por 33 actividades (entre las que se incluían 4 infantiles) y 54 invitados, el festival celebrado de 13 al 24 de noviembre ha tenido varios hitos: por ejemplo, los aforos completos de las conferencias de **Nacho Carretero** y **David Trueba**, **Ramon Saizarbitoria** e **Iban Zaldúa**, y **Manuel Vilas** y **Juan José Millás**. También el estreno de **Martuteneko kartzelan** llenó la sala principal de Loiola, al igual de los **Sonetos del amor oscuro** en Lugaritz. Por su parte, la creación sonora **Afoniak** y la presentación del libro de **Harkaitz Cano**, **Fakirren ahotsa**, despertaron gran interés. De manera particular, hay que mencionar el recorrido literario **Pío Barojari bisitan** y la cena tertulia sobre el libro **Anna Karenina**, en la que se juntaron 80 personas y hubo aforo completo con lista de espera incluida.

No decepcionaron tampoco las actividades programadas en colaboración con otras asociaciones: las jornadas de la UPV **Pentsatu!**, el encuentro con **Danele Sarriugarte** y **Fernando Broncano** en la librería **Kaxilda** para hablar de cultura (que completó el aforo del comercio) o los microdebates relacionados con la filosofía y el dolor en el espacio **Kutxa Kultur de Tabakalera**. Todos contaron con una buena afluencia de público. Pero si hay que destacar alguno de los encuentros, en esta edición las citas en las librerías han gozado, sin duda, de estupenda aceptación. Los 3 encuentros que se celebraron contaron con una gran afluencia, dejando patente el encanto de acercarse a los pensamientos en la casa de los libros.

Como dato curioso hay que mencionar que el sorteo de libros que se realizó durante el Literaktum superó el centenar de participantes.

**La edición de 2018 fue, en definitiva, una edición muy positiva.**



© Josu de la Calle

Pío Baroja bisitan

# OKLUBA



Pristine - Glad is the Day - Gartxot



**D**kluba es ya marca de música independiente y autóctona. En 2018 un total de 18.876 espectadores disfrutaron de 54 conciertos que se celebraron entre los bares, escenarios al aire libre y el escenario del **Centro Cultural Intxaurreondo**.

El programa, además de aportar oferta musical, genera otras inercias de valor como la que surgió este año en octubre con la residencia creativa del grupo **Willis Drummond** en **Intxaurreondo**. La banda empleó su estancia para preparar el concierto que sería grabado en DVD y puesto a la venta en la **Feria de Durango**. Con el fin de conocer y vivir esta experiencia, la **Ikastola Lauaizeta** realizó encuentros con el grupo y generó diversos materiales gráficos, que ahora, de hecho, se han convertido en una exposición del propio centro cultural. Así pues, Dkluba es más que música.

Y es que en este sentido, el **Centro Cultural Intxaurreondo** se está convirtiendo en un fenómeno y referencia en sí mismo: su oferta musical y comodidad de uso han confirmado un grupo de acólitos que vienen, desde 2017, dejando un rastro de "Sold out" en la sala. En 2018, **Willis Drummond**, **Doctor Deseo** y **Su Ta Gar** entre otros, cerraron ventanilla antes de tiempo por estar las entradas agotadas.

En lo que respecta a los escenarios al aire libre de **Dkluba**, una de las citas estivales que ya cuenta con solera es el **Día de la Música**, organizado en colaboración con La Fnac. El pasado 23 de junio, la calle Loiola se llenó de música tanto por la mañana como por la tarde: 7 conciertos amenizaron el espacio público, entre los que destacaron **Travellin' Brothers** y **Rural Zombies**. El evento cuenta cada año con más seguidores.

Sin embargo, dentro de las apuestas de Dkluba por una agenda musi-



Su Ta Gar



Tempera

cal estival, **Glad is the Day** ha sido, sin duda, la estrella de este año. La iniciativa, legado de la Capitalidad 2016, se está consolidando: amplió su periodo de 1 a 2 días de conciertos (4 y 5 de agosto), sumó un colaborador más (**Kutxa Kultur**) y amplió escenarios (expandiéndose a **Le Bukowski** y **Dabadaba**). La edición, bajo un sol espléndido, contó con más de 30 artistas, un mercadillo, una instalación artística y puestos de comida y bebida. Definitivamente, la cita está tomando poco a poco posiciones en el calendario festivalero donostiarra.



Glad is the Day



MUSIKA  
ARTE  
MERKATUAK  
TALLERES  
ZIENTZIA  
TEATRO  
DANTZA  
EXHIBICIONES...

maiatza / mayo  
**25-26-27**



Desde que en 2015 Donostia Kultura asumiese la dirección y producción de Olatu Talka como patrimonio de la Capitalidad Cultural, el festival se ha asentado como **una cita ineludible** que da visibilidad y espacio a la red de cultura de base de la ciudad.

En esta 9ª edición de Olatu Talka 2018 las **reivindicaciones sociales** fueron portada y contraportada de este festival que narra historias de arte, danza, ciencia, medio ambiente y, sobre todo, historias de relaciones personales y convivencia.

La inauguración fue un prólogo de música, danza y performance, creado y dirigido por la directora de escena Agurtzane Intxaurreaga, en el que se abanderaba un **mensaje a favor de la diversidad social** de la ciudad. Por su parte, en la clausura, el mensaje **contra la violencia de género** fue abanderado por dos trabajos artísticos.

En este festival de las reivindicaciones sociales, más de 31.000 personas disfrutaron del 95% de un programa (inicialmente de 156 actividades) que se vio mermado por las inclemencias de la meteorología. A pesar de ello, el ambiente en el festival fue particularmente magnífico. Tal es así que las 21 actividades con inscripción obligatoria para la participación gozaron de un aforo completo (dando cabida a 1.200 asistentes).

Dentro del programa, las citas como Basoka, Zorionak Dylan!, Merkatuaren Eguna (en el Antiguo) y Harrobiaren Plaza de Añorga gozaron de particular éxito. La alta asistencia de público en algunas y el estupendo ambiente en otras, recordó **la importancia de la diversificación de las actividades en la ciudad y la necesidad de dotar de contenidos participativos a los barrios.**



© Bostok Photo

Olana Liss. Kontzertour

Otras actividades que también resultaron particularmente dinámicas fueron "Encuentro de juegos del mundo" (de Ongi Etorri Eskolara, para familias); y Donostia Sketch (de Elkar, para dibujantes mayores de 6 años), que contaron con una participación muy alta, entusiasta y activa.

Además de estas dinámicas, en esta edición hubo claras favoritas a nivel de público, como Kontxa Gaumarket (86 puestos) y Kontzertour (42 actuaciones), que contaron con el total apoyo del público.



© Bostok Photo

Elkarbizi jaia, Intxaurreaga



© Bostok Photo

Inauguración, Olatu Talka





DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN



donostiakultura

**2018**  
**POLTSIKO**  
**ANTZERKIA**  
TEATRO  
DE BOLSILLO

**DONOSTIA SAN SEBASTIÁN**  
**OTSAILA 15 FEBRERO - MARTXOA 04 MARZO**



© Lorena Otero

*El mundo por montera, Rodrigo Cuevas*

El XXVII Festival de Teatro de Bolsillo sigue siendo **una gran pequeña plataforma** para el universo de los pequeños y medianos grupos teatrales. En 2018, el festival inundó, de febrero a marzo, los barrios de la ciudad con 34 actividades a las que asistieron 3.343 personas. La actividad es cada año más seguida, y su convocatoria **Poltsiko Antzerki Sorkuntza**, que suma nuevas obras de teatro en euskera al programa, la convierte en un semillero artístico de gran interés tanto para el público como para el plantel cultural de la comunidad vasca.



© Lorena Otero

*Puer Aeternus, Rubik Cia*

Gudua, Atauts taldea



© Lorena Otero

*Sex o no sex, Itziar Imaz*



Guía de Servicios

**D**onostia Kultura tiene una larga trayectoria de colaboración y trabajo conjunto con otras entidades públicas y privadas, con el objetivo de facilitar acciones sociales dirigidas a diferentes colectivos. Durante 2018 han sido diversas las iniciativas llevadas a cabo con colectivos de jóvenes, mayores, personas desfavorecidas...

Asimismo se ha trabajado, codo con codo, con festivales y ciclos que muestran realidades muchas veces ocultas. Y en el día a día también, la entidad cultural ha puesto su granito de arena, entre otras, en la exitosa Euskaldia de final de año.

## ACCIÓN CULTURAL (CENTROS CULTURALES)

A través de los centros culturales de la ciudad se desarrollan **diversos programas e iniciativas** dirigidas a diferentes colectivos.

Programa Plus 55 dirigido a personas **mayores de 55 años**: Larunbatak dantzan, Igandeak dantzan, Vídeo fórums, representaciones teatrales y talleres formativos son algunas de las actividades que se llevan a cabo.

Los **Gaztelekuak** (entre 12-17 años) y los **Haurtxokoak** (entre 5-11 años) ofrecen servicios de dinamización en la mayoría de los centros culturales de la ciudad.

**Actividades con asociaciones:** se desarrollan diversas actividades con entidades con soporte social y ONGs, (Atzegi, Asociación de Sordomudos, discapacitados...) diversos colectivos (asociaciones de migrantes, gitanos...) u otros departamentos municipales (Igualdad, Bienestar Social, Juventud...).

Por otra parte, los centros culturales ceden su espacio a asociaciones vecinales para la consecución de reuniones y actividades.

## FIESTAS

En el departamento de Fiestas de Donostia Kultura están muy presentes las acciones sociales en todos los



eventos festivos que organiza. Ejemplo de ello son medidas y acciones para preservar el **medio ambiente** (uso de vasos reutilizables, material reciclable, recogida selectiva de residuos...), para promocionar **hábitos saludables** (utilizando materias primas sin procesar y de cercanía en los concursos gastronómicos que organiza) y otras en las que se persigue **la igualdad de género** (promoción del papel activo de las mujeres en fiestas, campañas contra las agresiones machistas), **la inclusión** de las personas mayores en eventos festivos (con visitas a centros de mayores de los reyes magos, el rey Momo...) o que las personas con movilidad reducida vivan las fiestas de manera inclusiva (espacios reservados para ellas, traducción al lenguaje de signos, actividades que promocionan los valores de diversidad accesible e inclusiva...).



Bandera de la Concha - Modalidad femenina

### PRODUCCIÓN Y FINANZAS

Dirección de Producción llevaba tiempo con la idea de incorporar al equipo una persona con discapacidad intelectual con el fin de aportar su granito de arena en **la labor de integración** de estas personas a un entorno de trabajo ordinario.

Dado que el departamento de Finanzas cuenta con una partida para este tipo de contratación se contactó con Gureak y Atzegi, comenzando así las conversaciones para dar con el perfil de persona que pudiera encajar en nuestra estructura. Finalmente, y después de elegir a la persona, se comenzó la labor de formación en Gureak completado con las prácticas en el Teatro Victoria Eugenia. Desde septiembre, esta persona trabaja en Donostia Kultura desarrollando tareas acordes a su capacidad y relacionándose prácticamente con todos los departamentos. **Destacamos y agradecemos la aportación que Aitor supone para nosotros y nosotras.**

Además, desde hace años, también trabaja con nosotros Marta; que ejerce sus labores en el Museo San Telmo.

### ADMINISTRACIÓN Y RECURSOS HUMANOS

Donostia Kultura es miembro de la red **Erantzunkide** creada con el objeto de **avanzar en favor de la igualdad y las medidas de compatibilidad**. Se trata de una red promovida por la Diputación Foral de Gipuzkoa para facilitar que las empresas del territorio compartan experiencias y se llegué a más empresas.

### CINE

La unidad de cine programa **diversos ciclos y festivales** en estrecha colaboración con distintas organizaciones. Es el caso del Festival de Cine y Derechos Humanos, Ciclo Extensión Zinegoak, Ciclo de Mujeres Realizadoras, Festival Beste Begiradak o proyecciones con asociaciones de diversa índole.

### MUSEO SAN TELMO

El Museo San Telmo desarrolla diversas líneas de trabajo en el ámbito social. Por un lado, ofrece descuentos y facilidades a diferentes colectivos (estudiantes, jóvenes, mayores de 65, familias numerosas, personas desempleadas). Por otra parte, organiza actividades relacionadas con lo social (el ciclo Erronkak, ...) conferencias, encuentros y otras actividades relacionadas con sus exposiciones y ofrece visitas guiadas gratuitas a colectivos desfavorecidos.

### EUSKARALDIA

Donostia Kultura tuvo una **participación activa** en los once días que duró el Euskaraldia. Por un lado, a través de sus centros culturales donde se podía recoger el material de esta iniciativa. Por otra parte, con una extensa programación en torno al Día del Euskera, una decena de espectáculos entre música, teatro infantil, talleres en familia, visitas guiadas en el Museo San Telmo, tertulias literarias...

**D**urante 2018, la Unidad de Producción de Donostia Kultura ha superado las **701 producciones** realizadas entre el Teatro Victoria Eugenia, Teatro Principal, Museo San Telmo, Centro Kursaal y otros espacios.

Estas producciones incluyen la Feria de Teatro, el Festival de Cine y Derechos Humanos, Festival Olatu Talka, Jazzaldia y el Festival de Cine Fantástico y de Terror; además de otras colaboraciones con otras entidades, de las cuales destacaríamos este año las siguientes:

- Homenaje a la librería Lagun
- Congreso I-COM
- Jornadas de DIPC
- Cena de Gala del Basque Culinary Center

Además de las mencionadas producciones propias como Donostia Kultura, en 2018 hemos prestado asimismo nuestros servicios de Producción a otras entidades y organizaciones.

Conciertos de **KURSAAL ESZENA** (música clásica y músicas populares).

Conciertos de **Hamabostaldia / QUINCENA MUSICAL** en el Centro Kursaal, Teatro Victoria Eugenia, Museo San Telmo, además de en otros espacios exteriores.

Coordinación de Producción en el Teatro Victoria Eugenia junto al **Zinemaldia / FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE**.

Concierto de Navidad (**EI DIARIO VASCO**).

Acto de entrega de la Medalla de Oro de Donostia-San Sebastián a Eusko Ikaskuntza organizado por el **AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN**.

Ponencias en un Seminario sobre "Organización de Eventos Culturales de gran formato" en la ciudad croata de Rijeka, dentro de su programa para la Capitalidad Europea de la Cultura **RIJEKA 2020**.

Por último, destacar este año la incorporación a la estructura de un compañero nuevo con discapacidad intelectual dentro del programa **PAU-SO BERRIAK**, promovido este por Atzegi y Gureak.



Olana Liss



Cartel Festival de Terror



Olatu Talka - Inauguración